

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12056
Version: 10/2025

IAN 496270_2504





20V / 12V SITE RADIO / 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO / 20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL PBR 10 A1

(GB) (IE) (NI) (MT)

20V / 12V SITE RADIO

Operation and safety notes

(DE) (AT) (BE) (CH)

20 V / 12 V AKKU- BAUSTELLENRADIO

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE) (CH)

20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

20 V / 12 V ACCU- BOUWPLAATSRADIO

Bedienings- en veiligheidsinstructies

(IT) (CH) (MT)

20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(ES)

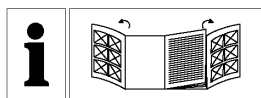
20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad

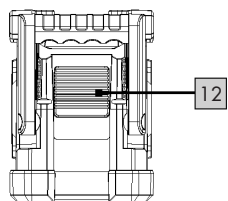
(PT)

20 V / 12 V RÁDIO A BATERIA

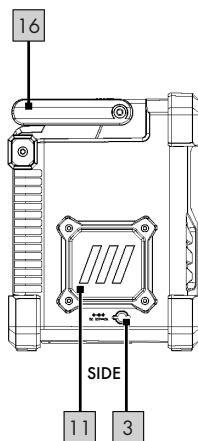
Instruções de utilização e de segurança



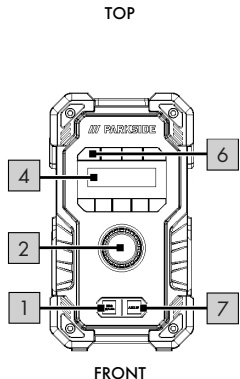
GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	25
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	48
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	71
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	92
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	113
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	135



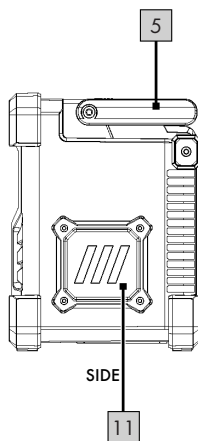
TOP



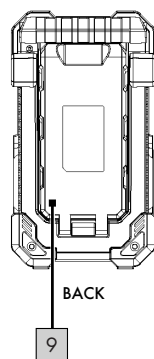
SIDE



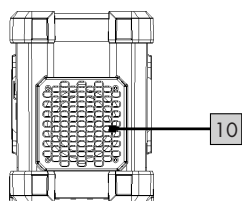
FRONT



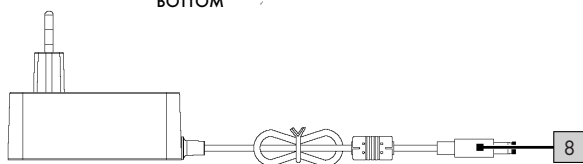
SIDE

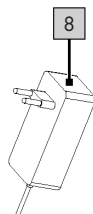
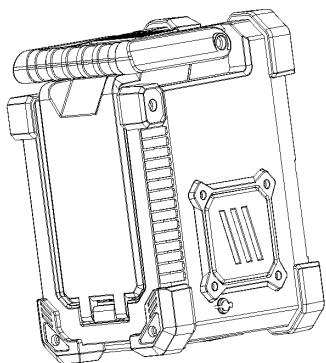
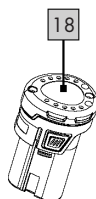
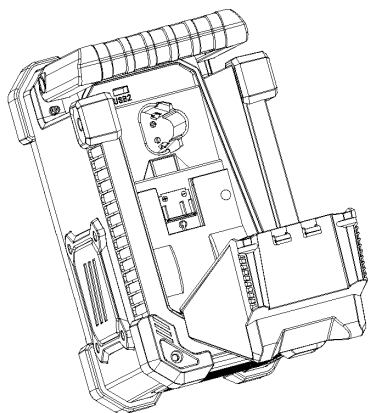
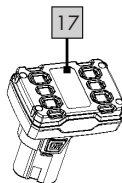
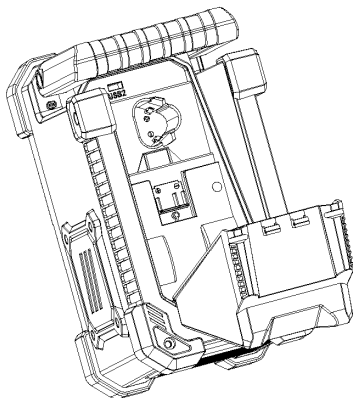


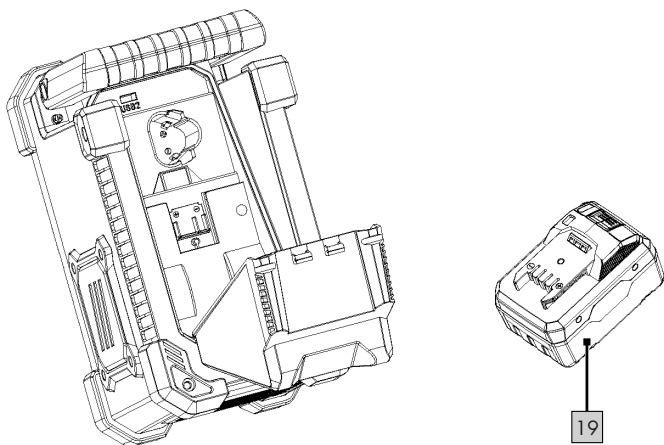
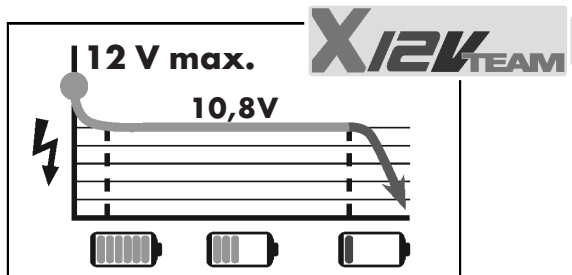
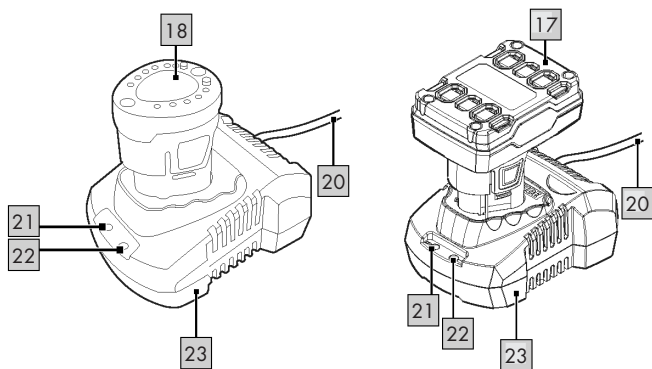
BACK



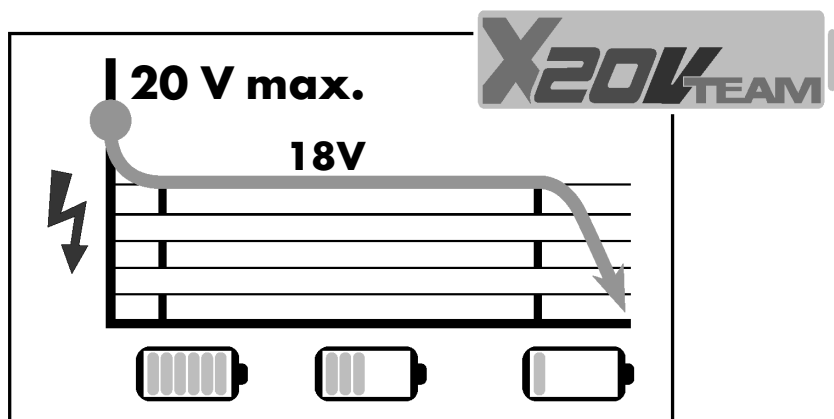
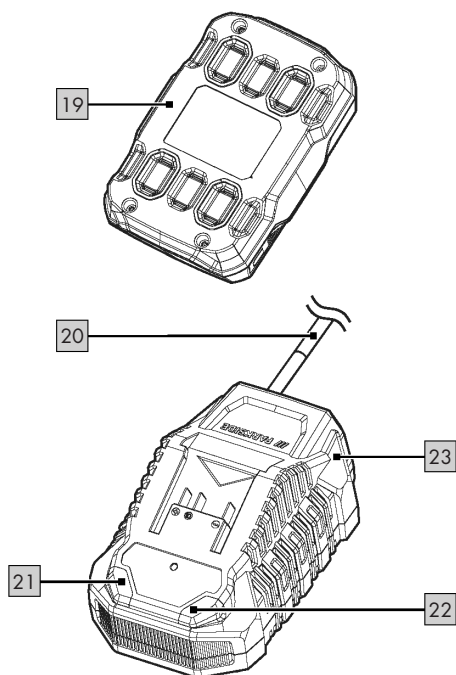
BOTTOM



A**B****C**

D**E**

F



Warnings and symbols used	Page 7
Introduction	Page 8
Intended use	Page 8
Trademark notices	Page 8
Scope of delivery	Page 8
Part description	Page 8
Technical data	Page 9
Recommended Battery pack and Battery charger*	Page 10
Safety	Page 11
Safety instructions for built- in rechargeable batteries (Battery not included) .	Page 13
Before use	Page 14
Installation and power supply:	Page 14
Power up this product via AC power adapter (fig. A)	Page 15
Power up this product via 12/20V rechargeable battery (see fig B to fig. D) ..	Page 15
Using the product	Page 16
Power ON/OFF	Page 16
Setting the volume	Page 16
Switching playback mode	Page 17
Operating as a radio (FM)	Page 17
Station search (FM).	Page 17
Saving stations to the preset list	Page 17
Retrieving stored stations from the preset list	Page 17
Retrieving station information	Page 17
Special settings for FM	Page 17
Scan settings	Page 17
Audio settings	Page 17
Operating as a radio (DAB+)	Page 18
Station search	Page 18
Retrieve station from the list of stations	Page 18
Saving stations to the preset list	Page 18
Retrieving stored stations from the preset list	Page 18
Retrieving station information	Page 18

Special settings for DAB+	Page 19
Inactive stations	Page 19
Setting Dynamic Range Control (DRC)	Page 19
AUX-In operation	Page 19
Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device	Page 19
Playback from a USB stick	Page 19
Connecting via USB	Page 19
Pausing/continuing playback	Page 19
Selecting tracks	Page 19
Activating/deactivating Random / Repeat mode	Page 19
Operating via Bluetooth®	Page 20
Connecting via Bluetooth®	Page 20
Pausing/continuing playback	Page 20
Selecting tracks	Page 20
TWS – True Wireless Stereo	Page 20
System settings for all modes	Page 20
Setting the backlighting	Page 21
Setting the date/time	Page 21
Setting the language	Page 21
Restoring factory settings	Page 21
Software version	Page 21
Clean appliance	Page 21
Storage during non use	Page 22
Troubleshooting	Page 22
Disposal	Page 22
Simplified EU declaration of conformity	Page 23
Warranty	Page 23
Warranty claim procedure	Page 24
Service	Page 24

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual, on the packaging, on the product, and on the power adaptor:

	DANGER! This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		Alternating current / voltage
			Polarity of barrel connector
	WARNING! This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.		Direct current / voltage
			This symbol refers to the special rule of conduct associated with children.
	CAUTION! This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.		Symbol for a Protection Class II product
			Use the product in dry indoor spaces only.
	ATTENTION! This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates possible property damage.		WARNING! EXPLOSION HAZARD! A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!
	NOTE: This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.		
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.		
			Safety information Instructions for use

20V / 12V SITE RADIO

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V / 12V SITE RADIO (hereinafter referred to as “product”) is a consumer electronic intended to render audio transmitted via Bluetooth® or a 3.5 mm jack lead connection.

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the speaker will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

The product is not intended for commercial use.

● Trademark notices

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any, use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The Parkside trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

● Scope of delivery

- Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.

1 20V / 12V Site Radio

1 Power adaptor

1 AUX cable

1 Short manual

1 Quick start guide

● Part description

- | | |
|----|--------------------------------------|
| 1 | USB-A port |
| 2 | Volume/ Tuning control/ Select Knob |
| 3 | DC input socket with silicon cover |
| 4 | LCD display |
| 5 | Antenna |
| 6 | Power ON/OFF button |
| 7 | AUX in socket |
| 8 | AC/DC adaptor |
| 9 | Battery compartment cover |
| 10 | Passive radiator |
| 11 | Speaker |
| 12 | Battery compartment locker |
| 13 | AUX cable |
| 14 | Quick Start Guide |
| 15 | Short manual |
| 16 | Handle |
| 17 | 12 V battery pack* |
| 18 | 12 V battery pack* |
| 19 | 20 V battery pack* |
| 20 | Power cord with power plug |
| 21 | Charge status indication light-green |
| 22 | Charge status indication light-red |
| 23 | Battery charger* |

* Battery pack and battery charger are not included.

● Technical data

20V / 12V Site Radio

DAB reception range:	174.928 to 239.2 MHz
FM reception range:	87.5 to 108 MHz
Station memory:	30 (DAB), 30 (FM)
DC input:	12 V --- , 2 A, 24.0 W 
USB-A output:	5 V --- , 2 A
Parkside 12V/20V battery input:	12 V --- 20 V ---
Audio output:	2 x 5 W RMS
AUX-in jack:	3.5 mm jack plug
Dimensions:	Approx. 225 x 170 x 305 mm (W x D x H)
Weight:	Approx. 3.1 kg (without battery)
Ingress protection:	IP44
Operating conditions:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % rel. humidity
Storage temperature:	-10°C – 60°C
Operation time: (At medium volume)	Approx. 5 hours with 12 V battery 2Ah Approx. 10 hours with 12 V battery 4Ah Approx. 10 hours with 20 V battery 4Ah
Wireless standard:	Bluetooth® 5.3
Frequency band:	2400 MHz – 2483.5 MHz
Max. transmitted power:	<10dBm
Bluetooth® range:	Approx. 10m
Bluetooth® protocols:	
AVRCP (remotely controls key audio functions via mobile phone), A2DP (wireless audio transmission)	

AC-DC adaptor

Description	Value
AC-DC adaptor Description	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742
Distributor:	Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Model identifier:	GA-0061202000V
Input voltage and current:	100 – 240 V~, 0.8 A
Input AC frequency:	50/60 Hz
Output voltage DC:	12.0 V --- , 2.0 A
Output power:	24.0 W
Average active efficiency:	86.5 %
Efficiency at low load (10 %):	82.1 %
No-load power consumption:	0.065 W
Protection class:	II / 
Operating conditions:	0 – 35 °C, 40 to 85 % rel. humidity
Storage temperature:	-10 – 60 °C
Dimensions:	70 x 30 x 87 mm (W x D x H)
Weight:	123 g

● Recommended Battery pack and Battery charger*

12V battery pack*

Battery packs

Model number: **PARK 12 A4**

Type: Lithium ion

Rated voltage: 12 V 

Capacity: 2000 mAh

Number of cells: 3

Model number: **PARK 12 B4**

Type: Lithium ion

Rated voltage: 12 V 

Capacity: 4000 mAh

Number of cells: 6

12V Battery charger*

Battery charger

Model number: **PLGK 12 A2**

Input

Rated voltage: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Rated power: 50 W

Output

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 2.4 A

Device fuse: T2A / 

Protection class: II / 

Model number: **PDSLK 12 A1**

Input

Rated voltage: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Rated power: 150 W

Output 1

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 4.5 A

Output 2

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 4.5 A

Device fuse: T3.15A / 

Protection class: II / 

Off mode power consumption: <0.30 W

Standby mode power consumption: <0.80 W

Time automatically reaches power saving mode/

Standby mode: <20 min

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 12 V battery pack

PARK 12 A4	2.0 Ah	3 cells
PARK 12 B4	4.0 Ah	6 cells

*** Battery pack and battery charger are not included.**

20 V battery pack*

Battery pack PAP 20 B3

Type: Lithium-Ion

Rated voltage: 20 V  max

Capacity: 4.0 Ah

Energy value: 80 Wh

Number of cells: 10

20 V battery Charger*

Rapid battery charger PLG 20 C3

Input:

Rated voltage: 230 – 240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A /  ^{T3.15A}

*** Battery pack and battery charger are not included.**

⚠ Only used the battery sources specified in the user manual.

⚠ CAUTION! Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.



Safety

This chapter provides important safety information for handling the product. Improper use can result in personal injury and property damage. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

DANGER!

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

DANGER!

- **RISK OF SUFFOCATION!**



Packaging material (i.e film or polystyrene) should not be used to play with. Always keep children away from the packaging material. The packaging material is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The product is not a toy.

ATTENTION! RISK OF DAMAGE

- **Check that the product is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- This product does not contain any parts which can be serviced by the user.

- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice anything unusual during use (e.g. unusual noise, strange odour or smoke), switch the product off immediately and disconnect all cables. Do not use the product anymore.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimatise for some time before using it again.
- Do not place burning candles or open fire on or next to the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Do not leave the product inside a vehicle on a hot day. High temperatures can cause irreversible damage to the product, and in some cases even cause it to combust.
- The product must not be exposed to dripping or splashing water when the cover is open.

WARNING! EXPLOSION HAZARD!

- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the housing of the product as there is a risk of explosion! The product has no internal parts requiring maintenance.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

WARNING! Risk of electric shock!

Never open the housing of the product or of the power adaptor. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Protect the product and the power adaptor from dripping and splashing water. Do not place containers filled with liquids (such as vases or drinks) on or near the product or the power adaptor. Do not immerse any product components in liquids. Never hold the product under running water.

- To avoid fire, do not place burning candles on or near the product.
- **WARNING!** Do not touch the power adaptor with wet hands.
- **CAUTION!** Never use a damaged product. If you notice any damage, disconnect the power adaptor immediately from the mains network. Contact your retailer if the product is damaged.
- Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
- Only use this product with the supplied power adaptor. Only use the supplied power adaptor with this product. Contact your retailer if the power adaptor is damaged. Refer to the technical data of this product.
- To avoid damaging the cord, do not place any objects on it or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible. Keep the power adaptor and its cord out of reach of children.
- When disconnecting the power adaptor from the electrical outlet, do not pull by the connection cord but by the power adaptor.
- Do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an electrical outlet that is always easily reachable so that in case of an emergency the plug can be unplugged immediately.

- Pull the power adaptor out of the power supply to completely disconnect the product from the mains network.
- The power adaptor continues to draw a small amount of electricity, even without the radio being operated, as long as the power adaptor is connected to the power supply. To completely switch off the power adaptor, it must be disconnected from the mains network.
- Do not subject the product to physical shock or strong vibrations.
- If smoke or unusual sounds are observed, immediately unplug the power adaptor from the power supply.
- The power adaptor shall not be covered.
- Disconnect the power adaptor from the power supply when the product is not in use and before cleaning.
- Let the product dry completely before connecting it to the mains supply and before storage. Allow the product to cool down completely before storage.
- Do not insert any foreign objects into the product.
- Do not expose the product to high temperatures (e.g. in the direct vicinity of a heater).

⚠ WARNING!

Wireless interference?

Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

 **NOTE:** When using the product it is recommended that ALL cables (USB / AUX) are less than 3 meters in length to avoid any interference.

 ATTENTION!

The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the device. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and devices not distributed by OWIM. The user of the device is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the device, as well as replacement of such devices.



Safety instructions for built-in rechargeable batteries (Battery not included)

- If liquids leak from the product, these may not come into contact with the skin, eyes or the mucous membranes, there exists the danger of chemical burns. Corresponding protective gloves have to be used.
- If the skin, eyes or the mucous membranes have come into contact with the liquid, the concerned spots have to be washed with water and a doctor has to be sought immediately.



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

Special safety directions for battery-operated products

1. **Ensure that the product is switched off before inserting the battery.**
Inserting a battery into a product that is switched on may result in accidents.
2. **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V TEAM series and Parkside X 12 V TEAM series . A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

Product use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use product only with specifically designated battery packs.**
3. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
4. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
5. **Do not use a battery pack that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

6. **Do not expose a battery pack or product to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or product outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery charger safety warnings

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
5. The appliance is suitable for indoor use only.

*** Battery pack and battery charger are not included.**

● **Before use**

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged!
- Place the product on a level, even surface for operation.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the product.
- Accessories are available through your authorized dealer.
When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● **Installation and power supply:**

- There are 2 options that can be used to power up this product.
 - Power up via AC power adapter (included inside packaging)
 - Power up via Parkside 12/20V rechargeable battery (Not included)

Important note:

- ▶ 12V/20V rechargeable battery cannot be charged via the supplied AC power adapter.
- ▶ 12V/20V rechargeable battery is not included as standard accessories.
- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

Charging the battery pack* (Fig E and Fig F)

 **CAUTION!** Always disconnect the power plug of power cord  before removing the battery pack , ,  from the charger  and before connecting it to the charger.

Important note:

- Our battery packs [17], [18], [19] are partially charged. Charge the battery pack completely before first use.
- The battery pack [17], [18], [19] can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack [17], [18], [19]
- Never charge the battery pack [17], [18], [19] if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C.
- Insert the battery pack [17], [18], [19] into the charger [23].
- Connect the power plug of power cord [20] to a suitable socket-outlet.
- The charging control LEDs (green [21] and red [22]) indicate the charging status of the battery charger [23]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged

When the battery pack is fully charged:

- Disconnect the power plug of power cord [20] from the socket-outlet.
- Remove the battery pack [17], [18], [19] from the charger [23].

*** Battery pack and battery charger are not included.**

⚠ CAUTION:

- Be careful when install 12V/20V rechargeable battery onto Bluetooth speaker, please always unplug the AC power adapter first before installing rechargeable battery.
- Be careful after installed rechargeable battery onto product, please do not strike the product and that will damage product or even resulting in fire, explosion, or any kind of risk of injury of your body.

● Power up this product via AC power adapter (fig. A)

- First, insert the DC jack of power adapter [8] into 12V DC input socket [3] of Cordless construction site radio.
- And then plug the power adapter [8] into nearby mains socket outlet. Whenever the power adaptor is used and the 12/20V rechargeable battery is automatically disconnected to this product.
- Second, press the power ON/OFF button [6] approx. 2 seconds of this product then start using this product.

⚠ CAUTION:

- **Always disconnected the AC power adapter completely before moving this product. If AC power adapter is not removed, it may cause an electric shock.**
- **Never pull and/ Or drag the power cord of adaptor. Otherwise, this product may fall and causing injury to you or someone around you.**
- The mains power adapter is used as the means of connecting this product to mains supply. The mains socket used for this product must remain accessible during normal use.
- In order to disconnect this product, the mains adaptor should be removed from the mains outlet completely.
- Use the AC power adaptor supplied with the product only.

● Power up this product via 12/20V rechargeable battery (see fig B to fig. D)

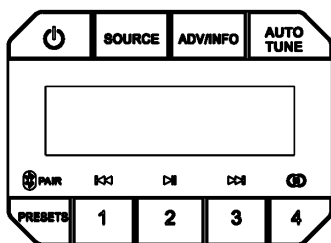
⚠ Important note:

- ▶ **Either one of 12V or 20V rechargeable battery can be installed and use onto this product.**
- ▶ **Rechargeable battery is not included in this product.**

You can insert 12V/ slide 20V rechargeable battery into respective battery socket, please follow below steps to install rechargeable battery.

1. Identify which kind of 12V/ 20V battery that you will be installed on this product.
2. 12V battery [17]/ [18] need to insert to battery socket of this product.
3. 20V battery [19] need to be slide into battery socket of this product.
4. Please always insert/ slide battery all the way until it locks in place with a little click to make sure battery firmly placed inside battery socket.
5. If the rechargeable battery cannot insert/ slide into battery socket easily. Please do not force to install it. And this may be due to battery not being insert correctly.
6. To remove battery from socket, press and unlock battery latches and slowly put it out from socket.

Control panel:



Power ON/OFF:

Power up and turn off the product. Active/ de-active standby mode.

SOURCE:

Switching playback mode.

ADV/INFO:

Scroll through the station information at the FM and DAB+ mode. Access setting menu.

AUTO TUNE:

Auto scanning channels at the FM and DAB+ mode.

PRESETS:

Call out stored station at the FM and DAB+ mode. Active Bluetooth pairing mode.

1(PREV button):

Reset the current track to the beginning, Jump to the previous track during playback.

2(Play & Pause button):

Play & Pause during playback.

3(NEXT button):

Jump to the next track during playback.

4(TUNE button):

Activating and deactivating the random or repeat mode.

● Using the product

Remarks: AUX and USB are only available for selection if a playback medium is connected via the AUX sockets or the USB port.

● Power ON/OFF

Switching on the device

1. Press the Power ON/OFF button approx. 2 seconds. The display lights up.

Switching off the device

2. Press the Power ON/OFF button approx. 2 seconds. All playbacks stop and the display switches off.

● Setting the volume

When switching on/off, the volume automatically changes to a preset value.

Increasing the volume

1. Turn the volume knob in a clockwise direction.

Reducing the volume

2. Turn the volume knob in an anticlockwise direction.

● **Switching playback mode**

Press the Source button repeatedly. The radio will now cycle through the available playback modes (DAB+, FM and Bluetooth®).

Remarks: AUX and USB are only available for selection if a playback medium is connected via the AUX sockets or the USB port (battery compartment).

● **Operating as a radio (FM)**

Pull up the antenna in vertical position.

Press the Source button repeatedly until the display shows “FM”.

● **Station search (FM)**

Automatic search

- 1. Press and hold the AUTO Tune button for approx. 2 seconds. All stored stations are deleted and the radio now automatically scans the frequency band for up to 30 receivable stations.
- 2. Press the Preset button. The list of stations is now shown on the display.
- 3. Scroll through the list by turning the volume control knob.
- 4. Push the volume control knob to confirm the station selection.

Setting stations manually

- 1. Press the volume control knob briefly once.
- 2. Change the frequency by turning the volume control knob.
- 3. Push the volume control knob to save the setting and to re-enable the volume control.

● **Saving stations to the preset list**

- 1. Press and hold the Preset button for approx. 2 seconds.
- 2. Scroll through the list by turning the volume control knob, select a memory location to overwrite to.

- 3. Push the volume control knob to overwrite the selected station to the memory location.

● **Retrieving stored stations from the preset list**

- 1. Press the Preset button once.
- 2. Scroll through the list using the volume control knob.
- 3. Push the volume control knob to change to the selected station.

● **Retrieving station information**

- 1. Repeatedly press the ADV/INFO button to scroll through the station information.

Frequency band	Retrievable station information
FM (RDS)	Radio text Programme genre Station name Mono/stereo Time Date

● **Special settings for FM**

- 1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
- 2. Scroll using the volume control knob.
- 3. Push the volume control knob to confirm the selection.

● **Scan settings**

- 1. Select “Scan settings” in the menu.
- 2. Using the volume control knob to select “All stations” to obtain a full list of stations or “Only strong stations” to obtain only stations with a strong signal.
- 3. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Audio settings**

- 1. Select “Audio settings” in the menu.

- Using the volume control knob, select “Stereo allowed” to play back stereo signals when available or “Forced mono” to play back mono signals only.
- Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Operating as a radio (DAB+)**

Pull up the antenna in vertical position.

Press the Source button repeatedly until the display shows “DAB”.

● **Station search**

Pull the antenna in vertical position.

Press the source button repeatedly until the display shows ,DAB‘, and then the radio automatically searches for receivable.

Alternative

- Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds.
- Using the volume control knob, scroll to the list entry “Full scan”.
- Push the volume control knob to confirm the selection.

Setting stations manually

- Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds.
- Using the volume control knob, scroll to the list entry “Manual tune”.
- Push the volume control knob to confirm the selection.
- Change the frequency by turning the volume control knob.
- Push the volume control knob to save the setting and to re-enable the volume control.

● **Retrieve station from the list of stations**

- Scroll through the list using the volume control knob.
- Push the volume control knob to change to the selected station.

Alternatively: The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

● **Saving stations to the preset list**

- Press and hold the Preset button for approx. 2 seconds.
- Use the volume control knob to scroll through the list to select a memory location where you would like to save the current station.
- Push the volume control knob to save the current station to the selected memory location.

● **Retrieving stored stations from the preset list**

- Press the Preset button once.
- Scroll through the list using the volume control knob.
- Push the volume control knob to change to the selected station.

Alternatively: The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

● **Retrieving station information**

- Repeatedly press the ADV/INFO button to scroll through the station information.

Frequency band	Retrievable station information
DAB	Radio text Signal strength Programme genre Multiplex name Frequency/channel Signal error rate Bitrate/audio type Time Date

● **Special settings for DAB+**

- 1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
- 2. Press ADV/INFO, find ,Prune‘, and select ,Yes‘ or ,No‘.

● **Inactive stations**

The “Inactive stations” function is used to remove old and no longer receivable stations from the station list.

- 1. Select “Inactive stations” in the menu.
- 2. Using the volume control knob, select “Yes” to delete inactive stations or “No” to return to the Settings menu.
- 3. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Setting Dynamic Range Control (DRC)**

DRC ensures that quiet passages are amplified and can therefore be heard in noisy environments.

- 1. Select “DRC” in the menu.
- 2. Select the desired DRC setting using the volume control knob.

There are three possible options:

OFF	No amplification of quiet passages
LOW	Moderate amplification of quiet passages
HIGH	Maximum amplification of quiet passages

- 3. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **AUX-In operation**

● **Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device**

- 1. Plug the jack cable into the jack socket on the front panel of the device.

- 2. Connect the jack cable to a playback device.

Once a jack cable is connect to the jack socket on the front panel of the device, the radio automatically switches to this input.

● **Playback from a USB stick**

● **Connecting via USB**

- 1. Insert the USB stick (not included in delivery) into the USB port in the device’s battery compartment.

● **Pausing/continuing playback**

Pausing playback

- 1. Press the Play & Pause button during playback.

Continuing playback

- 2. Press the Play & Pause button.

● **Selecting tracks**

- 1. Press the NEXT button to jump to the next track.
- 2. Press the PREV button to reset the current track to the beginning.
- 3. Press the PREV button again within 3 seconds to go back to the previous track.

● **Activating/deactivating Random / Repeat mode**

Repeatedly press on the Tune button until the desired mode is shown.

Mode	Function
Rep-1	The current track is played again.
Repeat All	The complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again.

Random	The music is played in a random order and the complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again.
Normal	The music is played in order. The playback stops after the last track on the USB stick (not included in delivery).

● **Operating via Bluetooth®**

● **Connecting via Bluetooth®**

1. Press the Source button repeatedly until the display shows "Bluetooth".
2. The display will flash.
3. Connect your external Bluetooth® enabled device to the radio. Select "PBR 10 A1" from the list.
4. As soon as the device is connected, a beep will sound, the display will stop flashing and the device will display "Connected".
5. Playback can only be started on the Bluetooth playback device.

● **Pausing/continuing playback**

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button.

● **Selecting tracks**

1. Press the NEXT button to jump to the next track.
2. Press the PREV button to jump to the previous track.

● **TWS – True Wireless Stereo**

With the TWS function you can connect two identical radios to a stereo speaker pair via Bluetooth®.

1. Ensure that neither of the devices is connected to a playback device via Bluetooth®.
2. Press the Source button repeatedly until the display shows "Bluetooth".
3. Press the TWS button once on each device. The TWS indicator will flash on the display.
4. The devices will connect with one another and the TWS indicator on the display of one device will stop flashing. „TWS Connected“ appears in the display.
5. The device on which the TWS indicator continues to flash is the master device. „TWS Disconnected“ appears in the display. The mobile phone is now connected to this device as described in the chapter "Operating via Bluetooth®". „TWS Connected“ is now shown in the display.
6. To cancel the connection between the two speakers, press the TWS button once.

● **System settings for all modes**

In Radio mode (FM and DAB+)

1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the list entry "System" using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to confirm the selection.
4. Scroll to the desired entry using the volume control knob.
5. Push the volume control knob to confirm the selection.

When playing back external media (USB, AUX and Bluetooth®)

1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the desired entry using the volume control knob.

3. Push the volume control knob to confirm the selection.

● **Setting the backlighting**

1. Select “Backlight” in the System menu.
2. Scroll through the list using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to confirm the selected list entry.

● **Setting the date/time**

Setting the time and date

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Set time/date” in the Time menu.
3. The hour will now flash. This can be changed using the volume control knob. Press the volume control knob to confirm the entered time.
4. Proceed in the same way with the minutes and the date.

Setting the time automatically

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Auto. Update” in the Time menu.
3. Select the desired update behaviour using the volume control knob.
4. Push the volume control knob to confirm the selection.

There are four possible options:

No update	time and date do not update automatically
Update from any	time and date update automatically via FM and DAB
Update via FM	time and date update automatically via FM
Update via DAB	time and date update automatically via DAB

If the automatic update is active, the time and date will always update when the radio is in the corresponding playback mode.

Setting the time format

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Set 12/24 hour” in the Time menu.
3. Select the desired time format using the volume control knob. Press the volume control knob to confirm the settings.

Setting the date format

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Set date format” in the Time menu.
3. Select the desired date format using the volume control knob. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Setting the language**

1. Select “Language” in the System menu.
2. Scroll through the list using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to confirm the setting.

● **Restoring factory settings**

1. Select “Factory settings” in the System menu.
2. Select “Yes” in the Factory settings menu. The radio will now automatically restore the factory settings. To do so, the radio performs a restart and DAB+ station search.

● **Software version**

1. Select “SW version” in the System menu.
2. This will display the installed software version.
3. Press the ADV/INFO button to return to the Main menu.

● **Clean appliance**

- ☐ Switch the product off and remove all cables / rechargeable battery before cleaning.

- Only clean the outside of the product using a clean, dry cloth for cleaning the product and never use any corrosive liquids / abrasive cleaning agents. Use a slightly moistened cloth and a mild cleaning agent to remove stubborn dirt.

● **Storage during non use**

- Store the product in a dry environment when not in use. Protect it from dust and direct sunlight.

Battery pack advice*

- Store the battery pack separately.
- The rechargeable battery need to be charged regularly, for example every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

* **Battery pack and battery charger are not included.**

● **Troubleshooting**

● = **Fault**

⊙ = Possible cause

○ = Action

● = **DAB+/ FM function not work or no station found**

- ⊙ = Location of use in remote area that signal is too weak.
- = Move to place with strong signal and search station again.

● = **No functions**

⊙ = Battery drained.

○ = Recharge the battery

● = **No Bluetooth® connection**

- ⊙ = Error operating the product.
- = If necessary, unplug the AUX cable [13] from the AUX-in jack [7].
- = Switch the product off and on again and increase the volume.
- ⊙ = Playback device error.
- = Check to see if the product was detected by the playback device.

○ = Check to see if the playback device has detected and connected to any other devices with Bluetooth® Standard 5.3.

● = **No music playback via Bluetooth®**

⊙ = Error operating the product.

○ = Check to see if the AUX cable [13] is still inserted into the AUX-in jack [7], if it is remove it.

○ = If the product is switched on, turn it off and on again.

○ = Press and hold the  button to start a new connection to the playback device.

○ = Increase the volume on the playback device.

● = **No music playback via AUX-in connection**

⊙ = Error connecting the AUX cable [13].

○ = Reconnect the AUX cable [13] to the playback device.

○ = The volume at the playback device or at the product is too low and has to be increased.

● **Disposal**

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



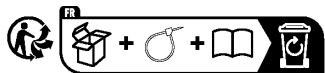
Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Batteries/accumulators:



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

Defective or exhausted batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Regulation 2023/1542. Return batteries/rechargeable batteries to the appropriate local collection facilities.

The symbol showing the crossed-out bin on batteries or rechargeable batteries means that such batteries must not be disposed of in domestic waste. Remove the batteries/battery pack from the product before disposing of them/it. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations.

The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

● Simplified EU declaration of conformity

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY hereby declares that the product 20V / 12V SITE RADIO HG12056 conforms to the directives 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/125/EC.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com



● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 496270_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 496270_2504 takes you to the operating instructions for your item.



● Service



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496270_2504



Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496270_2504



Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496270_2504



Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on parkside-diy.com

IAN 496270_2504

Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	27
Einleitung	Seite	28
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	28
Markenrechtliche Hinweise	Seite	28
Lieferumfang	Seite	29
Teilebeschreibung	Seite	29
Technische Daten	Seite	29
Empfohlenes Akkupack und Ladegerät*	Seite	30
Sicherheit	Seite	31
Sicherheitshinweise für eingebaute wiederaufladbare Batterien (Batterie nicht enthalten)	Seite	34
Vor dem Gebrauch	Seite	35
Installation und Stromversorgung:	Seite	35
Schalten Sie das Produkt über das AC-Netzteil ein (Abb. A).	Seite	36
Stromversorgung dieses Produkts über 12/20V-Akku (siehe Abb. B bis Abb. D)	Seite	37
Verwendung des Produkts	Seite	38
Ein/Aus	Seite	38
Lautstärke regeln	Seite	38
Wiedergabemodus umschalten	Seite	38
Radiobetrieb (FM)	Seite	38
Sendersuche (FM)	Seite	38
Sender in der Voreinstellungsliste speichern	Seite	38
Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen	Seite	38
Senderinformationen abrufen	Seite	39
Spezielle FM-Einstellungen	Seite	39
Scan-Einstellungen	Seite	39
Audio-Einstellung	Seite	39
Radiobetrieb (DAB+)	Seite	39
Sendersuche	Seite	39
Sender aus der Senderliste abrufen	Seite	39
Sender in der Voreinstellungsliste speichern	Seite	40
Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen	Seite	40
Senderinformationen abrufen	Seite	40

Spezielle Einstellungen für DAB+	Seite	40
Inaktive Sender	Seite	40
Einstellung Dynamic Range Control (DRC)	Seite	40
AUX-In-Betrieb	Seite	41
Anschluss über die 3,5 mm-Buchse auf der Vorderseite des Geräts	Seite	41
Wiedergabe von einem USB-Stick	Seite	41
Anschluss über USB	Seite	41
Wiedergabe anhalten/fortsetzen	Seite	41
Titel auswählen	Seite	41
Zufalls-/Wiederholungsmodus		
Einschalten/Ausschalten	Seite	41
Betrieb über Bluetooth®	Seite	41
Verbindung über Bluetooth®	Seite	41
Wiedergabe anhalten/fortsetzen	Seite	42
Titel auswählen	Seite	42
TWS – True Wireless Stereo	Seite	42
Systemeinstellungen für alle Betriebsarten	Seite	42
Hintergrundbeleuchtung einstellen	Seite	42
Datum/Zeit einstellen	Seite	42
Sprache einstellen	Seite	43
Auf Werkseinstellung zurücksetzen	Seite	43
Software-Version	Seite	43
Gerät reinigen	Seite	43
Lagerung bei Nichtgebrauch	Seite	44
Fehlerbehebung	Seite	44
Entsorgung	Seite	44
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite	46
Garantie	Seite	46
Abwicklung im Garantiefall	Seite	46
Service	Seite	47

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung, auf dem Produkt und auf dem Netzadapter verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Wechselstrom / -spannung
			Polarität des Hohlsteckers
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ weist auf eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Gleichstrom / -spannung
			Dieses Symbol verweist auf die besonderen Verhaltensregeln, die für Kinder gelten.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II
			Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf mögliche Sachschäden hin.		
	HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.		
		WARNUNG! EXPLOSION GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Wort „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR“ weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und möglichen Sachschäden führen. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Warnhinweis, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder Sachschäden zu vermeiden!	

	Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, dass geeignete Schutzhandschuhe zu tragen sind! Befolgen Sie die Anweisungen dieses Warnhinweises, um Handverletzungen durch Gegenstände oder Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.	 Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
	Dieses Symbol bedeutet, dass die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts beachtet werden muss.	 Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen

20 V / 12 V AKKU- BAUSTELLENRADIO

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO (im Folgenden als „Produkt“ bezeichnet) ist ein Unterhaltungselektronikgerät, das für die Wiedergabe von Audiosignalen bestimmt ist, die über Bluetooth® oder einen 3,5-mm-Klinkenanschluss übertragen werden.

Jede andere Verwendung gilt als unzulässig. Jegliche Ansprüche, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung oder einer unerlaubten Veränderung des Lautsprechers ergeben, werden als unberechtigt angesehen. Jede derartige Nutzung erfolgt auf eigene Gefahr. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

● **Markenrechtliche Hinweise**

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth® SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch OWIM GmbH & Co. KG erfolgt unter Lizenz.
- Die Parkside Markenzeichen und Markennamen sind das Eigentum der jeweiligen Besitzer.
- Alle anderen Namen und Produkte sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Eigentümer.

● Lieferumfang

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Händler.
- 1 20 V / 12 V Akku-Baustellenradio
- 1 Netzadapter
- 1 AUX-Kabel
- 1 Kurzanleitung
- 1 Quick-Start-Guide

● Teilebeschreibung

- 1 USB-A-Anschluss
- 2 Lautstärke-/Abstimm-/Auswahlknopf
- 3 DC-Eingangsbuchse mit Silikonabdeckung
- 4 LCD-Anzeige
- 5 Antenne
- 6 Ein-/Ausschalttaste
- 7 AUX-In-Buchse
- 8 AC-/DC-Netzteil
- 9 Batteriefachabdeckung
- 10 Passiver Radiator
- 11 Lautsprecher
- 12 BatteriefachschlieÙung
- 13 AUX-Kabel
- 14 Quick-Start-Guide
- 15 Kurzanleitung
- 16 Griff
- 17 12 V Akkupack*
- 18 12 V Akkupack*
- 19 20 V Akkupack*
- 20 Netzkabel mit Netzstecker
- 21 Ladezustandsanzeige grünes Licht
- 22 Ladezustandsanzeige rotes Licht
- 23 Akku-Ladegerät*

* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V / 12 V Akku-Baustellenradio

DAB-	174,928 bis
Empfangsbereich:	239,2 MHz
FM-	
Empfangsbereich:	87,5 bis 108 MHz
Senderspeicher:	30 (DAB), 30 (FM)
DC Eingang:	12 V ---, 2 A, 24,0 W 
USB-A Ausgang:	5 V ---, 2 A
Parkside 12V/20V	12 V ---
Batterie-Eingang:	20 V ---
Audio-Ausgang:	2 x 5 W RMS
AUX-in-Buchse:	3,5 mm Klinkenstecker
Maße:	Ca. 225 x 170 x 305 mm (B x T x H)
Gewicht:	Ca. 3,1 kg (ohne Akku)
Ingress Protection (Staub- und Spritzwasserschutz):	IP44
Betriebsbedingungen:	0 °C – 45 °C, 40 % – 85 % rel. Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur:	-10 °C – 60 °C
Betriebsdauer: (Bei mittlerer Lautstärke)	Ca. 5 Stunden mit 12 V Akku 2Ah Ca. 10 Stunden mit 12 V Akku 4Ah Ca. 10 Stunden mit 20 V Akku 4Ah
Kabelloser Standard:	Bluetooth® 5.3
Frequenzbereich:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Max. übertragene Leistung:	<10dBm
Bluetooth®- Reichweite:	ca. 10 m
Bluetooth®-Protokolle:	
AVRCP (Fernsteuerung wichtiger Audiofunktionen über das Mobiltelefon), A2DP (drahtlose Audioübertragung)	

AC-/DC-Netzteil

Beschreibung	Wert
AC-DC Netzteil	OWIM GmbH & Co. KG
Beschreibung	HRA 721742
Vertriebsstelle:	Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Modellbezeichnung:	GA-0061202000V
Eingangsspannung und -strom:	100 – 240 V~, 0,8 A
AC-Eingangsfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung DC:	12,0 V ===, 2,0 A
Ausgangsleistung:	24,0 W
Durchschnittliche aktive Effizienz:	86,5 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	82,1 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,065 W
Schutzklasse:	II / 
Betriebsbedingungen:	0 – 35 °C, 40 bis 85 % rel. Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur:	-10 – 60 °C
Maße:	70 x 30 x 87 mm (B x T x H)
Gewicht:	123 g

● Empfohlenes Akkupack und Ladegerät*

12 V Akkupack*

Akkupacks

Modellnummer:	PARK 12 A4
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2000 mAh
Anzahl der Zellen:	3
Modellnummer:	PARK 12 B4
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	4000 mAh
Anzahl der Zellen:	6

12V Ladegerät*

Akku-Ladegerät

Modellnummer:	PLGK 12 A2
Eingang	
Nennspannung:	220 – 240 V~ 50 – 60Hz
Nennleistung:	50 W
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	2,4 A
Gerätesicherung:	T2A/ 
Schutzklasse:	II / 

Modellnummer: **PDSLK 12 A1**

Eingang	
Nennspannung:	220 – 240 V~ 50 – 60Hz
Nennleistung:	150 W
Ausgang 1	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	4,5 A
Ausgang 2	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	4,5 A
Gerätesicherung:	T3.15A/ 
Schutzklasse:	II / 

Stromverbrauch im
ausgeschalteten Zustand: < 0,30 W
Stromverbrauch im
Standby-Modus: < 0,80 W
Dauer, bis das Gerät in den
Stromspar-/Stand-by-Modus
schaltet: < 20 min

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur
für das Aufladen folgender Akkutypen
vorgesehen:

Parkside 12 V Akkupack		
PARK 12 A4	2,0 Ah	3 Zellen
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 Zellen

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im
Lieferumfang enthalten.**

20 V Akkupack *

Akkupack PAP 20 B3

Typ: Lithium-Ionen
Nennspannung: Max. 20 V ===
Kapazität: 4,0 Ah
Energiewert: 80 Wh
Anzahl der Zellen: 10

20 V Ladegerät*

Schnellladegerät PLG 20 C3

Eingang:
Nennspannung: 230 – 240 V~
Nennfrequenz: 50 Hz
Nennleistung: 120 W
Sicherung (intern): 3,15 A/ 

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im
Lieferumfang enthalten.**

**⚠ Verwenden Sie nur die im
Benutzerhandbuch angegebenen
Batteriequellen.**

**⚠ VORSICHT! Brand- oder
Explosionsgefahr, wenn der Akku
durch einen falschen Typ ersetzt
wird.**



Sicherheit

Dieses Kapitel enthält wichtige
Sicherheitsinformationen für den Umgang
mit dem Produkt. Unsachgemäße
Verwendung kann zu Personen- und
Sachschäden führen. Bitte machen Sie
sich vor der Verwendung des Produkts mit
allen Sicherheits- und Gebrauchshinweisen
vertraut! Wenn Sie dieses Produkt
weitergeben, geben Sie bitte auch alle
Unterlagen mit!

⚠ GEFAHR!

- **LEBENSGEFAHR UND
UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE
UND KINDER!**

⚠ GEFAHR!

-  **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
Verpackungsmaterial (z. B.
Folie oder Styropor) darf nicht
zum Spielen verwendet
werden. Halten Sie Kinder
stets vom
Verpackungsmaterial fern. Das
Verpackungsmaterial ist kein
Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern
ab 8 Jahren und Personen mit
eingeschränkten physischen,
sensorischen oder mentalen Fähigkeiten
oder Mangel an Erfahrung und Wissen
benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt
oder bezüglich des sicheren Gebrauchs
des Gerätes unterwiesen wurden
und die damit verbundenen Gefahren
verstehen. Kinder dürfen nicht mit
dem Produkt spielen. Reinigung und
die vom Benutzer durchzuführende
Wartung dürfen nicht von Kindern ohne
Beaufsichtigung durchgeführt werden.
Das Produkt ist kein Spielzeug.

⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON SCHÄDEN

- **Überprüfen Sie, dass das Produkt ordnungsgemäß gesichert ist.**
Wenn das Gerät herunterfällt, besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch! Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn Sie eine Beschädigung des Produkts oder des Ladekabels feststellen!
- Wenn Sie während des Gebrauchs etwas Ungewöhnliches bemerken (z. B. ungewöhnliche Geräusche, seltsamer Geruch oder Rauch), schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie alle Kabel ab. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr.
- Plötzliche Temperaturschwankungen können zur Kondensation im Inneren des Geräts führen. In diesem Fall sollten Sie das Produkt einige Zeit akklimatisieren lassen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder offenes Feuer auf oder neben das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!
- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Lassen Sie das Produkt an heißen Tagen nicht in einem Fahrzeug liegen. Hohe Temperaturen können das Produkt irreversibel beschädigen und in einigen Fällen sogar zum Brennen bringen.
- Das Produkt darf bei geöffneter Abdeckung keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

⚠ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!

- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts, es besteht Explosionsgefahr! Das Produkt hat keine internen Teile, die gewartet werden müssen.

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ⚠ **WARNUNG!** Stromschlaggefahr! Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts oder des Netzteils. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- ⚠ **WARNUNG!** Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter (z. B. Vasen oder Getränke) auf oder in die Nähe des Geräts oder des Netzadapters. Tauchen Sie keine Produktkomponenten in Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Um Feuer zu vermeiden, stellen Sie keine brennenden Kerzen auf oder in die Nähe des Geräts.
- **WARNUNG!** Fassen Sie den Netzadapter nicht mit nassen Händen an.
- **VORSICHT!** Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, trennen Sie das Netzteil sofort vom Stromnetz. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Produkt beschädigt ist.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzteil. Verwenden Sie mit diesem Produkt nur das mitgelieferte Netzteil. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Netzteil beschädigt ist. Beachten Sie die technischen Daten dieses Produkts.

- Um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden, legen Sie keine Gegenstände darauf und scheuern Sie es nicht an scharfen Kanten. Halten Sie es auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Legen Sie das Kabel so, dass kein unbeabsichtigtes Ziehen oder Stolpern möglich ist. Bewahren Sie Netzteil und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, sondern am Netzteil.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an, die immer leicht zu erreichen ist, damit im Notfall der Stecker sofort gezogen werden kann.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.
- Das Netzteil verbraucht auch ohne Betrieb des Radios eine geringe Menge Strom, solange das Netzteil an das Stromnetz angeschlossen ist. Um das Netzteil vollständig auszuschalten, muss es vom Stromnetz getrennt werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen oder starken Vibrationen aus.
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche bemerken, trennen Sie das Netzteil sofort von der Stromversorgung.
- Das Netzteil darf nicht abgedeckt werden.
- Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.
- Lassen Sie das Produkt vollständig trocknen, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen und bevor Sie es lagern. Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig abkühlen.

- Führen Sie keine Fremdkörper in das Gerät ein.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen aus (z. B. in unmittelbarer Nähe einer Heizung).

WARNUNG! **Funktstörungen?**

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Wartungsräumen oder in der Nähe von medizinischen elektronischen Systemen aus. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionsfähigkeit empfindlicher elektronischer Geräte beeinträchtigen. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierbaren Cardioverter-Defibrillatoren entfernt, da die elektromagnetische Strahlung die Funktion von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann. Die gesendeten Funkwellen können Störungen bei Hörgeräten verursachen. Stellen Sie das Produkt niemals in der Nähe von brennbaren Gasen oder explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. Lackierereien) auf, wenn die drahtlosen Komponenten eingeschaltet sind, da die ausgesendeten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen können.

 **HINWEIS:** Bei der Verwendung des Produkts wird empfohlen, dass ALLE Kabel (USB / AUX) kürzer als 3 Meter sind, um Störungen zu vermeiden.

ACHTUNG!

Die Reichweite der Funkwellen hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Im Falle einer drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte die Daten erhalten. Die OWIM GmbH & Co. KG ist nicht verantwortlich für Störungen von Rundfunk- oder Fernsehgeräten, die auf eine unautorisierte Veränderung des Geräts zurückzuführen sind. Die OWIM GmbH & Co. KG übernimmt ferner keine Haftung für die Verwendung oder den Ersatz von Kabeln und Geräten, die nicht von OWIM

vertrieben werden. Der Benutzer des Geräts ist in vollem Umfang für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch eine solche unbefugte Veränderung des Geräts verursacht werden, sowie für den Austausch solcher Geräte.



Sicherheitshinweise für eingebaute wiederaufladbare Batterien (Batterie nicht enthalten)

- Wenn Flüssigkeiten aus dem Produkt austreten, dürfen diese nicht mit der Haut, den Augen oder den Schleimhäuten in Berührung kommen, es besteht die Gefahr von Verätzungen. Entsprechende Schutzhandschuhe sind zu verwenden.
- Wenn die Haut, die Augen oder die Schleimhäute mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, müssen die betroffenen Stellen mit Wasser ausgewaschen und sofort ein Arzt aufgesucht werden.



**SCHUTZHANDSCHUHE
TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.

Besondere Sicherheitshinweise für batteriebetriebene Produkte

1. **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einlegen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
2. **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von PARKSIDE empfohlen wird.** Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.

⚠ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden sowie zur ordnungsgemäßen Verwendung, wie sie in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegerätes der Parkside X 20 V TEAM Serie und Parkside X 12 V TEAM Serie aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

Verwendung und Pflege des Produkts

1. **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkupack geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack eine Brandgefahr darstellen.
2. **Verwenden Sie das Produkt nur mit speziell dafür vorgesehene Akkupacks.**
3. Bei Verwendung anderer Akkupacks besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
4. **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
5. **Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus.** Beschädigte oder veränderte Akkus zeigen ein unvorhersehbares Verhalten, das zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie den Akku oder das Produkt keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Feuer oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Produkt nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
2. Laden Sie keine normalen oder nicht wiederaufladbaren Akkus. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.
3. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
4. Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
5. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

● Vor dem Gebrauch

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Inhalt der Verpackung vollständig und unbeschädigt ist!
- Stellen Sie das Gerät zum Betrieb auf eine ebene und gleichmäßige Fläche.
- Verwenden Sie nur das Zubehör und die Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben und mit dem Produkt kompatibel sind.
- Zubehör ist bei Ihrem autorisierten Händler erhältlich.
Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von dem Händler Ihres Vertrauens beraten.

● Installation und Stromversorgung:

- Es gibt 2 Möglichkeiten, dieses Produkt mit Strom zu versorgen.
 - Stromversorgung über AC-Netzteil (in der Verpackung enthalten)
 - Stromversorgung über wiederaufladbaren Parkside 12/20V-Akku (nicht enthalten)

⚠ Wichtiger Hinweis:

- ▶ Der 12V/20V-Akku kann nicht über das mitgelieferte AC-Netzteil geladen werden.
- ▶ Der 12V/20V-Akku ist nicht als Standardzubehör im Lieferumfang enthalten.
- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von Parkside empfohlen wird. Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.

Aufladen des Akkupacks* (Abb. E und Abb. F)

⚠ VORSICHT! Ziehen Sie immer den Netzstecker des Netzkabels [20], bevor Sie den Akkupack [17], [18], [19] vom Ladegerät [23] nehmen und bevor Sie ihn mit dem Ladegerät verbinden.

Wichtiger Hinweis:

- Unsere Akkupacks [17], [18], [19] sind teilweise geladen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Der Akkupack [17], [18], [19] kann bei Bedarf jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks [17], [18], [19].
- Laden Sie den Akkupack [17], [18], [19] niemals bei einer Umgebungstemperatur unter +10 °C oder über +40 °C.
- Setzen Sie den Akkupack [17], [18], [19] in das Ladegerät [23] ein.
- Schließen Sie den Netzstecker des Netzkabels [20] an eine geeignete Steckdose an.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün [21] und rot [22]) zeigen den Ladezustand des Ladegeräts [23] an:

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku wird geladen
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen

Wenn der Akku vollständig geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker des Netzkabels [20] aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den Akkupack [17], [18], [19] aus dem Ladegerät [23].

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

⚠ VORSICHT:

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie einen 12V/20V-Akku in den Bluetooth-Lautsprecher einsetzen. Bitte ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker, bevor Sie den Akku einsetzen.
- Seien Sie vorsichtig, nachdem Sie den Akku in das Gerät eingelegt haben. Stoßen Sie nicht gegen das Gerät, da dies das Gerät beschädigen oder sogar zu Feuer, Explosionen oder anderen Verletzungsrisiken führen kann.

● Schalten Sie das Produkt über das AC-Netzteil ein (Abb. A).

- Stecken Sie zunächst die Gleichstrombuchse des Netzteils [8] in die 12V Gleichstrom-Eingangsbuchse [3] des Akku-Baustellenradio.
- Stecken Sie dann das Netzteil [8] in eine nahegelegene Netzsteckdose. Wenn das Netzteil verwendet wird, wird der 12/20V-Akku automatisch von diesem Produkt getrennt.
- Halten Sie anschließend die Ein-/Aus-Taste [6] des Geräts etwa 2 Sekunden gedrückt, um es zu verwenden.

⚠ VORSICHT:

- **Trennen Sie das AC-Netzteil immer vollständig vom Stromnetz, bevor Sie dieses Produkt bewegen. Wenn das Netzteil nicht entfernt wird, besteht Stromschlaggefahr.**
- **Ziehen und/oder zerren Sie niemals am Netzkabel des Adapters. Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Sie oder andere Personen in Ihrer Umgebung verletzen.**
- Das Netzteil dient zum Anschluss dieses Produkts an das Stromnetz. Die für dieses Produkt verwendete Netzsteckdose muss während des normalen Gebrauchs zugänglich bleiben.

- Um das Produkt vom Netz zu trennen, muss das Netzteil vollständig aus der Steckdose gezogen werden.
- Verwenden Sie nur das mit dem Produkt mitgelieferte AC-Netzteil.

● Stromversorgung dieses Produkts über 12/20V-Akku (siehe Abb. B bis Abb. D)

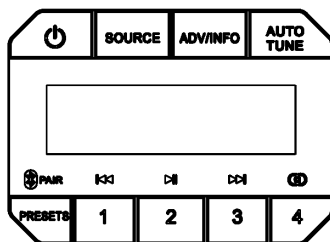
⚠ Wichtiger Hinweis:

- ▶ **Es kann entweder ein 12V- oder ein 20V-Akku in dieses Produkt eingesetzt und verwendet werden.**
- ▶ **Der Akku ist in dem Produkt nicht enthalten.**

Sie können einen 12V- bzw. 20V-Akku in das entsprechende Batteriefach einlegen. Bitte befolgen Sie die nachstehenden Schritte zum Einsetzen des Akkus.

1. Bestimmen Sie, welche Art von 12V/20V-Akku Sie in dieses Produkt einsetzen möchten.
2. Ein 12V-Akku [17]/ [18] muss in das Batteriefach dieses Produkts eingesetzt werden.
3. Ein 20V-Akku [19] muss in das Batteriefach dieses Produkts eingesetzt werden.
4. Bitte schieben Sie den Akku immer so weit ein, bis er mit einem leichten Klicken einrastet, um sicherzustellen, dass der Akku fest im Batteriefach sitzt.
5. Wenn sich der Akku nicht leicht in das Batteriefach einlegen/schieben lässt. Bitte legen Sie ihn nicht mit Gewalt ein. Dies kann darauf zurückzuführen sein, dass der Akku nicht richtig eingelegt wurde.
6. Um den Akku aus dem Batteriefach zu entfernen, drücken und entriegeln Sie die Verriegelung und ziehen ihn langsam aus dem Fach heraus.

Bedienfeld:



EIN/AUS:

Ein- und ausschalten des Produkts.
Standby-Modus aktivieren / deaktivieren.

QUELLE:

Wiedergabemodus umschalten.

ADV/INFO:

Blättern Sie im FM- und DAB+-Modus durch die Senderinformationen. Zu den Einstellungen.

AUTO TUNE:

Automatischer Sendersuchlauf im FM- und DAB+-Modus.

VOREINSTELLUNGEN:

Rufen Sie gespeicherte Sender im FM- und DAB+-Modus auf. Aktiver Bluetooth-Kopplungsmodus.

1 (PREV-Taste):

Zum Anfang des aktuellen Titels springen. Während der Wiedergabe zum vorherigen Titel springen.

2 (Wiedergabe- & Pause-Taste):

Wiedergabe & Pause während der Wiedergabe.

3 (NEXT-Taste):

Während der Wiedergabe zum nächsten Titel springen.

4 (TUNE-Taste):

Aktivieren und Deaktivieren des Zufalls- oder Wiederholungsmodus.

● Verwendung des Produkts

Anmerkung: AUX und USB können nur ausgewählt werden, wenn ein Wiedergabemedium mit der AUX-Buchse oder dem USB-Anschluss verbunden ist.

● Ein/Aus

Gerät einschalten

1. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste für etwa 2 Sekunden gedrückt. Das Display leuchtet auf.

Gerät ausschalten

2. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste für etwa 2 Sekunden gedrückt. Die Wiedergabe stoppt und das Display schaltet sich aus.

● Lautstärke regeln

Beim Einschalten wird automatisch eine vorgegebene Lautstärke eingestellt.

Lautstärke erhöhen

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn.

Lautstärke verringern

2. Drehen Sie den Lautstärkeregler gegen den Uhrzeigersinn.

● Wiedergabemodus umschalten

Drücken Sie wiederholt die Taste „Source“. Das Radio schaltet der Reihe nach in die verfügbaren Wiedergabemodi um (DAB+, FM und Bluetooth®).

Anmerkung: AUX und USB können nur ausgewählt werden, wenn ein Wiedergabemedium mit der AUX-Buchse oder dem USB-Anschluss (Batteriefach) verbunden ist.

● Radiobetrieb (FM)

Klappen Sie die Antenne in die senkrechte Stellung hoch.

Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „FM“ angezeigt wird.

● Sendersuche (FM)

Automatische Suche

1. Halten Sie die Taste „AUTO Tune“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt. Alle gespeicherten Sender werden gelöscht, und das Radio sucht das Frequenzband nach bis zu 30 empfangbaren Sendern ab.
2. Drücken Sie die Taste „Preset“. Die Senderliste wird nun auf dem Display angezeigt.
3. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung des ausgewählten Senders.

Sender manuell einstellen

1. Drücken Sie einmal kurz auf den Lautstärkeregler.
2. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler erneut, um den Sender zu speichern und die Lautstärkeregelung wieder zu aktivieren.

● Sender in der Voreinstellungsliste speichern

1. Halten Sie die Taste „Preset“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste und wählen Sie einen zu überschreibenden Speicherplatz aus.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler, um den ausgewählten Sender auf dem Speicherplatz zu speichern.

● Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen

1. Drücken Sie die Taste „Preset“ einmal.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.

3. Drücken Sie den Lautstärkeregler, um zum ausgewählten Sender zu wechseln.

● **Senderinformationen abrufen**

1. Drücken Sie wiederholt die Taste „ADV/INFO“, um durch die Senderinformationen zu blättern.

Frequenzband	Abrufbare Senderinformationen
FM (RDS)	Radiotext Programmart Sendername Mono/Stereo Uhrzeit Datum

● **Spezielle FM-Einstellungen**

1. Halten Sie zum Aufruf des Menüs „Einstellungen“ die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch das Menü.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.

● **Scan-Einstellungen**

1. Wählen Sie den Menüpunkt „Scan-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie durch Drehen des Lautstärkereglers „Alle Sender“ aus, um eine vollständige Senderliste zu erhalten, oder „Nur starke Sender“ für Sender mit starkem Signal.
3. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Audio-Einstellung**

1. Wählen Sie den Menüpunkt „Audio-Einstellung“ aus.
2. Wählen Sie mit dem Lautstärkeregler „Stereo zulassen“ aus, um Stereosignale abzuspielen, sofern verfügbar, oder „Zwangsmono“ zur Wiedergabe von ausschließlich Monosignalen.

3. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Radiobetrieb (DAB+)**

Klappen Sie die Antenne in die senkrechte Stellung hoch.

Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „DAB“ angezeigt wird.

● **Sendersuche**

Klappen Sie die Antenne in die senkrechte Stellung.

Drücken Sie die Quellen-Taste so oft, bis auf dem Display „DAB“ angezeigt wird, dann sucht das Radio automatisch nach einem empfangbaren Sender.

Alternative

1. Halten Sie die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum Listeneintrag „Vollständiger Scan“.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.

Sender manuell einstellen

1. Halten Sie die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum Listeneintrag „Manuelle Feineinstellung“.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.
4. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers.
5. Drücken Sie den Lautstärkeregler erneut, um den Sender zu speichern und die Lautstärkeregelung wieder zu aktivieren.

● **Sender aus der Senderliste abrufen**

1. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.
2. Drücken Sie den Lautstärkeregler, um zum ausgewählten Sender zu wechseln.

Alternativ: Der ausgewählte Sender wird nach etwa 10 Sekunden automatisch abgespielt.

● **Sender in der Voreinstellungsliste speichern**

1. Halten Sie die Taste „Preset“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste und wählen Sie einen Speicherplatz aus, auf dem der aktuelle Sender gespeichert werden soll.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler, um den aktuellen Sender auf dem ausgewählten Speicherplatz zu speichern.

● **Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen**

1. Drücken Sie die Taste „Preset“ einmal.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler, um zum ausgewählten Sender zu wechseln.

Alternativ: Der ausgewählte Sender wird nach etwa 10 Sekunden automatisch abgespielt.

● **Senderinformationen abrufen**

1. Drücken Sie wiederholt die Taste „ADV/INFO“, um durch die Senderinformationen zu blättern.

Frequenzband	Abrufbare Senderinformationen
DAB	Radiotext Signalstärke Programmart Multiplex Name Frequenz/Kanal Signalfehlerrate Bitrate/Audiotyp Uhrzeit Datum

● **Spezielle Einstellungen für DAB+**

1. Halten Sie zum Aufruf des Menüs „Einstellungen“ die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie „ADV/INFO“, suchen Sie „Prune“, und wählen Sie „Ja“ oder „Nein“.

● **Inaktive Sender**

Die Funktion „Inaktive Sender“ wird verwendet, um alte Sender, die nicht mehr empfangen werden können, von der Senderliste zu löschen.

1. Wählen Sie den Menüpunkt „Inaktive Sender“ aus.
2. Wählen Sie mit dem Lautstärkeregler „Ja“ aus, um inaktive Sender zu löschen, oder „Nein“, um zum Menü „Einstellungen“ zurückzukehren.
3. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Einstellung Dynamic Range Control (DRC)**

DRC sorgt dafür, dass leise Stellen verstärkt werden und auf diese Weise auch in lauten Umgebungen zu hören sind.

1. Wählen Sie den Menüpunkt „DRC“ aus.
2. Wählen Sie mit dem Lautstärkeregler die gewünschte DRC-Einstellung aus.

Es gibt drei Möglichkeiten:

AUS (OFF)	Keine Verstärkung leiser Stellen
NIEDRIG (LOW)	Gemäßigte Verstärkung leiser Stellen
HOCH (HIGH)	Maximale Verstärkung leiser Stellen

3. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **AUX-In-Betrieb**

● **Anschluss über die 3,5 mm-Buchse auf der Vorderseite des Geräts**

1. Stecken Sie den Klinkenstecker des Kabels in die Buchse auf der Vorderseite des Geräts.
2. Schließen Sie das Kabel an ein Wiedergabegerät an.

Sobald ein Kabel an die Buchse auf der Vorderseite des Geräts angeschlossen wird, schaltet das Radio automatisch auf diesen Eingang um.

● **Wiedergabe von einem USB-Stick**

● **Anschluss über USB**

1. Stecken Sie den USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) in den USB-Anschluss im Batteriefach des Geräts.

● **Wiedergabe anhalten/fortsetzen**

Wiedergabe anhalten

1. Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste Wiedergabe/Pause.

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie die Taste Wiedergabe/Pause.

● **Titel auswählen**

1. Drücken Sie die Vorlauftaste, um zum nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie die Rücklaftaste, um an den Beginn des aktuellen Titels zu springen.
3. Drücken Sie die Rücklaftaste innerhalb von 3 Sekunden erneut, um zum vorherigen Titel zu springen.

● **Zufalls-/Wiederholungsmodus Einschalten/Ausschalten**

Drücken Sie die Taste „Tune“ so oft, bis der gewünschte Modus angezeigt wird.

Modus	Funktion
Rep-1	Der aktuelle Titel wird noch einmal abgespielt.
Alle wiederholen	Der gesamte Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten) wird noch einmal abgespielt.
Zufällig	Die Musik wird in zufälliger Reihenfolge und der gesamte Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten) erneut wiedergegeben.
Normal	Die Titel werden der Reihe nach abgespielt. Die Wiedergabe hält nach dem letzten Titel auf dem USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) an.

● **Betrieb über Bluetooth®**

● **Verbindung über Bluetooth®**

1. Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „Bluetooth“ angezeigt wird.
2. Das Display blinkt.
3. Verbinden Sie Ihr Bluetooth®-fähiges Gerät mit dem Radio. Wählen Sie „PBR 10 A1“ aus der Liste aus.
4. Sobald das Gerät verbunden ist, ertönt ein Piepton, das Display blinkt nicht mehr und das Gerät zeigt „Verbunden“ an.
5. Die Wiedergabe kann nur auf dem Bluetooth-Wiedergabegerät gestartet werden.

● Wiedergabe anhalten/ fortsetzen

Wiedergabe anhalten

1. Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste Wiedergabe/Pause.

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie die Taste Wiedergabe/Pause.

● Titel auswählen

1. Drücken Sie die Vorlauftaste, um zum nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie die Taste „PREV“, um zum vorherigen Titel zu springen.

● TWS – True Wireless Stereo

Mit der TWS-Funktion können Sie zwei identische Radios über Bluetooth® mit einem Stereo-Lautsprecherpaar verbinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass keines der Geräte über Bluetooth® mit einem Wiedergabegerät verbunden ist.
2. Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „Bluetooth“ angezeigt wird.
3. Drücken Sie auf jedem Gerät einmal die Taste TWS. Auf dem Display blinkt die TWS-Anzeige.
4. Die Geräte verbinden sich miteinander und die TWS-Anzeige auf dem Display des einen Geräts blinkt nicht mehr. Auf dem Display wird „TWS Verbunden“ angezeigt.
5. Das Gerät, auf dem die TWS-Anzeige weiterhin blinkt, ist das Mastergerät. Auf dem Display wird „TWS Getrennt“ angezeigt. Das Mobiltelefon wird nun mit diesem Gerät verbunden, wie im Abschnitt „Betrieb über Bluetooth®“ beschrieben. Jetzt wird auf dem Display „TWS Verbunden“ angezeigt.
6. Um die Verbindung zwischen den beiden Lautsprechern zu beenden, drücken Sie einmal die Taste TWS.

● Systemeinstellungen für alle Betriebsarten

Im Radiomodus (FM und DAB+)

1. Halten Sie zum Aufrufen des Menüs „Einstellungen“ „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.
4. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum gewünschten Punkt.
5. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.

Bei der Wiedergabe externer Medien (USB, AUX und Bluetooth®)

1. Halten Sie zum Aufruf des Menüs „Einstellungen“ die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum gewünschten Punkt.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.

● Hintergrundbeleuchtung einstellen

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „Hintergrundbeleuchtung“ aus.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung des ausgewählten Listeneintrags.

● Datum/Zeit einstellen

Einstellen von Zeit und Datum

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeitmenü den Punkt „Zeit/Datum einstellen“ aus.
3. Die Stunde blinkt nun. Sie kann mit dem Lautstärkeregler geändert werden. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die eingegebene Stunde zu bestätigen.

4. Gehen Sie zum Einstellen der Minuten und des Datums ebenso vor.

Uhrzeit automatisch einstellen

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie „Auto. Aktualisierung“ im Uhrzeitmenü.
3. Wählen Sie die gewünschte Aktualisierung mit dem Lautstärkeregler aus.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.

Es gibt vier Möglichkeiten:

Keine Aktualisierung	Uhrzeit und Datum werden nicht automatisch aktualisiert
Beliebige Aktualisierung	Uhrzeit und Datum werden über FM und DAB automatisch aktualisiert
Aktualisierung über FM	Uhrzeit und Datum werden über FM automatisch aktualisiert
Aktualisierung über DAB	Uhrzeit und Datum werden über DAB automatisch aktualisiert

Ist die automatische Aktualisierung aktiviert, werden Uhrzeit und Datum immer aktualisiert, wenn sich das Radio im entsprechenden Wiedergabemodus befindet.

Uhrzeitformat einstellen

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie „12/24 Stundenformat einstellen“ im Uhrzeitmenü aus.
3. Wählen Sie mit dem Lautstärkeregler das gewünschte Uhrzeitformat aus. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die Einstellungen zu bestätigen.

Datumsformat einstellen

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie „Datumsformat einstellen“ im Uhrzeitmenü aus.

3. Wählen Sie mit dem Lautstärkeregler das gewünschte Datumsformat aus. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Sprache einstellen**

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „Sprache“ aus.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Einstellung.

● **Auf Werkseinstellung zurücksetzen**

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „Werkseinstellungen“ aus.
2. Wählen Sie „Ja“ im Werkseinstellungsmenü aus. Das Radio wird nun automatisch auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Dazu führt das Radio einen Neustart und eine DAB+-Sendersuche durch.

● **Software-Version**

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „SW-Version“ aus.
2. Die installierte Softwareversion wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste „ADV/INFO“, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

● **Gerät reinigen**

- ☐ Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie alle Kabel/Akkus, bevor Sie es reinigen.
- ☐ Reinigen Sie die Außenseite des Geräts nur mit einem sauberen und trockenen Tuch und verwenden Sie keine ätzenden Flüssigkeiten oder scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.

● Lagerung bei Nichtgebrauch

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, wenn Sie es nicht benutzen. Schützen Sie es vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.

Hinweise zum Akkupack*

- Bewahren Sie den Akkupack separat auf.
- Der Akku muss regelmäßig aufgeladen werden, z. B. alle 3 Monate, wenn er über einen längeren Zeitraum gelagert wird. Bei Bedarf aufladen.

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

● Fehlerbehebung

● = **Fehler**

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Maßnahme

● = **DAB+/ FM-Funktion funktioniert nicht oder kein Sender gefunden**

- ⊙ = Einsatzort in einem abgelegenen Gebiet, in dem das Signal zu schwach ist.
- = Gehen Sie an einen Ort mit starkem Signal und suchen Sie den Sender erneut.

● = **Keine Funktionen**

⊙ = Batterie leer.

○ = Aufladen der Batterie

● = **Keine Bluetooth®-Verbindung**

- ⊙ = Fehler beim Betrieb des Produkts.
- = Ziehen Sie ggf. das AUX-Kabel [13] aus der AUX-In-Buchse [7].
- = Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein und erhöhen Sie die Lautstärke.
- ⊙ = Fehler des Wiedergabegeräts.
- = Überprüfen Sie, ob das Produkt vom Wiedergabegerät erkannt wurde.
- = Überprüfen Sie, ob das Wiedergabegerät andere Geräte mit Bluetooth®-Standard 5.4 erkannt hat und mit ihnen verbunden ist.

● = **Keine Musikwiedergabe über Bluetooth®**

⊙ = Fehler beim Betrieb des Produkts.

○ = Überprüfen Sie, ob das AUX-Kabel [13] noch in die AUX-in-Buchse [7] eingesteckt ist. Falls ja, entfernen Sie es.

○ = Wenn das Gerät eingeschaltet ist, schalten Sie es aus und wieder ein.

○ = Halten Sie die  Taste gedrückt, um eine neue Verbindung mit dem Wiedergabegerät herzustellen.

○ = Erhöhen Sie die Lautstärke am Wiedergabegerät.

● = **Keine Musikwiedergabe über AUX-in-Anschluss**

⊙ = Fehler beim Anschließen des AUX-Kabels [13].

○ = Schließen Sie das AUX-Kabel [13] wieder an das Wiedergabegerät an.

○ = Die Lautstärke am Wiedergabegerät oder am Produkt ist zu gering und muss erhöht werden.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Infotri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Batterien/Akkus:



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen gemäß VERORDNUNG 2023/1542 entsorgt werden. Geben Sie Batterien / Akkus über die angebotenen lokalen Sammeleinrichtungen zurück. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd =Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Der eingebaute Akku kann zur Entsorgung nicht ausgebaut werden. Geben Sie das Produkt vollständig an einer Sammelstelle für alte Elektronik ab.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Die OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklärt hiermit, dass das Produkt 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO HG12056 den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/125/EC entspricht.

Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse: www.owim.com



● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 496270_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496270_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service



Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 496270_2504



Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 496270_2504



Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 496270_2504



Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf *parkside-diy.com*

IAN 496270_2504

Avertissements et symboles utilisés	Page	50
Introduction	Page	51
Utilisation prévue	Page	51
Avis de marque	Page	51
Description des pièces	Page	51
Contenu de l'emballage	Page	52
Données techniques	Page	52
Bloc batterie et chargeur de batterie recommandés*	Page	53
Sécurité	Page	54
Consignes de sécurité pour les batteries intégrées rechargeables (batterie non incluse).	Page	57
Avant d'utiliser l'appareil.	Page	58
Installation et alimentation électrique	Page	58
Mise sous tension du produit à l'aide de l'adaptateur secteur (fig. A)	Page	59
Mise sous tension du produit avec une batterie rechargeable 12/20 V (voir fig. B à fig. D)	Page	60
Utilisation du produit	Page	61
Marche/arrêt	Page	61
Réglage du volume	Page	61
Changement de mode de lecture	Page	61
Utilisation comme une radio (FM)	Page	61
Recherche de stations (FM)	Page	61
Création d'une liste de stations mémorisées	Page	61
Accès aux stations mémorisées dans la liste	Page	62
Accès aux informations sur les stations	Page	62
Réglages spéciaux pour le mode FM	Page	62
Réglage de la recherche	Page	62
Réglages audio	Page	62
Utilisation comme une radio (DAB+)	Page	62
Recherche de stations	Page	62
Accès aux stations à partir de la liste	Page	63
Création d'une liste de stations mémorisées	Page	63
Accès aux stations mémorisées dans la liste	Page	63
Accès aux informations sur les stations	Page	63

Réglages spéciaux pour le mode DAB+	Page	63
Stations inactives	Page	63
Réglage de la fonction Dynamic Range Control (DRC)	Page	63
Utilisation avec AUX-In (entrée auxiliaire)	Page	64
Connexion via la prise jack 3,5 mm sur le devant de l'appareil	Page	64
Lecture à partir d'une clé USB	Page	64
Connexion via USB	Page	64
Pause/lecture	Page	64
Sélectionner une piste	Page	64
Activer / désactiver le mode aléatoire / de répétition	Page	64
Utilisation via Bluetooth®	Page	64
Connexion via Bluetooth®	Page	64
Pause/lecture	Page	65
Sélectionner une piste	Page	65
Stéréo sans fil TWS	Page	65
Paramètres du système pour tous les modes	Page	65
Réglage du rétroéclairage	Page	65
Réglage de la date/de l'heure	Page	65
Réglage de la langue	Page	66
Restauration des réglages d'usine	Page	66
Version du logiciel	Page	66
Nettoyage de l'appareil	Page	66
Stockage pendant les périodes de non-utilisation	Page	67
Guide de dépannage	Page	67
Mise au rebut	Page	67
Déclaration européenne de conformité simplifiée	Page	68
Garantie	Page	68
Faire valoir sa garantie	Page	70
Service après-vente	Page	70

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation, le guide de démarrage rapide, sur l'emballage, sur le produit et sur l'adaptateur secteur :

	DANGER ! Ce symbole, associé au mot « DANGER », indique un danger avec un niveau de risque élevé qui, s'il n'est pas évité, entraînera des blessures graves ou la mort.		Courant alternatif/tension alternative
			Polarité du connecteur à barillet
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole, associé au mot « AVERTISSEMENT », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves ou la mort.		Courant continu / tension
			Ce symbole fait référence à la règle de conduite particulière associée aux enfants.
	MISE EN GARDE ! Ce symbole, associé au mot « MISE EN GARDE », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères à modérées.		Symbole d'un produit de classe de protection II
			Utilisez l'appareil seulement à l'intérieur de locaux secs.
	ATTENTION ! Ce symbole, associé au mot « ATTENTION », indique un risque de dommages matériels.		AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ce symbole d'avertissement et l'expression « AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION » indique un risque potentiel d'explosion. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou mortelles ainsi que des dommages matériels potentiels. Veuillez suivre les consignes indiquées par cet avertissement afin d'éviter des blessures graves, un danger mortel et des dommages matériels !
	REMARQUE : Ce symbole, associé au mot « REMARQUE », fournit des informations utiles supplémentaires.		

 Ce signe obligatoire indique qu'il faut porter des gants de protection appropriés ! Suivez les instructions de cet avertissement pour éviter les blessures aux mains causées par des objets ou le contact avec des matériaux chauds ou chimiques.	 La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit
 Ce symbole signifie que le mode d'emploi doit être respecté avant d'utiliser le produit.	 Informations relatives à la sécurité Instructions d'utilisation

20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation prévue**

Cette 20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL (ci-après dénommée « produit ») est un appareil électronique grand public destiné à restituer le son transmis par Bluetooth® ou par une connexion Jack de 3,5 mm.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Toute réclamation découlant d'une utilisation inappropriée ou due à une modification non autorisée de l'enceinte sera considérée injustifiée. Une telle utilisation est à vos propres risques.

Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

● **Avis de marque**

- USB® est une marque déposée d'USB Implementers Forum, Inc.
- La marque Bluetooth® et les logos sont des marques déposées appartenant à Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par OWIM GmbH & Co. KG est sous licence.
- La marque et le nom commercial Parkside sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.
- Tous les autres noms et produits sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

● **Description des pièces**

- 1 Port USB-A
- 2 Bouton de réglage du volume / syntonisation / sélection
- 3 Prise d'entrée DC avec capuchon en silicone
- 4 Écran LCD
- 5 Antenne
- 6 Bouton marche/arrêt d'alimentation
- 7 Prise AUX-in
- 8 Adaptateur AC/DC
- 9 Couvercle du compartiment de la pile
- 10 Radiateur passif
- 11 Haut-parleur

- 12 Compartiment des piles
- 13 Câble AUX
- 14 Guide de démarrage rapide
- 15 Manuel abrégé
- 16 Poignée
- 17 Bloc batterie 12 V*
- 18 Bloc batterie 12 V*
- 19 Bloc batterie 20 V *
- 20 Cordon d'alimentation avec fiche électrique
- 21 Voyant indiquant l'état de charge –vert
- 22 Voyant indiquant l'état de charge –rouge
- 23 Chargeur de batterie*

* Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.

● Contenu de l'emballage

- Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que le contenu est complet. En cas de pièces manquantes ou endommagées, veuillez contacter le revendeur.

1 20 V / 12 V Radio de chantier sans fil
 1 adaptateur secteur
 1 câble AUX
 1 guide de démarrage rapide
 1 guide de démarrage rapide

● Données techniques

20 V / 12 V Radio de chantier sans fil

Plage de réception
 DAB : 174,928 à 239,2 MHz
 Plage de réception
 FM : 87,5 à 108 MHz.
 Mémoire des stations: 30 (DAB), 30 (FM)
 Entrée DC : 12 V --- , 2 A, 24,0 W ◆◆◆
 Sortie USB-A : 5 V --- , 2 A
 Entrée batterie
 Parkside 12 V ---
 12 V/20 V : 20 V ---
 Sortie audio : 2 x 5 W RMS

Prise AUX-in : Prise jack 3,5 mm
 Dimensions : env. 225 x 170 x 305 mm (l x P x H)
 Poids : env. 3,1 kg (sans batterie)
 Protections contre les infiltrations : IP44
 Conditions d'utilisation : 0 °C - 45 °C, 40 % - 85 % d'humidité relative
 Température de stockage : -10 °C – 60 °C
 Durée de fonctionnement : Env. 5 heures avec une batterie 12 V 2 Ah
 (à volume moyen) Env. 10 heures avec une batterie 12 V 4 Ah
 Env. 10 heures avec une batterie 20 V 4 Ah
 Norme sans fil : Bluetooth® 5.3
 Bande de fréquence : 2400 MHz – 2483,5 MHz
 Puissance de transmission max. : <10 dBm
 Portée Bluetooth® : Approx. 10m
 Protocoles Bluetooth® : AVRCP (contrôle à distance des principales fonctions audio via le téléphone portable), A2DP (transmission audio sans fil)

Adaptateur AC-DC

Description	Valeur
Adaptateur AC-DC Distributeur :	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE
Nom ou marque du fabricant, numéro d'enregistrement commercial et adresse :	Huizhou Guoatong Technology Co., Ltd

Description	Valeur
Identifiant du modèle :	GA-0061202000V
Tension et courant d'entrée :	100 – 240 V~, 0,8 A
Fréquence d'entrée AC :	50/60 Hz
Tension de sortie DC :	12,0 V ===, 2,0 A
Puissance de sortie :	24,0 W
Rendement actif moyen :	86,5 %
Efficacité à faible charge (10 %) :	82,1 %
Consommation électrique à vide :	0,065 W
Classe de protection :	II / 
Conditions d'utilisation :	0 – 35 °C, 40 à 85 % humidité relative
Température de stockage :	-10 – 60 °C
Dimensions :	70 x 30 x 87 mm (l x P x H)
Poids :	123 g

● Bloc batterie et chargeur de batterie recommandés*

Bloc batterie 12 V*

Blocs batterie

Numéro de modèle : **PARK 12 A4**

Type : Lithium-Ion

Tension nominale : 12 V ===

Capacité : 2000 mAh

Nombre de cellules : 3

Numéro de modèle : **PARK 12 B4**

Type : Lithium-Ion

Tension nominale : 12 V ===

Capacité : 4000 mAh

Nombre de cellules : 6

Chargeur de batterie 12 V*

Chargeur de batterie

Numéro de modèle : **PLGK 12 A2**

Entrée

Tension nominale : 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Puissance nominale : 50 W

Sortie

Tension nominale : 12 V ===

Courant nominal : 2,4 A

Fusible de l'appareil : T2A / 

Classe de protection : II / 

Numéro de modèle : **PDSLK 12 A1**

Entrée

Tension nominale : 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Puissance nominale : 150 W

Sortie 1

Tension nominale : 12 V ===

Courant nominal : 4,5 A

Sortie 2

Tension nominale : 12 V ===

Courant nominal : 4,5 A

Fusible de l'appareil : T3.15A / 

Classe de protection : II / 

Consommation

électrique en mode arrêt : <0,30 W

Consommation

électrique en mode veille : <0,80 W

Le temps pour atteindre automatiquement le mode d'économie d'énergie / mode veille : <20 min

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur est uniquement conçu pour charger les types de blocs batterie suivants :

Bloc batterie Parkside 12 V

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 cellules
PARK 12 B4	4.0 Ah	6 cellules

*** Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**

Bloc batterie 20 V *

Bloc batterie PAP 20 B3

Type : Lithium-Ion

Tension nominale : 20 V == max

Capacité : 4,0 Ah

Valeur énergétique : 80 Wh

Nombre de cellules : 10

Chargeur de batterie 20 V*

Chargeur de batterie rapide PLG 20 C3

Entrée :

Tension nominale : 230 – 240 V~

Fréquence
nominale : 50 Hz

Puissance nominale : 120 W

Fusible (interne) : 3,15 A/ 

*** Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**

⚠ N'utilisez que les sources de batterie spécifiées dans le manuel de l'utilisateur.

⚠ MISE EN GARDE ! Risque d'incendie ou d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.



Sécurité

Ce chapitre fournit des informations de sécurité importantes pour la manipulation du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les instructions de sécurité et d'utilisation ! Lorsque vous transmettez ce produit à un tiers, joignez-lui tous les documents !

⚠ DANGER !

■ **DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !**

⚠ DANGER !



RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

Les matériaux d'emballage (i.e. film ou polystyrène) ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage. Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Le produit n'est pas un jouet.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES

- **Vérifiez que le produit est correctement attaché.** Il existe un risque de blessure si l'appareil tombe.

- Cet appareil ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Vérifiez le produit avant chaque utilisation ! Cessez d'utiliser le produit s'il est endommagé ou si le câble de chargement est endommagé !
- Si vous remarquez quelque chose d'inhabituel pendant l'utilisation (par exemple, un bruit inhabituel, une odeur étrange ou de la fumée), éteignez immédiatement le produit et débranchez tous les câbles. N'utilisez plus le produit.
- Des changements soudains de la température peuvent provoquer de la condensation à l'intérieur du produit. Dans ce cas, laissez le produit s'acclimater pendant un certain temps avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne mettez pas de bougies allumées ou toute autre source de flamme vive sur ou à côté du produit.
- N'utilisez pas le produit à proximité de sources de chaleur, telles que des radiateurs ou autres appareils émettant de la chaleur !
- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.
- Ne laissez l'appareil à l'intérieur d'un véhicule par temps chaud. Les températures élevées peuvent causer des dommages irréversibles au produit et, dans certains cas, le faire brûler.
- Le produit ne doit pas être exposé à des gouttes d'eau ou à des éclaboussures lorsque le couvercle est ouvert.

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

- Ne jetez pas le produit au feu et ne l'exposez pas à des températures élevées.
- N'ouvrez jamais le boîtier du produit car il y a un risque d'explosion ! Le produit ne contient aucune pièce interne nécessitant un entretien.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !

 **AVERTISSEMENT !** Risque de choc électrique ! Le boîtier de l'appareil ou de l'adaptateur secteur ne doit en aucun cas être ouvert ! En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié uniquement.

 **AVERTISSEMENT !** Protégez le produit et l'adaptateur secteur contre les gouttes et les éclaboussures d'eau. Ne placez pas de récipients remplis de liquides (tels que des vases ou des boissons) sur ou à proximité du produit ou de l'adaptateur secteur. N'immergez pas les composants du produit dans des liquides. Ne passez jamais l'appareil sous de l'eau courante.

- Pour éviter tout risque d'incendie, ne mettez pas de bougies allumées sur le produit ou à proximité.

- **AVERTISSEMENT !** Ne touchez pas l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.

- **MISE EN GARDE !** N'utilisez jamais un produit endommagé. Si vous constatez un dommage, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur du réseau électrique. Contactez votre revendeur si le produit est endommagé.

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher du réseau électrique.

- N'utilisez ce produit qu'avec l'adaptateur secteur fourni. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec ce produit. Contactez votre revendeur si l'adaptateur secteur est endommagé. Reportez-vous aux données techniques de ce produit.

- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation, ne placez aucun objet dessus et ne le frottez pas sur des bords tranchants. Tenez-le à l'écart des surfaces chaudes ou des flammes nues.

- Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce qu'il ne puisse pas être tiré ou que vous ne puissiez pas trébucher dessus. Gardez l'adaptateur secteur et son cordon hors de portée des enfants.
- Lorsque vous débranchez l'adaptateur secteur de la prise électrique, ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, mais sur l'adaptateur secteur.
- N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Branchez l'adaptateur secteur à une prise électrique facile à atteindre afin qu'en cas d'urgence, le produit puisse être débranché immédiatement.
- Retirez l'adaptateur secteur de la prise électrique pour déconnecter le produit entièrement du réseau électrique.
- L'adaptateur secteur continue de consommer un peu d'électricité même sans avoir la radio en fonctionnement, tant que l'adaptateur secteur est branché à la prise électrique. Pour éteindre complètement l'adaptateur secteur, il faut le débrancher du réseau électrique.
- Ne soumettez pas le produit à des chocs physiques ou à de fortes vibrations.
- Si de la fumée ou des bruits inhabituels sont observés, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur du réseau électrique.
- L'adaptateur secteur ne doit pas être couvert.
- Débranchez l'adaptateur secteur de l'alimentation électrique lorsque le produit n'est pas utilisé et avant de le nettoyer.
- Laissez le produit sécher complètement avant de le brancher au secteur et avant de le ranger. Laissez le produit refroidir complètement avant de le ranger.
- N'insérez aucun corps étrangers dans le produit.

- N'exposez pas le produit à des températures élevées (par exemple, à proximité directe d'un appareil de chauffage).

AVERTISSEMENT !

Interférence radio ?

Éteignez le produit dans des avions, des hôpitaux, des locaux techniques ou à proximité de systèmes médicaux électroniques. Les signaux sans fil émis peuvent avoir une influence sur le fonctionnement des appareils électroniques sensibles. Maintenez le produit à au moins 20 cm des stimulateurs cardiaques ou des défibrillateurs automatiques implantables, car les rayonnements électromagnétiques peuvent nuire au fonctionnement des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio émises peuvent causer des interférences dans les appareils auditifs. Ne placez jamais le produit à proximité de gaz inflammables ou de zones potentiellement explosives (par ex. des ateliers de peinture) lorsque les composants sans fil sont activés car les ondes radio émises peuvent causer des explosions et des incendies.

 **REMARQUE :** Lorsque vous utilisez le produit, il est recommandé que TOUS les câbles (USB / AUX) soient d'une longueur inférieure à 3 mètres afin d'éviter toute interférence.

ATTENTION !

La portée des ondes radio varie en fonction des conditions environnementales. En cas de transmission de données sans fil, il est possible que des tiers non autorisés réceptionnent les données. OWIM GmbH & Co. KG n'est pas responsable des interférences avec des radios ou des téléviseurs dues à une modification non autorisée de l'appareil. OWIM GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'utilisation ou de remplacement par des câbles et des appareils non distribués par OWIM. L'utilisateur de l'appareil est entièrement

responsable de la correction des interférences dues à une telle modification non autorisée du produit, ainsi qu'au remplacement de tels appareils.



Consignes de sécurité pour les batteries intégrées rechargeables (batterie non incluse)

- Si des liquides s'échappent du produit, ils ne doivent pas entrer en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, car il existe un risque de brûlures chimiques. Des gants de protection appropriés doivent être utilisés.
- Si la peau, les yeux ou les muqueuses sont entrés en contact avec le liquide, les endroits concernés doivent être lavés à l'eau et un médecin doit être consulté immédiatement.



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Des piles/batteries rechargeables qui fuient ou qui sont endommagées peuvent entraîner des brûlures en cas de contact avec la peau. Si cela devait se produire, veuillez porter des gants de protection adaptés.

Consignes de sécurité spéciales pour les produits fonctionnant avec des batteries

1. **Assurez-vous que le produit est éteint avant d'insérer la batterie.** Insérer une batterie dans un produit non éteint peut causer des accidents.
2. **N'utilisez pas des accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Ceci peut entraîner un choc électrique ou un incendie.

⚠ Respectez les consignes de sécurité et les remarques relatives à la charge et à l'utilisation correcte figurant dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur des séries Parkside X 20 V TEAM et Parkside X 12 V TEAM. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans les instructions d'utilisation séparées.

Utilisation et entretien du produit

1. **Ne rechargez l'outil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui convient à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
2. **N'utilisez le produit qu'avec les batteries spécifiquement prévues à cet effet.**
3. L'utilisation de tout autre bloc batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.
4. **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'autres objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les deux bornes.** Mettre les bornes de la batterie en court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
5. **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées ont un comportement imprévisible qui peut provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
6. **N'exposez pas une batterie ou un produit au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.

7. **Suivez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou le produit en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Avertissements de sécurité concernant le chargeur de batterie

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Ne chargez pas des piles ordinaires ou non rechargeables. Le non-respect de cette instruction est dangereux.
3. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
4. Protégez les parties électriques de l'humidité. N'immergez pas ces parties dans l'eau ou dans d'autres liquides afin d'éviter un choc électrique. Ne passez pas le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions fournies pour le nettoyage, l'entretien et la réparation.
5. L'appareil ne peut être utilisé qu'en intérieur.

*** Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**

● **Avant d'utiliser l'appareil**

- Avant toute utilisation, vérifiez que le contenu de l'emballage est complet et intact !
- Placez le produit sur une surface plane et stable pour l'utiliser.
- N'utilisez que les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi et compatibles avec le produit.
- Les accessoires sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez les exigences techniques de ce produit (voir « Caractéristiques techniques »).
- En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste qualifié et demandez conseil à votre revendeur agréé.

● **Installation et alimentation électrique**

- Il existe 2 options pouvant être utilisées pour alimenter ce produit.
 - Alimentation via l'adaptateur secteur (inclus dans l'emballage)
 - Alimentation via la batterie rechargeable Parkside 12/20 V (non incluse)

Remarque importante :

- La batterie rechargeable 12 V/20 V ne peut pas être chargée par l'adaptateur secteur fourni.
- La batterie rechargeable 12 V/20 V n'est pas incluse dans les accessoires standards.
- N'utilisez pas des accessoires non recommandés par Parkside. Ceci pourrait entraîner un choc électrique ou un incendie.

Chargement du bloc batterie* (Fig. E et Fig. F)

⚠ MISE EN GARDE ! Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation [20] avant de retirer le bloc batterie [17], [18], [19] du chargeur [23] et avant de la connecter au chargeur.

Remarque importante :

- Nos blocs batterie [17], [18], [19] sont partiellement chargés. Chargez le bloc batterie complètement avant la première utilisation.
- Le bloc batterie [17], [18], [19] peut être chargé à tout moment en fonction des besoins sans que sa durée de vie ne soit réduite.
- L'interruption du processus de charge n'endommage pas le bloc de batteries [17], [18], [19]
- Ne chargez jamais le bloc batterie [17], [18], [19] si la température ambiante est inférieure à +10 °C ou supérieure à +40 °C.
- Insérez le bloc batterie [17], [18], [19] dans le chargeur [23].
- Branchez la fiche du cordon électrique [20] à une prise de courant appropriée.
- Les LED de contrôle de charge (vert [21] et rouge [22]) indiquent l'état de charge du chargeur de batterie [23] :

LED	État
La LED rouge s'allume	Le bloc batterie se charge
La LED verte s'allume	Le bloc batterie est complètement chargé

Lorsque le bloc batterie est complètement chargé :

- Débranchez la fiche du cordon électrique [20] de la prise de courant électrique.
- Retirez le bloc batterie [17], [18], [19] du chargeur [23].

*** Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.**

⚠ MISE EN GARDE :

- Attention lors de l'installation de la batterie rechargeable 12 V/20 V sur l'enceinte Bluetooth, veuillez toujours débrancher secteur AC avant d'installer la batterie rechargeable.
- Après avoir installé la batterie rechargeable sur le produit, veillez à ne pas heurter le produit afin de ne pas l'endommager et de ne pas provoquer d'incendie, d'explosion ou tout autre risque de blessure corporelle.

● Mise sous tension du produit à l'aide de l'adaptateur secteur (fig. A)

- Tout d'abord, insérez la prise DC de l'adaptateur secteur [8] dans la prise d'entrée DC 12 V [3] de la radio de chantier sans fil.
- Branchez ensuite l'adaptateur secteur [8] sur une prise secteur proche. Lorsque l'adaptateur secteur est utilisé, la batterie rechargeable 12/20 V est automatiquement déconnectée de ce produit.
- Ensuite, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt [6] pendant env. 2 secondes pour commencer à l'utiliser.

⚠ MISE EN GARDE :

- **Débranchez toujours complètement l'adaptateur secteur AC avant de déplacer ce produit. Si l'adaptateur secteur AC n'est pas retiré, il peut provoquer un choc électrique.**
- **Ne tirez jamais ou ne traînez jamais le cordon d'alimentation de l'adaptateur. Sinon, ce produit risque de tomber et de vous blesser ou de blesser quelqu'un autour de vous.**

- L'adaptateur secteur est utilisé pour connecter ce produit au secteur. La prise secteur utilisée pour ce produit doit rester accessible pendant l'utilisation normale.
- Pour débrancher ce produit, l'adaptateur secteur doit être complètement retiré de la prise secteur.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec le produit.

● Mise sous tension du produit avec une batterie rechargeable 12/20 V (voir fig. B à fig. D)

⚠ Remarque importante :

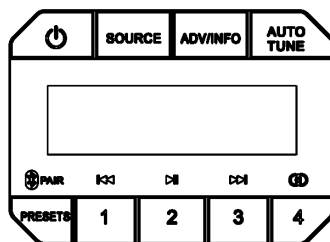
- **Une batterie rechargeable de 12 V ou de 20 V peut être installée et utilisée sur ce produit.**
- **La batterie rechargeable n'est pas incluse dans ce produit.**

Vous pouvez insérer/glisser une batterie rechargeable de 12 V/ 20 V dans le logement de batterie respectif, veuillez suivre les étapes ci-dessous pour installer la batterie rechargeable.

1. Identifiez le type de batterie 12 V/20 V que vous allez installer sur ce produit.
2. La batterie 12 V **17/18** doit être insérée dans le logement pour batterie de ce produit.
3. La batterie 20 V **19** doit être glissée dans le logement pour batterie de ce produit.
4. Veuillez toujours insérer/glisser la batterie à fond jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un petit clic pour vous assurer que la batterie est fermement placée dans son logement.
5. Si la batterie rechargeable ne peut pas être insérée/glissée facilement dans son logement, ne forcez pas pour l'installer. Ne forcez pas pour l'installer. Cela peut être dû au fait que la batterie n'est pas insérée correctement.

6. Pour retirer la batterie de son logement, appuyez sur les loquets de la batterie et déverrouillez-les, puis retirez-la lentement de son logement.

Panneau de commande :



Marche/arrêt :

Mettre sous tension et éteindre le produit.
Activer/désactiver le mode veille.

SOURCE :

Changer de mode de lecture.

ADV/INFO :

Faire défiler les informations sur les stations en mode FM et DAB+. Accéder au menu des réglages.

AUTO TUNE (RECHERCHE AUTOMATIQUE) :

Rechercher automatiquement des stations en mode FM et DAB+.

PRESETS : (STATIONS MÉMORISÉES)

Sélectionner des stations en mémoire en mode FM et DAB+. Activer le mode d'appairage Bluetooth.

1 (bouton PRÉCÉDENT) :

Retourner au début de la piste actuelle, revenir à la piste précédente durant la lecture.

2 (bouton Lecture / Pause) :

Démarrer la lecture et mettre en pause.

3 (bouton SUIVANT) :

Passer à la piste suivante durant la lecture.

4 (bouton TUNE (RÉGLAGE DE MODE)) :

Activer et désactiver le mode aléatoire ou de répétition.

● Utilisation du produit

Remarques : Les modes AUX et USB sont uniquement disponibles si un appareil de lecture est connecté au produit via les prises AUX ou le port USB.

● Marche/arrêt

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pendant env. 2 secondes. L'écran s'allume.

Mise hors tension de l'appareil

2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt pendant env. 2 secondes. La lecture s'arrête et l'écran s'éteint.

● Réglage du volume

Lors de la mise en marche/de l'arrêt, le volume passe automatiquement à une valeur prédéfinie.

Augmentation du volume

1. Tournez la molette de réglage du volume dans le sens des aiguilles d'une montre.

Baisse du volume

2. Tournez la molette de réglage du volume dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

● Changement de mode de lecture

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Source. La radio passe en boucle d'un mode de lecture à l'autre (DAB+, FM et Bluetooth®).

Remarques : Les modes AUX et USB sont uniquement disponibles si un appareil de lecture est connecté au produit via les prises AUX ou le port USB (compartiment de la batterie).

● Utilisation comme une radio (FM)

Mettez l'antenne à la verticale.

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Source jusqu'à ce que l'écran affiche « FM ».

● Recherche de stations (FM)

Recherche automatique

1. Maintenez le bouton AUTO Tune enfoncé pendant env. 2 secondes. Toutes les stations enregistrées sont supprimées et la radio recherche automatiquement jusqu'à 30 stations disponibles sur la bande de fréquence.
2. Appuyez sur le bouton Preset. La liste des stations s'affiche à l'écran.
3. Parcourez la liste en tournant la molette de réglage du volume.
4. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection de la station.

Réglage manuel des stations

1. Faites un appui bref sur la molette de réglage du volume.
2. Changez la fréquence en tournant la molette de réglage du volume.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour enregistrer le réglage et ré-activer le réglage du volume.

● Création d'une liste de stations mémorisées

1. Maintenez le bouton Preset enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. Parcourez la liste en tournant la molette de réglage du volume, sélectionnez un emplacement mémoire sur lequel enregistrer la station.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour enregistrer la station sélectionnée à cet emplacement mémoire.

● Accès aux stations mémorisées dans la liste

1. Appuyez une fois sur le bouton Preset.
2. Parcourez la liste en tournant la molette de réglage du volume.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour sélectionner une station.

● Accès aux informations sur les stations

1. Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton ADV/INFO pour parcourir les informations sur les stations.

Bande de fréquence	Informations disponibles
FM (RDS)	Texte radio Genre du programme Nom de la station Mono/stéréo Heure Date

● Réglages spéciaux pour le mode FM

1. Maintenez le bouton ADV/INFO enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu des réglages.
2. Faites défiler à l'aide de la molette de réglage du volume.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection.

● Réglage de la recherche

1. Sélectionnez « Régl. recherche » dans le menu.
2. Utilisez la molette de réglage du volume pour sélectionner « Toutes chaînes » afin d'obtenir la liste complète des stations ou bien « Stations fortes » pour obtenir uniquement les stations avec un signal fort.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer le réglage.

● Réglages audio

1. Sélectionnez « Réglage audio » dans le menu.
2. A l'aide de la molette de réglage du volume, sélectionnez « Stéréo admis » pour écouter les stations en stéréo disponibles ou « Stations mono » pour écouter des stations en mono uniquement.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer le réglage.

● Utilisation comme une radio (DAB+)

Mettez l'antenne à la verticale.

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Source jusqu'à ce que l'écran affiche « DAB ».

● Recherche de stations

Mettez l'antenne à la verticale.

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Source jusqu'à ce que l'écran affiche « DAB », puis la radio recherche automatiquement les stations disponibles.

Alternative

1. Maintenez le bouton ADV/INFO Tune enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. A l'aide de la molette de réglage du volume, faites défiler la liste jusqu'à « Recherche totale ».
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection.

Réglage manuel des stations

1. Maintenez le bouton ADV/INFO Tune enfoncé pendant env. 2 secondes.
2. A l'aide de la molette de réglage du volume, faites défiler la liste jusqu'à « Réglage manuel ».
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection.
4. Changez la fréquence en tournant la molette de réglage du volume.

- Appuyez sur la molette de réglage du volume pour enregistrer le réglage et ré-activer le réglage du volume.

● Accès aux stations à partir de la liste

- Parcourez la liste en tournant la molette de réglage du volume.
- Appuyez sur la molette de réglage du volume pour sélectionner une station.

Alternativement : La sélection est appliquée automatiquement après env. 10 secondes.

● Création d'une liste de stations mémorisées

- Maintenez le bouton Preset enfoncé pendant env. 2 secondes.
- Utilisez la molette de réglage du volume pour faire défiler la liste et sélectionner un emplacement mémoire où vous souhaitez sauvegarder la station actuelle.
- Appuyez sur la molette de réglage du volume pour enregistrer la station actuelle à l'emplacement mémoire sélectionné.

● Accès aux stations mémorisées dans la liste

- Appuyez une fois sur le bouton Preset.
- Parcourez la liste en tournant la molette de réglage du volume.
- Appuyez sur la molette de réglage du volume pour sélectionner une station.

Alternativement : La sélection est appliquée automatiquement après env. 10 secondes.

● Accès aux informations sur les stations

- Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton ADV/INFO pour parcourir les informations sur les stations.

Bande de fréquence	Informations disponibles
DAB	Texte radio Force du signal Genre du programme Nom du multiplex Fréquence/canal Taux d'erreur du signal Débit binaire/ type audio Heure Date

● Réglages spéciaux pour le mode DAB+

- Maintenez le bouton ADV/INFO enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu des réglages.
- Appuyez sur ADV/INFO, trouvez « Ecrêter » et sélectionnez « Oui » ou « Non ».

● Stations inactives

La fonction des « Stations inactives » sert à retirer de la liste des stations qui ne sont plus disponibles.

- Sélectionnez « Stations inactives » dans le menu.
- A l'aide de la molette de réglage du volume, sélectionnez « Yes » pour supprimer les stations inactives ou « Non » pour retourner au menu des réglages.
- Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer le réglage.

● Réglage de la fonction Dynamic Range Control (DRC)

La fonction DRC permet d'amplifier les sons bas afin de les entendre dans des environnements bruyants.

- Sélectionnez « DRC » dans le menu.
- Sélectionnez le réglage DRC souhaité à l'aide de la molette de réglage du volume.

Trois options sont possibles :

DRC désactivé	Pas d'amplification des sons bas
DRC bas	Amplification modérée des sons bas.
DRC haut	Amplification maximum des sons bas.

- Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer le réglage.

● **Utilisation avec AUX-In (entrée auxiliaire)**

● **Connexion via la prise jack 3,5 mm sur le devant de l'appareil**

- Branchez le câble jack dans la prise jack sur le panneau avant de l'appareil.
- Raccordez le câble jack à un appareil de lecture.

Une fois le câble jack branché sur la prise jack sur le panneau avant de l'appareil, la radio emploie automatiquement cette entrée.

● **Lecture à partir d'une clé USB**

● **Connexion via USB**

- Insérez la clé USB (non fournie) dans le port USB situé dans le compartiment de la batterie de l'appareil.

● **Pause/lecture**

Pauser la lecture

- Appuyez sur le bouton Lecture / Pause lors de la lecture.

Continuer la lecture

- Appuyez sur le bouton Lecture / Pause.

● **Sélectionner une piste**

- Appuyez sur le bouton SUIVANT pour passer à la piste suivante.

- Appuyez sur le bouton PRÉCÉDENT pour retourner au début de la piste actuelle.
- Réappuyez sur le bouton PRÉCÉDENT dans les 3 secondes pour revenir à la piste précédente.

● **Activer / désactiver le mode aléatoire / de répétition**

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Tune (Réglage de mode) jusqu'au mode souhaité.

Mode	Fonction
Répéter un	La piste actuelle est rejouée.
Répéter tout	Tout le contenu de la clé USB (non fournie) est rejoué.
Aléatoire	Les pistes sont jouées de façon aléatoire et l'ensemble du contenu de la clé USB (non fournie) est rejoué.
Séquentiel	Les pistes sont jouées dans l'ordre. La lecture s'arrête une fois que la dernière piste de la clé USB (non fournie) a été jouée.

● **Utilisation via Bluetooth®**

● **Connexion via Bluetooth®**

- Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Source jusqu'à ce que l'écran affiche « Bluetooth ».
- L'écran clignote.
- Connectez votre appareil externe à fonction Bluetooth® à la radio. Sélectionnez « PBR 10 A1 » dans la liste.
- Une fois l'appareil connecté, un bip retentit, l'écran s'arrête de clignoter et l'appareil affiche « Connecté ».
- La lecture peut uniquement être démarrée sur l'appareil de lecture Bluetooth.

● Pause/lecture

Pauser la lecture

1. Appuyez sur le bouton Lecture / Pause lors de la lecture.

Continuer la lecture

2. Appuyez sur le bouton Lecture / Pause.

● Sélectionner une piste

1. Appuyez sur le bouton SUIVANT pour passer à la piste suivante.
2. Appuyez sur le bouton PRÉCÉDENT pour passer à la piste précédente.

● Stéréo sans fil TWS

La fonction TWS permet de connecter deux radios identiques à une paire de haut-parleurs stéréo via Bluetooth®.

1. Veillez à ce qu'aucun des appareils ne soit connecté à un appareil de lecture via Bluetooth®.
2. Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton Source jusqu'à ce que l'écran affiche « Bluetooth ».
3. Appuyez sur le bouton TWS une fois sur chaque appareil. L'indicateur TWS se met à clignoter sur l'écran.
4. Les appareils se connectent entre eux et l'indicateur TWS sur l'écran de l'un des appareils cesse de clignoter. « TWS Connected » (connexion TWS) s'affiche à l'écran.
5. L'appareil sur lequel l'indicateur TWS continue de clignoter est l'appareil maître.
« TWS Disconnected » (déconnexion TWS) s'affiche à l'écran. Le téléphone portable est désormais connecté à cet appareil comme décrit dans la rubrique « Utilisation via Bluetooth® ».
« TWS Connected » (connexion TWS) s'affiche maintenant à l'écran.
6. Pour annuler la connexion entre les deux haut-parleurs, appuyez une fois sur le bouton TWS.

● Paramètres du système pour tous les modes

En mode radio (FM et DAB+)

1. Maintenez le bouton ADV/INFO enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu des réglages.
2. A l'aide de la molette de réglage du volume, faites défiler la liste jusqu'à « Système ».
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection.
4. A l'aide de la molette de réglage du volume, faites défiler la liste jusqu'au réglage souhaité.
5. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection.

Lors de la lecture d'un média externe (USB, AUX et Bluetooth®)

1. Maintenez le bouton ADV/INFO enfoncé pendant env. 2 secondes pour accéder au menu des réglages.
2. A l'aide de la molette de réglage du volume, faites défiler la liste jusqu'au réglage souhaité.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection.

● Réglage du rétroéclairage

1. Sélectionnez « rétroéclairage » dans le menu Système.
2. Parcourez la liste en tournant la molette de réglage du volume.
3. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer votre choix.

● Réglage de la date/de l'heure

Régler l'heure et la date

1. Sélectionnez « Heure » dans le menu.
2. Sélectionnez « Régl. heure/date » dans le menu Heure.
3. L'heure se met à clignoter. Modifiez l'heure à l'aide de la molette de réglage du volume. Appuyez sur le bouton de réglage du volume pour confirmer l'heure sélectionnée.

- Procédez de la même manière pour régler les minutes et la date.

Réglage automatique de l'heure

- Sélectionnez « Heure » dans le menu.
- Sélectionnez « MAJ Automatique » dans le menu Heure.
- Sélectionnez le réglage de mise à jour souhaité à l'aide de la molette de réglage du volume.
- Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer la sélection.

Quatre options sont possibles :

Pas de MAJ	l'heure et la date ne sont pas mises à jour automatiquement
Toute MAJ	l'heure et la date sont mises à jour automatiquement via FM et DAB
MAJ via FM	l'heure et la date sont mises à jour automatiquement via FM
MAJ via DAB	l'heure et la date sont mises à jour automatiquement via DAB

Si la mise à jour automatique est activée, l'heure et la date seront toujours mises à jour lorsque la radio est dans le mode de lecture correspondant.

Réglage du format de l'heure

- Sélectionnez « Heure » dans le menu.
- Sélectionnez « Régl. 12h/24h » dans le menu Heure.
- Sélectionnez le format d'heure souhaité à l'aide de la molette de réglage du volume. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer le réglage.

Réglage du format de la date

- Sélectionnez « Heure » dans le menu.

- Sélectionnez « Régl. format date » dans le menu Heure.
- Sélectionnez le format de date souhaité à l'aide de la molette de réglage du volume. Appuyez sur la molette de réglage du volume pour confirmer le réglage.

● Réglage de la langue

- Sélectionnez « Langue » dans le menu Système.
- Parcourez la liste en tournant la molette de réglage du volume.
- Appuyez sur le bouton de réglage du volume pour confirmer le réglage.

● Restauration des réglages d'usine

- Sélectionnez « Régl. d'usine » dans le menu Système.
- Sélectionnez « Oui » dans le menu des réglages d'usine. La radio restaure alors automatiquement les réglages d'usine. Pour ce faire, la radio redémarre et lance une recherche de stations DAB+.

● Version du logiciel

- Sélectionnez « Version logiciel » dans le menu Système.
- La version du logiciel installé s'affiche à l'écran.
- Appuyez sur le bouton ADV/INFO pour retourner au menu principal.

● Nettoyage de l'appareil

- Éteignez l'appareil et retirez tous les câbles et la batterie rechargeable avant de le nettoyer.
- Ne nettoyez l'extérieur du produit qu'en utilisant un chiffon propre et sec pour nettoyer le produit et n'utilisez jamais de liquides corrosifs ou de produits de nettoyage abrasifs. Utilisez un chiffon légèrement imbibé d'eau et un produit nettoyant neutre pour éliminer les saletés tenaces.

● Stockage pendant les périodes de non-utilisation

- Rangez le produit dans un endroit sec lorsqu'il n'est pas utilisé. Protégez le produit contre la lumière directe du soleil.

Conseil pour le bloc batterie*

- Rangez le bloc batterie séparément.
- La batterie rechargeable doit être rechargée régulièrement, par exemple tous les 3 mois en cas de stockage prolongé. Rechargez-la si nécessaire.

* Le bloc batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis.

● Guide de dépannage

● = **Fault**

⊙ = Cause possible

○ = Action

● = **La fonction DAB+/ FM ne fonctionne pas ou aucune station n'a été trouvée**

- ⊙ = Lieu d'utilisation dans une zone éloignée où le signal est trop faible.
- = Déplacez-vous vers un endroit où le signal est fort et recherchez à nouveau la station.

● = **Aucune fonction**

⊙ = batterie déchargée.

○ = Chargez la batterie

● = **Aucune connexion Bluetooth®**

⊙ = Erreur de fonctionnement du produit.

○ = Si nécessaire, débranchez le câble AUX [13] de la prise jack AUX-in [7].

○ = Éteignez et rallumez le produit et augmentez le volume.

⊙ = Erreur de l'appareil de lecture.

○ = Vérifiez si le produit a été détecté par l'appareil de lecture.

○ = Vérifiez si l'appareil de lecture a détecté et s'est connecté à d'autres appareils avec la norme Bluetooth® 5.3.

● = **Pas de lecture de musique via Bluetooth®**

⊙ = Erreur de fonctionnement du produit.

○ = Vérifiez si le câble AUX [13] est toujours inséré dans la prise jack AUX-in [7], si c'est le cas, retirez-le.

○ = Si le produit est allumé, éteignez-le et rallumez-le.

○ = Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pour établir une nouvelle connexion avec l'appareil de lecture.

○ = Augmentez le volume sur l'appareil de lecture.

● = **Pas de lecture de musique via la connexion AUX-in**

⊙ = Erreur de connexion du câble AUX [13].

○ = Reconnectez le câble AUX [13] à l'appareil de lecture.

○ = Le volume de l'appareil de lecture ou du produit est trop faible et doit être augmenté.

● Mise au rebut

Emballage :

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Les possibilités de recyclage des produits usés sont à demander auprès de votre municipalité.



Le symbole de la poubelle à roulettes barrée ci-contre indique que ce produit est soumis aux dispositions de la directive 2012/19/UE. Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter ce produit avec les ordures ménagères mais dans des centres de collecte désignés, des centres de recyclage ou des services d'élimination des déchets.

La mise au rebut est gratuite.

Éliminez correctement pour protéger l'environnement.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Piles/accumulateurs:



Risques pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte des piles/batteries !

Les piles / batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément au RÈGLEMENT 2023/1542. Les piles / piles rechargeables doivent être rapportées dans les centres de collecte locaux proposés.

Le symbole de la poubelle barrée sur les piles ou les batteries signifie que vous ne devez pas jeter les piles ou les batteries avec les ordures ménagères. Retirez les piles/le pack de batteries du produit avant sa mise au rebut. Ceux-ci peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérés comme des déchets spéciaux.

Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

● Déclaration européenne de conformité simplifiée

Par la présente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY déclare que le produit 20 V / 12 V RADIO DE CHANTIER SANS FIL HG12056 est conforme aux directives 2014/53/UE, 2011/65/UE et 2009/125/CE.

Vous trouverez le texte intégral de la déclaration européenne de conformité sur le site : www.owim.com



● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (par ex. IAN 496270_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 496270_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 496270_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 496270_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 496270_2504

Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	73
Inleiding	Pagina	74
Beoogd gebruik	Pagina	74
Handelsmerken	Pagina	74
Leveringsomvang	Pagina	74
Beschrijving van de onderdelen	Pagina	74
Technische gegevens	Pagina	75
Aanbevolen accupack en acculader*	Pagina	76
Veiligheid	Pagina	77
Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare accu's (accu niet inbegrepen)	Pagina	79
Voor gebruik	Pagina	81
Installatie en voeding:	Pagina	81
Dit product via de AC-netadapter van stroom voorzien (afb. A)	Pagina	82
Dit product via een 12/20 V oplaadbare accu van stroom voorzien (zie afb B tot afb D)	Pagina	82
Het product gebruiken	Pagina	83
AAN/UIT	Pagina	83
Het volume regelen	Pagina	83
De afspeelmodus wijzigen	Pagina	83
Als een radio (FM) gebruiken	Pagina	83
Naar stations (FM) zoeken	Pagina	83
Stations in de lijst met voorkeuzestations opslaan	Pagina	84
Opgeslagen stations uit de lijst met voorkeuzestations ophalen	Pagina	84
Informatie over de stations ophalen	Pagina	84
Speciale instellingen voor FM	Pagina	84
Scaninstellingen	Pagina	84
Audio-instellingen	Pagina	84
Als een radio (DAB+) gebruiken	Pagina	84
Naar stations zoeken	Pagina	84
Station uit lijst met stations ophalen	Pagina	85
Stations in de lijst met voorkeuzestations opslaan	Pagina	85
Opgeslagen stations uit de lijst met voorkeuzestations ophalen	Pagina	85
Informatie over de stations ophalen	Pagina	85

Speciale instellingen voor DAB+	Pagina	85
Inactieve stations	Pagina	85
Dynamic Range Control (DRC) instellen	Pagina	86
AUX-In-werking	Pagina	86
Aansluiten via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant van het apparaat	Pagina	86
Afspelen vanaf een USB-stick	Pagina	86
Aansluiten via USB	Pagina	86
Afspelen pauzeren/hervatten	Pagina	86
Tracks selecteren	Pagina	86
Willekeurige/Herhaalmodus activeren/deactiveren	Pagina	86
Bediening via Bluetooth®	Pagina	87
Verbinden via Bluetooth®	Pagina	87
Afspelen pauzeren/hervatten	Pagina	87
Tracks selecteren	Pagina	87
TWS – True Wireless Stereo	Pagina	87
Systeeminstellingen voor alle modi	Pagina	87
De achtergrondverlichting instellen	Pagina	88
De datum/tijd instellen	Pagina	88
De taal instellen	Pagina	88
Terugzetten op fabrieksinstellingen	Pagina	88
Softwareversie	Pagina	88
Apparaat reinigen	Pagina	89
Opslag bij niet gebruik	Pagina	89
Probleemoplossing	Pagina	89
Afvoer	Pagina	89
Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring	Pagina	90
Garantie	Pagina	90
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	91
Service	Pagina	91

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden gebruikt in de gebruikershandleiding, beknopte handleiding, op de verpakking, op het product en op de netadapter.

	GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord 'GEVAAR' geeft een gevaar met een hoog risiconiveau aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.		Wisselstroom/-spanning
			Polariteit van barrelconnector
	WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord 'WAARSCHUWING' geeft een gevaar met een medium risiconiveau aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.		Gelijkstroom/spanning
			Dit symbool verwijst naar de speciale gedragsregel met betrekking tot kinderen.
	VOORZICHTIG! Dit symbool met het signaalwoord 'voorzichtig' geeft een gevaar met een medium risiconiveau aan dat, indien niet vermeden, tot ernstig letsel of de dood kan leiden.		Symbool voor een product van beschermingsklasse II
			Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	LET OP! Dit symbool met het signaalwoord 'Let op' geeft een mogelijk risico voor materiële schade aan.		WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR! Een waarschuwing met dit symbool en het woord 'WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR' geeft potentiële explosiedreiging aan. Het negeren van deze instructie kan leiden tot ernstig letsel of de dood en mogelijke schade aan eigendommen. Volg de instructies in deze waarschuwing om ernstig letsel, levensgevaar of schade aan eigendommen te vermijden!
	OPMERKING: Dit symbool met het signaalwoord 'OPMERKING' biedt extra nuttige informatie.		
	Dit gebodsteken geeft aan dat gepaste veiligheidshandschoenen gedragen moeten worden. Volg de instructies van deze waarschuwing om handletsel door objecten of contact met hete of chemische materialen te vermijden.		De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.



Dit symbool betekent dat de gebruiksinstructies voor gebruik van het product moeten worden gelezen.



Veiligheidsinformatie
Gebruiksaanwijzing

20 V / 12 V ACCU- BOUWPLAATSRADIO

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Deze 20 V / 12 V ACCU-BOUWPLAATSRADIO (hierna “product” genoemd) is consumentenelektronica bestemd om audio via Bluetooth® of een 3,5mm kabelaansluiting af te spelen. Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik. Claims als gevolg van oneigenlijk gebruik of als gevolg van ongeoorloofde wijziging van de luidspreker worden als ongegrond beschouwd. Dergelijk gebruik is op eigen risico. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● **Handelsmerken**

- USB® is een geregistreerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc.
- De Bluetooth® woordmerk en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth® SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door OWIM GmbH & Co. KG is onder licentie.
- Het Parkside handelsmerk en handelsnaam is de eigendom van hun respectieve eigenaars.
- Andere namen en producten zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van hun respectieve eigenaars.

● **Leveringsomvang**

- ☐ Verwijder alle verpakkingsmateriaal en controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid. Neem contact op met de handelaar als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- 1 20 V / 12 V Accu-bouwplaatsradio
1 Netadapter
1 AUX-kabel
1 Beknopte handleiding
1 Snelstartgids

● **Beschrijving van de onderdelen**

- 1 USB-A-poort
- 2 Volume-/Afstemmings-/Keuzeknop
- 3 DC-ingangsaansluiting met silicone afdekking
- 4 LCD-display
- 5 Antenne
- 6 AAN/UIT-knop
- 7 AUX in-aansluiting

- 8 AC/DC-adapter
- 9 Batterijklepje
- 10 Passieve radiator
- 11 Luidspreker
- 12 Sluiting voor batterijvak
- 13 AUX-kabel
- 14 Snelstartgids
- 15 Beknopte handleiding
- 16 Handvat
- 17 12 V accupack*
- 18 12 V accupack*
- 19 20 V accupack*
- 20 Netsnoer met stekker
- 21 Controlelampje laadstatus - groen
- 22 Controlelampje laadstatus - rood
- 23 Acculader*

* Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.

● Technische gegevens

20 V / 12 V Accu-bouwplaatsradio

DAB-	174,928 tot
ontvangstbereik:	239,2 MHz
FM-ontvangstbereik:	87,5 tot 108 MHz
Stationgeheugen:	30 (DAB), 30 (FM)
DC-ingang:	12 V --- , 2 A, 24,0 W $\blacklozen \blacklozen$
USB-A-uitgang:	5 V --- , 2 A
Parkside 12V/20 V	12 V ---
accu-ingang:	20 V ---
Audio-uitgang:	2 x 5 W RMS
AUX-in-aansluiting:	3,5mm jackplug
Afmetingen:	Ong. 225 x 170 x 305 mm (B x H x D)
Gewicht:	Ong. 3,1 kg (zonder accu)
Beschermingsgraad:	IP44
Gebruiksomstandig- heden:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % rel. vochtigheid
Opslagtemperatuur:	-10°C – 60°C

Werkingsijd:	Ong. 5 uur met 12 V
(op medium volume)	accu 2 Ah
	Ong. 10 uur met 12 V
	accu 4 Ah
	Ong. 10 uur met 20 V
	accu 4 Ah

Draadloze standaard: Bluetooth® 5.3

Frequentieband: 2400 MHz –
2483.5 MHz

Max.

uitzendvermogen: <10dBm

Bluetooth® bereik ong. 10 m

Bluetooth®-protocollen:

AVRCP (belangrijkste audiofuncties
worden op afstand bediend via mobiele
telefoon), A2DP (draadloze audio-
overdracht)

AC-DC-adapter

Beschrijving	Waarde
AC-DC-adapter	OWIM GmbH & Co. KG
Beschrijving van	HRA 721742
distributeur:	Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND
Naam of han- delsmerk van de	Huizhou Guoatong
fabrikant, handels- registernummer en	Technology Co., Ltd
adres:	
Modelaanduiding:	GA-0061202000V
Ingangsspanning en -stroom:	100 – 240 V~, 0,8 A
AC- ingangsfrequentie:	50/60 Hz
DC- uitgangsspanning:	12.0 V --- , 2,0 A
Uitgangsvermogen:	24,0 W
Gemiddelde actieve efficiëntie:	86,5 %
Efficiëntie bij lage belasting (10%):	82,1 %

Beschrijving	Waarde
Stroomverbruik bij nullast:	0,065 W
Beschermings-klasse:	II / 
Gebruiksomstandigheden:	0 – 35 °C , 40 tot 85 % rel. vochtigheid
Opslagtemperatuur:	-10 – 60 °C
Afmetingen:	70 x 30 x 87 mm (B x D x H)
Gewicht:	123 g

● Aanbevolen accupack en acculader*

12V accupack*

Accupacks

Modelnummer: **PARK 12 A4**

Type: Lithium-ion

Nominale spanning: 12 V ===

Capaciteit: 2000 mAh

Aantal cellen: 3

Modelnummer: **PARK 12 B4**

Type: Lithium-ion

Nominale spanning: 12 V ===

Capaciteit: 4000 mAh

Aantal cellen: 6

12V acculader*

Acculader

Modelnummer: **PLGK 12 A2**

Ingang

Nominale spanning: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Nominaal vermogen: 50 W

Uitgang

Nominale spanning: 12 V ===

Nominale stroom: 2,4 A

Zekering van het apparaat: T2A / 

Beschermingsklasse: II / 

Modelnummer: **PDSLGL 12 A1**

Ingang

Nominale spanning: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Nominaal vermogen: 150 W

Uitgang 1

Nominale spanning: 12 V ===

Nominale stroom: 4,5 A

Uitgang 2

Nominale spanning: 12 V ===

Nominale stroom: 4,5 A

Zekering van het apparaat: T3,15A / 

Beschermingsklasse: II / 

Stroomverbruik in

Uit-stand: <0,30W

Stroomverbruik in

stand-by: <0,80W

Tijd voordat het apparaat automatisch overschakelt naar de energiebesparingsmodus/stand-bymodus: <20 min

⚠ LET OP! Deze lader is alleen ontworpen voor het opladen van accupack-types:

Parkside 12 V accupack

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 cellen
------------	--------	----------

PARK 12 B4	4,0 Ah	6 cellen
------------	--------	----------

*** Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.**

20 V accupack*

Accupack PAP 20 B3

Type: Lithium-Ion

Nominale spanning: 20 V === max

Capaciteit: 4,0 Ah

Energiewaarde: 80 Wh

Aantal cellen: 10

20V acculader*

Snelle acculader PLG 20 C3

Ingang:

Nominale spanning: 230 – 240 V~

Nominale frequentie: 50 Hz

Nominaal vermogen: 120 W

Zekering (intern) 3,15 A/ 

*** Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.**

 **Gebruik alleen accubronnen die in de gebruikershandleiding zijn aangegeven.**

 **LET OP! Er is explosiegevaar als de accu door een verkeerd type wordt vervangen.**



Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke informatie over de hantering van het product. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan eigendommen. Voordat u het product gebruikt, dient u kennis te nemen van alle veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzingen! Als u dit product doorgeeft aan anderen, geef dan ook alle documenten mee!

GEVAAR!

- **LEVENSGEVAAR EN ONGEVALLEN, RISICO VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!**

GEVAAR!

■



VERSTIKKINGSGEVAAR!

Zorg dat er niet met het verpakkingsmateriaal (bijv. folie of polystyreen) wordt gespeeld. Houd kinderen op elk moment uit de buurt van het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed.

- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het product en als zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd. Het product is geen speelgoed.

OPGELET! RISICO OP SCHADE

- **Controleer of het product stevig is vastgemaakt.** Er bestaat gevaar voor letsel als het product omlaag valt.
- Dit product bevat geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden.
- Controleer het product voor elk gebruik! Stop onmiddellijk met het gebruik van het product wanneer schade aan het product of de laadkabel wordt waargenomen.
- Als er tijdens de werking iets abnormaal wordt waargenomen (bijv. ongewoon geluid, vreemde geur of rook), schakel het product onmiddellijk uit en ontkoppel alle kabels. Gebruik het product niet langer.
- Plotselinge temperatuurwijzigingen kan condensatie binnenin het product veroorzaken. Als dit het geval is, laat het product enige tijd acclimatiseren voordat u het opnieuw gebruikt.
- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of naast het product.
- Gebruik het product niet in de buurt van een warmtebron, bijv. een verwarmingstoestel of een ander toestel dat warmte afgeeft!
- Gooi het product niet in vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.

- Laat het product tijdens een warme dag niet in voertuig achter. Hoge temperaturen kunnen het product onherstelbaar beschadigen en zelfs ontvlammen.
- Stel het product niet bloot aan druppels of opspattend water wanneer het deksel open is.

**⚠ WAARSCHUWING!
EXPLOSIEGEVAAR!**

- Gooi het product niet in vuur en stel het niet bloot aan hoge temperaturen.
- Open nooit de behuizing van het product, er bestaat explosiegevaar! Geen enkel intern onderdeel van het product heeft onderhoud nodig.

RISICO OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

⚠ WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok! Open nooit de behuizing van het product of de netadapter. Als het apparaat defect is, laat reparaties alleen door een vakbekwame persoon uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING! Bescherm het product en de netadapter tegen gedruppel of opspattend water. Plaats geen houders gevuld met een vloeistof (zoals vazen of glazen met drank) op of nabij het product of de netadapter. Dompel geen enkel onderdeel van het product in een vloeistof. Houd het product nooit onder stromend water.

- Plaats geen brandende kaarsen of ander open vuur op of in de nabijheid van het product om brandgevaar te vermijden.
- **WAARSCHUWING!** Raak de netadapter niet aan met natte handen.
- **LET OP!** Gebruik nooit een beschadigd product. Als schade wordt waargenomen, ontkoppel de netadapter onmiddellijk van de voeding. Neem contact op met uw handelaar als het product beschadigd is.
- Schakel altijd eerst het product uit voordat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

- Gebruik dit product altijd met de inbegrepen netadapter. Gebruik alleen de netadapter die met dit product is meegeleverd. Neem contact op met uw handelaar als de netadapter beschadigd is. Raadpleeg de technische gegevens van dit product.
- Plaats geen voorwerpen op het snoer en schuur het niet tegen scherpe randen om beschadiging te voorkomen. Houd het tevens uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
- Leg het snoer op een manier zodat niemand er per ongeluk aan kan trekken of over kan struikelen. Houd de netadapter en het snoer uit de buurt van kinderen.
- Om het apparaat aan van de voeding te ontkoppelen, trek de stekker van de netadapter uit het stopcontact en niet door aan het snoer te trekken.
- Wikkel het snoer niet rond het product.
- Steek de stekker van de netadapter in een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Trek de stekker van de netadapter uit het stopcontact om het product volledig van de voeding te ontkoppelen.
- De netadapter zal continu een beetje stroom verbruiken, zelfs wanneer de radio niet is ingeschakeld, zo lang de netadapter op de netvoeding is aangesloten. Ontkoppel de netadapter aldus van de netvoeding om de radio volledig uit te schakelen.
- Stel het product niet onderhevig aan fysieke schokken of hevige trillingen.
- Als rook of ongewone geluiden worden waargenomen, haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- De netadapter mag niet worden afgedekt.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt en alvorens het te reinigen.

- Laat het product volledig drogen voordat het op de voeding wordt aangesloten en voor opslag. Laat het product volledig afkoelen voor opslag.
- Stop geen vreemde voorwerpen in het product.
- Stel het product niet bloot aan een hoge temperatuur (bijv. in de nabijheid van een verwarmingstoestel).

WAARSCHUWING!

Draadloze storing?

Schakel het product uit in vliegtuigen, in ziekenhuizen, dienst ruimten of in de buurt van medische elektronische systemen. De uitgezonden draadloze signalen kunnen de werking van gevoelige elektronica beïnvloeden. Houd het product minstens 20 cm verwijderd van pacemakers of implanteerbare cardio-defibrillators, gezien de elektromagnetische straling de werking van pacemakers kan verstoren. De uitgezonden radiogolven kunnen storing veroorzaken in hoortoestellen. Plaats het product nooit in de buurt van ontvlambare gasen of gebieden met potentiële explosieve stoffen (bijv. spuitrijen) met de draadloze componenten ingeschakeld, gezien de uitgezonden radiogolven explosie en brand kunnen veroorzaken.

 **OPMERKING:** Bij het gebruik van het product wordt het aanbevolen dat ALLE kabels (USB/AUX) een lengte van minder dan 3 meter hebben om mogelijke storing te voorkomen.

OPGELET!

Het bereik van de radiogolven varieert door de omgevingsomstandigheden. In geval van draadloze gegevensoverdracht is het mogelijk dat ongeoorloofde derden de gegevens kunnen ontvangen. De OWIM GmbH & Co. KG is niet verantwoordelijk voor storing van radio's of televisies door ongeoorloofde wijziging van het apparaat. De OWIM GmbH & Co. KG aanvaardt verder geen aansprakelijkheid voor het gebruik of de vervanging van

kabels en apparaten die niet door OWIM worden geleverd. De gebruiker van het apparaat is volledig verantwoordelijk voor het corrigeren van storing veroorzaakt door een ongeoorloofde aanpassing van het apparaat en het vervangen van dergelijke apparaten.



Veiligheidsinstructies voor ingebouwde oplaadbare accu's (accu niet inbegrepen)

- Als er een vloeistof uit het product lekt, zorg dat deze niet in contact komt met de huid, ogen of het slijmvlies. Er bestaat gevaar voor chemische brandwonden. Gebruik gepaste veiligheidshandschoenen.
- Wanneer de huid, ogen of het slijmvlies met de vloeistof in contact is gekomen was de getroffen zones met water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

DRAAG VEILIGHEIDSHAND-SCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/oplaadbare batterijen kunnen brandwonden veroorzaken in geval van contact met de huid. Draag altijd gepaste veiligheidshandschoenen wanneer dit zich voordoet.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor op accu aangedreven producten.

1. **Zorg dat het product is uitgeschakeld voordat de accu wordt aangebracht.** Een accu in een ingeschakeld product aanbrengen kan ongevallen veroorzaken.
2. **Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE zijn aanbevolen.** Dit kan resulteren in een elektrische schok of brand.

⚠ Leef de veiligheidsinformatie en de instructies over het juist opladen en gebruik na die zijn vermeld in de gebruikershandleiding van uw accu en lader van de Parkside X 20 V TEAM serie en Parkside X 12 V TEAM serie. Een gedetailleerde beschrijving van de laadprocedure en extra informatie kan worden gevonden in de afzonderlijke gebruiksinstructies.

Gebruik en onderhoud van het product

1. **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor één type van accu kan tot brandgevaar leiden wanneer gebruikt met een andere accu.
2. **Gebruik het product alleen met de specifiek aangegeven accu's.**
3. Het gebruik van andere accu's kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
4. **Wanneer u het accupack niet gebruikt, houd die uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
5. **Gebruik geen beschadigd of aangepast accupack.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onverwacht gedrag vertonen, dat kan resulteren in brand, ontploffing of risico op letsel.
6. **Stel het accupack of het product niet bloot aan vuur of een zeer hoge temperatuur.** Blootstelling aan vuur of een temperatuur hoger dan 130 °C kan een explosie veroorzaken.

7. **Volg alle instructies voor opladen op en laad het accupack of het product niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies vermeld wordt.** Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het opgegeven bereik kan leiden tot beschadiging van de accu en een verhoogd risico op brand.

Veiligheidswaarschuwingen voor acculader

1. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en onderhoud mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.
2. Gewone batterijen of wegwerpbatterijen mogen niet worden opgeladen. Het negeren van deze instructie kan gevaar opleveren.
3. Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of een gekwalificeerd vakman.
4. Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Om een elektrische schok te vermijden, dompel de elektrische onderdelen niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Leef de instructies voor reiniging, onderhoud en reparatie van het apparaat na.
5. Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

*** Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.**

● Voor gebruik

- Controleer voor gebruik of alle onderdelen in de verpakking geleverd en onbeschadigd zijn!
- Plaats het product op een vlak en effen oppervlak voor gebruik.
- Gebruik alleen de accessoires en extra uitrusting die in de gebruiksinstructies staan vermeld en met het product compatibel zijn.
- Accessoires zijn beschikbaar bij uw erkende handelaar.
Houd rekening met de technische eisen van dit product (zie 'Technische gegevens') wanneer u accessoires koopt.
- Als u niet zeker bent, vraag mee informatie aan een gekwalificeerde specialist en krijg advies van uw betrouwbare handelaar.

● Installatie en voeding:

- Dit product kan op 2 manieren van stroom worden voorzien:
 - Via een AC-netadapter (inbegrepen)
 - Via een Parkside 12/20V oplaadbare accu (niet inbegrepen)

Belangrijke mededeling:

- ▶ 12V/ 20V oplaadbare accu kan niet worden opgeladen met de inbegrepen AC-netadapter.
- ▶ 12V/ 20V oplaadbare accu is niet inbegrepen als een standaard accessoire.
- ▶ Gebruik geen accessoires die niet door Parkside zijn aanbevolen. Dit kan resulteren in een elektrische schok of brand.

Het accupack* opladen (Afb E en Afb F)

-  **VOORZICHTIG!** Trek altijd de stekker van het snoer  uit het stopcontact voordat u het accupack , ,  uit de lader  haalt en voordat het op de lader wordt aangesloten.

Belangrijke mededeling:

- Onze accupacks , ,  zijn gedeeltelijk opgeladen. Laad het accupack volledig op voor het eerste gebruik.
- Het accupack , ,  kan te allen tijde naar behoefte worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten.
- Het onderbreken van het laadproces beschadigt het accupack , ,  niet.
- Laad het accupack , ,  nooit op als de omgevingstemperatuur lager dan +10 °C of hoger dan +40 °C is
- Plaats het accupack , ,  in de lader .
- Steek de stekker van het snoer  in een gepast stopcontact.
- De oplaad-LEDs (groen  en rood ) geven de laadtoestand van de acculader  aan.

LED	Status
De rode led licht op	Het accupack wordt opgeladen
De groene led licht op	Accupack volledig opgeladen

Als het accupack volledig is opgeladen:

- Trek de stekker van het snoer  uit het stopcontact.
- Haal het accupack , ,  uit de lader .

*** Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.**

VOORZICHTIG:

- Wees voorzichtig wanneer de 12V/20V oplaadbare accu in de Bluetooth-luidspreker wordt geïnstalleerd, haal altijd eerst de stekker van de AC-netadapter uit het stopcontact voordat de oplaadbare accu wordt geïnstalleerd.

- Na het installeren van de oplaadbare accu in het product, stoot het product nergens tegen om beschadiging van het product of gevaar voor brand, een explosie of lichamelijk letsel te vermijden.

● Dit product via de AC-netadapter van stroom voorzien (afb. A)

- Steek eerst de DC-jackplug van de netadapter [8] in de 12 V DC-ingangsaansluiting [3] van de draadloze bouwradio.
- Steek vervolgens de stekker van de netadapter [8] in een stopcontact in de buurt. Wanneer de netadapter wordt gebruikt, wordt de 12V/20V oplaadbare accu automatisch van dit product ontkoppeld.
- Druk vervolgens gedurende ong. 2 seconden op de AAN/UIT-knop [6] van dit product om dit product in te schakelen.

⚠ VOORZICHTIG:

- **Ontkoppel altijd de AC-netadapter volledig voordat dit product wordt verplaatst. Als de AC-netadapter niet wordt verwijderd, kan dit een elektrische schok veroorzaken.**
- **Trek nooit aan het snoer of de adapter. Dit product kan vallen en letsel aan uzelf of andere personen in de buurt veroorzaken.**
- De netadapter wordt gebruikt om dit product op de voeding aan te sluiten. Het stopcontact dat voor dit product wordt gebruikt moet bij normaal gebruik toegankelijk blijven.
- Om dit product te ontkoppelen, haal de stekker van de netadapter helemaal uit het stopcontact.
- Gebruik de meegeleverde AC-netadapter alleen voor dit product.

● Dit product via een 12/20 V oplaadbare accu van stroom voorzien (zie afb B tot afb D)

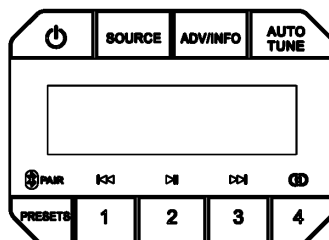
⚠ Belangrijke mededeling:

- ▶ **Dit product kan werken met zowel een 12 V als een 20 V oplaadbare accu.**
- ▶ **Er is geen oplaadbare accu met dit product meegeleverd.**

Breng een 12V of 20V oplaadbare accu aan in de respectievelijke accuaansluiting. Volg de onderstaande stappen om de oplaadbare accu te installeren.

1. Identificeer welke 12 V/20 V accu u in dit product zult installeren.
2. Een 12V accu [17]/ [18] moet in de accuaansluiting van dit product worden aangebracht.
3. Een 20 V accu [19] moet in de accuaansluiting van dit product worden geschoven.
4. Breng de accu altijd volledig aan totdat deze op zijn plaats vastklikt. Dit geeft aan dat de accu op een juiste manier in de accuaansluiting is aangebracht.
5. Als de oplaadbare accu niet eenvoudig in de accuaansluiting aangebracht kan worden, oefen geen druk uit. Dit kan komen doordat de accu niet juist is aangebracht.
6. Om de accu uit de aansluiting te verwijderen, druk en ontgrendel de accuvergrendelingen en trek de accu uit de aansluiting.

Bedieningspaneel



AAN/UIT

Het product in- en uitschakelen. Stand-bymodus activeren/deactiveren.

SOURCE:

De afspeelmodus wijzigen

ADV/INFO:

Informatie over de stations doorlopen in de FM- en DAB+-modus. Instelmenu openen.

AUTO TUNE:

Automatisch naar kanalen zoeken in de FM- en DAB+-modus.

PRESETS:

Opgeslagen station oproepen in de FM- en DAB+-modus. Actieve Bluetooth-koppelingsmodus.

1(VORIGE-knop):

Huidige track naar het begin terugzetten, tijdens afspelen naar de vorige track gaan.

2 (Afspelen/Pauze-knop)

Track afspelen en pauzeren

3 (VOLGENDE-knop):

Tijdens afspelen naar de volgende track gaan.

4 (AFSTEMMEN-knop):

De willekeurige of herhaalmodus activeren en deactiveren.

● Het product gebruiken

Opmerkingen: AUX en USB kunnen alleen worden geselecteerd als er een afspeelmedium is aangesloten via de AUX-aansluitingen of de USB-poort.

● AAN/UIT

Het product inschakelen

1. Druk ong. 2 seconden op de AAN/UIT-knop. Het display licht op.

Het product uitschakelen

2. Druk ong. 2 seconden op de AAN/UIT-knop. Het afspelen stopt en het display wordt gedoofd.

● Het volume regelen

Bij het in- of uitschakelen wordt het volume automatisch ingesteld op een vooraf ingestelde waarde.

Het volume verhogen

1. Draai de volumeknop met de klok mee.

Het volume verlagen

2. Draai de volumeknop tegen de klok in.

● De afspeelmodus wijzigen

Druk herhaaldelijk op de Source-knop. De radio zal de beschikbare afspeelmodi (DAB+, FM en Bluetooth®) doorlopen.

Opmerkingen: AUX en USB kunnen alleen worden geselecteerd als er een afspeelmedium is aangesloten via de AUX-aansluitingen of de USB-poort (accuvak).

● Als een radio (FM) gebruiken

Trek de antenne verticaal omhoog.

Druk herhaaldelijk op de Source-knop totdat het display 'FM' weergeeft.

● Naar stations (FM) zoeken

Automatisch zoeken

1. Houd de AUTO Tune-knop ong. 2 seconden ingedrukt. Alle opgeslagen stations worden verwijderd en de radio zoekt nu automatisch naar het frequentiebereik op maximaal 30 te ontvangen zenders.
2. Druk op de Presets-knop. De lijst met stations wordt niet op het display weergegeven.
3. Doorloop de lijst door aan de volumeregelpknop te draaien.
4. Druk op de volumeregelpknop om de selectie van het station te bevestigen.

Handmatig stations instellen

1. Druk eenmaal kort op de volumeregelpknop.
2. Wijzig de frequentie door aan de volumeregelpknop te draaien.
3. Druk op de volumeregelpknop om de instelling op te slaan en de volumeregeling opnieuw te activeren.

● Stations in de lijst met voorkeuzestations opslaan

1. Houd de Presets-knop ong. 2 seconden ingedrukt
2. Doorloop de lijst door aan de volumeregelpknop te draaien en selecteer een geheugenlocatie om deze te overschrijven.
3. Druk op de volumeregelpknop om het geselecteerd station op de geheugenlocatie op te slaan.

● Opgeslagen stations uit de lijst met voorkeuzestations ophalen

1. Druk eenmaal op de Presets-knop.
2. Doorloop de lijst met behulp van de volumeregelpknop.
3. Druk op de volumeregelpknop om het geselecteerd station te wijzigen.

● Informatie over de stations ophalen

1. Druk herhaaldelijk op de ADV/INFO knop om informatie over het station te doorlopen.

Frequentieband	Informatie over het opgehaalde station
FM (RDS)	Radiotekst Soort programma Stationsnaam Mono/stereo Tijd Datum

● Speciale instellingen voor FM

1. Houd de ADV/INFO-knop ong. 2 seconden ingedrukt om het Instelmenu te openen.
2. Doorloop de instellingen met behulp van de volumeregelpknop.
3. Druk op de volumeregelpknop om uw keuze te bevestigen.

● Scaninstellingen

1. Selecteer 'Scaninstelling' in het menu.
2. Gebruik de volumeregelpknop om 'Alle stations' te selecteren en een volledige lijst met stations te krijgen of selecteer 'Alleen sterke stations' om een lijst met alleen stations met een sterk signaal te krijgen.
3. Druk op de volumeregelpknop om de instellingen te bevestigen.

● Audio-instellingen

1. Selecteer 'Audio-instelling' in het menu.
2. Gebruik de volumeregelpknop om 'Stereo toegestaan' te selecteren en wanneer beschikbaar stereosignalen af te spelen of selecteer 'Alleen mono' om alleen monosignalen af te spelen.
3. Druk op de volumeregelpknop om de instellingen te bevestigen.

● Als een radio (DAB+) gebruiken

Trek de antenne verticaal omhoog.

Druk herhaaldelijk op de Source-knop totdat het display 'DAB' weergeeft.

● Naar stations zoeken

Trek de antenne verticaal omhoog.

Druk herhaaldelijk op de source-knop totdat het display 'DAB' weergeeft en de radio zoekt vervolgens automatisch naar te ontvangen zenders.

Alternatief

1. Houd de ADV/INFO-knop ong. 2 seconden ingedrukt.
2. Gebruik de volumeregelpknop om naar de lijstinvoer ,Volledige scan' te gaan.
3. Druk op de volumeregelpknop om uw keuze te bevestigen.

Handmatig stations instellen

1. Houd de ADV/INFO-knop ong. 2 seconden ingedrukt.
2. Gebruik de volumeregelpknop om naar de lijstinvoer ,Handm. afstmmn.' te gaan.
3. Druk op de volumeregelpknop om uw keuze te bevestigen.
4. Wijzig de frequentie door aan de volumeregelpknop te draaien.
5. Druk op de volumeregelpknop om de instelling op te slaan en de volumeregeling opnieuw te activeren.

● Station uit lijst met stations ophalen

1. Doorloop de lijst met behulp van de volumeregelpknop.
2. Druk op de volumeregelpknop om het geselecteerd station te wijzigen.

Alternatief: De selectie wordt automatisch toegepast na ongeveer 10 seconden.“

● Stations in de lijst met voorkeuzestations opslaan

1. Houd de Presets-knop ong. 2 seconden ingedrukt
2. Gebruik de volumeregelpknop om de lijst te doorlopen en een geheugenlocatie te selecteren waar u het huidige station wilt opslaan.
3. Druk op de volumeregelpknop om het huidige station op de gekozen geheugenlocatie op te slaan.

● Opgeslagen stations uit de lijst met voorkeuzestations ophalen

1. Druk eenmaal op de Presets-knop.
2. Doorloop de lijst met behulp van de volumeregelpknop.
3. Druk op de volumeregelpknop om het geselecteerd station te wijzigen.

Alternatief: De selectie wordt automatisch toegepast na ongeveer 10 seconden.“

● Informatie over de stations ophalen

1. Druk herhaaldelijk op de ADV/INFO knop om informatie over het station te doorlopen.

Frequentieband	Informatie over het opgehaalde station
DAB	Radiotekst Signaalsterkte Soort programma Multiplex naam Frequentie/kanaal Signaalfoutpercentage Bitrate/audiotype Tijd Datum

● Speciale instellingen voor DAB+

1. Houd de ADV/INFO-knop ong. 2 seconden ingedrukt om het Instelmenu te openen.
2. Druk op ADV/INFO, zoek naar ,Inkorten' en selecteer ,Ja' of ,Nee'.

● Inactieve stations

De functie ,Inactieve zenders' wordt gebruikt om oude en niet langer te ontvangen stations uit de lijst met stations te verwijderen.

1. Selecteer ,Inactieve stations' in het menu.

2. Gebruik de volumeregelpknop om 'Ja' te selecteren om inactieve zenders te verwijderen of 'Nee' om terug te keren naar het Instelmenu.
3. Druk op de volumeregelpknop om de instellingen te bevestigen.

● **Dynamic Range Control (DRC) instellen**

DRC zorgt ervoor dat stille passages worden versterkt, zodat ze tevens in een lawaaierige omgeving goed te horen zijn.

1. Selecteer 'DRC' in het menu.
2. Selecteer de gewenste DRC-instelling met behulp van de volumeregelpknop.

Er zijn drie mogelijke opties:

UIT	Geen versterking van stille passages
LAAG	Matige versterking van stille passages
HOOG	Maximale versterking van stille passages

3. Druk op de volumeregelpknop om de instellingen te bevestigen.

● **AUX-In-werking**

● **Aansluiten via 3,5 mm jack-aansluiting aan de voorkant van het apparaat**

1. Steek de jack-kabel in de jack-aansluiting op het voorpaneel van het apparaat.
2. Sluit de jack-kabel aan op een afspeelapparaat.

Wanneer een jack-kabel is aangesloten op de jack-aansluiting op het voorpaneel van het apparaat, schakelt de radio automatisch naar deze ingang.

● **Afspelen vanaf een USB-stick**

● **Aansluiten via USB**

1. Steek de USB-stick (niet inbegrepen) in de USB-poort binnenin het accuvak van het apparaat.

● **Afspelen pauzeren/hervatten**

Afspelen pauzeren

1. Druk tijdens het afspelen op de Afspelen/Pauze-knop

Afspelen hervatten

2. Druk op de Afspelen/Pauze-knop

● **Tracks selecteren**

1. Druk op de VOLGENDE-knop om naar de volgende track te gaan.
2. Druk op de VORIGE-knop om de huidige track opnieuw vanaf het begin af te spelen.
3. Druk binnen 3 seconden opnieuw op de VORIGE-knop om naar de vorige track terug te gaan.

● **Willekeurige/Herhaalmodus activeren/deactiveren**

Druk herhaaldelijk op de Afstemmen-knop totdat de gewenste modus wordt weergegeven.

Modus	Functie
Herhaal één	De huidige track wordt opnieuw afgespeeld.
Alles herhalen	De volledige inhoud van de USB-stick (niet inbegrepen) wordt opnieuw afgespeeld.
Willekeurig	De muziek wordt in een willekeurige volgorde afgespeeld en de volledige inhoud van de USB-stick (niet inbegrepen) wordt opnieuw afgespeeld.

Normaal De muziek wordt op volgorde afgespeeld. Het afspelen stopt na de laatste track op de USB-stick (niet inbegrepen).

● **Bediening via Bluetooth®**

● **Verbinden via Bluetooth®**

1. Druk herhaaldelijk op de Source-knop totdat het display 'Bluetooth' weergeeft.
2. Het display knippert.
3. Verbind uw extern Bluetooth®-apparaat met de radio. Selecteer 'PBR 10 A1' uit de lijst.
4. Zodra het apparaat is verbonden, zal er een pieptoon klinken, stopt het display met knipperen en wordt 'Verbonden' op het apparaat weergegeven.
5. Het afspelen kan alleen worden gestart op het Bluetooth-afspeelapparaat.

● **Afspelen pauzeren/hervatten**

Afspelen pauzeren

1. Druk tijdens het afspelen op de Afspelen/Pauze-knop

Afspelen hervatten

2. Druk op de Afspelen/Pauze-knop

● **Tracks selecteren**

1. Druk op de VOLGENDE-knop om naar de volgende track te gaan.
2. Druk op de VORIGE-knop om naar de vorige track te gaan.

● **TWS – True Wireless Stereo**

Met de TWS-functie kunt u twee identieke radio's via Bluetooth® verbinden om een paar stereo-luidsprekers te krijgen.

1. Zorg ervoor dat geen van de apparaten via Bluetooth® met een afspeelapparaat is verbonden.
2. Druk herhaaldelijk op de Source-knop totdat het display 'Bluetooth' weergeeft.

3. Druk eenmaal op de TWS-knop van elk apparaat. De TWS-indicator knippert op het display.
4. De apparaten worden met elkaar verbonden en de TWS-indicator op het display van één apparaat stopt met knipperen. 'TWS verbonden' verschijnt in het display.
5. Het apparaat waarvan de TWS-indicator blijft knipperen, is het master-apparaat. 'TWS niet verbonden' verschijnt in het display. De mobiele telefoon is nu verbonden met dit apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk 'Bediening via Bluetooth®'. 'TWS verbonden' is nu op het display weergegeven.
6. Om de verbinding tussen de twee luidsprekers te annuleren, druk eenmaal op de TWS-knop.

● **Systeeminstellingen voor alle modi**

In radiomodus (FM en DAB+)

1. Houd de ADV/INFO-knop ong. 2 seconden ingedrukt om het Instelmenu te openen.
2. Gebruik de volumeregelpknop om naar de lijst invoer 'Systeem' te gaan.
3. Druk op de volumeregelpknop om uw keuze te bevestigen.
4. Gebruik de volumeregelpknop om naar de gewenste invoer te gaan.
5. Druk op de volumeregelpknop om uw keuze te bevestigen.

Bij het afspelen van extern media (USB, AUX en Bluetooth®)

1. Houd de ADV/INFO-knop ong. 2 seconden ingedrukt om het Instelmenu te openen.
2. Gebruik de volumeregelpknop om naar de gewenste invoer te gaan.
3. Druk op de volumeregelpknop om uw keuze te bevestigen.

● De achtergrondverlichting instellen

1. Selecteer 'Backlight' in het systeemmenu.
2. Doorloop de lijst met behulp van de volumeregelpknop.
3. Druk op de volumeregelpknop om de geselecteerde lijst invoer te bevestigen.

● De datum/tijd instellen

De tijd en datum instellen

1. Selecteer 'Tijd' in het menu.
2. Selecteer 'Tijd/datum instellen' in het menu Tijd.
3. Het uur knippert nu. Dit kan worden gewijzigd met behulp van de volumeregelpknop. Druk op de volumeregelpknop om de ingevoerde tijd te bevestigen.
4. Doe hetzelfde voor de minuten en de datum.

De tijd automatisch instellen

1. Selecteer 'Tijd' in het menu.
2. Selecteer 'Autom. bijwerken' in het menu Tijd.
3. Selecteer de gewenste updatemethode met behulp van de volumeregelpknop.
4. Druk op de volumeregelpknop om uw keuze te bevestigen.

Er zijn vier mogelijke opties:

Geen update	tijd en datum worden niet automatisch bijgewerkt
Update alles	tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM en DAB
Update van FM	tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via FM
Update van DAB	tijd en datum worden automatisch bijgewerkt via DAB

Als de automatische update is ingeschakeld, worden tijd en datum altijd bijgewerkt wanneer de radio in de betreffende afspeelmodus staat.

Het tijdformaat instellen

1. Selecteer 'Tijd' in het menu.
2. Selecteer 'Tijdformaat' in het menu Tijd.
3. Selecteer het gewenste tijdformaat met behulp van de volumeregelpknop. Druk op de volumeregelpknop om de instellingen te bevestigen.

Het datumformaat instellen

1. Selecteer 'Tijd' in het menu.
2. Selecteer 'Datumformaat' in het menu Tijd.
3. Selecteer het gewenste datumformaat met behulp van de volumeregelpknop. Druk op de volumeregelpknop om de instellingen te bevestigen.

● De taal instellen

1. Selecteer 'Talen' in het menu Systeem.
2. Doorloop de lijst met behulp van de volumeregelpknop.
3. Druk op de volumeregelpknop om de instelling te bevestigen.

● Terugzetten op fabrieksinstellingen

1. Selecteer 'Fabrieksinstellingen' in het menu Systeem.
2. Selecteer 'Ja' in het menu Fabrieksinstellingen. De radio wordt nu automatisch naar de fabrieksinstellingen teruggezet. Om dit te doen, wordt de radio opnieuw opgestart en wordt er naar DAB+-stations gezocht.

● Softwareversie

1. Selecteer 'SW-versie' in het menu Systeem.
2. De geïnstalleerde softwareversie wordt op het display weergegeven.
3. Druk op de ADV/INFO-knop om naar het Hoofdmenu terug te gaan.

● **Apparaat reinigen**

- Schakel het product uit en verwijder alle kabels / oplaadbare accu voor reiniging.
- Maak alleen de buitenkant van het product schoon met een schone, droge doek en gebruik nooit corrosieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Verwijder hardnekkig vuil met een licht bevochtigde doek en een mild reinigingsmiddel.

● **Opslag bij niet gebruik**

- Berg het product op in een droge ruimte wanneer niet in gebruik. Bescherm het product tegen direct zonlicht.

Advies voor accupacks*

- Berg het accupack afzonderlijk op.
- Laad de oplaadbare accu regelmatig op, bijvoorbeeld elke 3 maanden bij een langdurige opslag. Laad op indien nodig.

*** Accupack en acculader zijn niet inbegrepen.**

● **Probleemoplossing**

● = **Probleem**

⊙ = Mogelijke oorzaak

○ = Oplossing

● = **DAB+/ FM-functie werkt niet of er werd geen station gevonden**

- ⊙ = Gebruik in een afgelegen gebied waar het signaal te zwak is.
- = Ga naar een locatie met een sterk signaal en zoek opnieuw naar stations.

● = **Geen werking**

⊙ = Accu is leeg

○ = Laad de accu op.

● = **Geen Bluetooth®-verbinding**

⊙ = Foutieve werking van het product.

○ = Indien nodig, ontkoppel de AUX-kabel [13] van de AUX-in-aansluiting [7].

○ = Schakel het product uit en opnieuw aan en verhoog het volume.

⊙ = Fout op afspelerapparaat.

○ = Controleer of het product door het afspelerapparaat werd gedetecteerd.

○ = Controleer of het afspelerapparaat werd gedetecteerd en verbonden is met een ander apparaat met Bluetooth® Standard 5.3.

● = **Geen afspelen van muziek via Bluetooth®**

⊙ = Foutieve werking van het product.

○ = Controleer of de AUX-kabel [13] nog steeds op de AUX-in-aansluiting [7] is aangesloten. Als dit het geval is, ontkoppel deze.

○ = Als het product is ingeschakeld, schakel het uit en opnieuw in.

○ = Houd de  knop ingedrukt om een nieuwe verbinding met het afspelerapparaat te maken.

○ = Verhoog het volume op het afspelerapparaat.

● = **Geen afspelen van muziek via AUX-in-verbinding**

⊙ = Verkeerde aansluiting van de AUX-kabel [13].

○ = Sluit de AUX-kabel [13] opnieuw aan op het afspelerapparaat.

○ = Het volume op het afspelerapparaat of op het product is te laag en moet worden verhoogd.

● **Afvoer**

Verpakking:

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Uw gemeentelijke overheid verstrekt informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product af te voeren.



Het hiernaast afgebeelde symbool van een doorgestreepte vuilniscontainer op wieltjes geeft aan dat dit apparaat voldoet aan de richtlijn 2012/19/EG. Deze richtlijn houdt in dat u dit apparaat aan het einde van de gebruiksduur niet via het normale huisvuil mag afvoeren, maar dat u het op een speciaal hiervoor ingericht inzamelpunt, bij een milieupark of afvalverwerkend bedrijf af moet geven.

Deze afvoer is voor u gratis.

Ontzie het milieu en voer producten op een correcte manier af.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Batterijen/accu's:



Milieuvervuiling door een verkeerde verwijdering van de batterijen/accu's!

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de VERORDENING 2023/1542 worden afgevoerd. Geef batterijen/accu's en/of het apparaat af

bij de daarvoor bestemde plaatselijke inzamelstations.

Het symbool van de doorgestreepte vuilcontainer op batterijen of accu's betekent dat u batterijen en accu's niet bij het huisvuil mag doen. Haal de batterijen/het accupack uit het product alvorens het weg te gooien. Deze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

De chemische symbolen van de zware metalen zijn als volgt: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

● Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DUITSLAND verklaart hierbij dat het product 20 V / 12 V ACCU-BOUWPLAATSRADIO HG12056 in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU, 2011/65/EU en 2009/125/EC.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking via het volgende internetadres: www.owim.com



● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 496270_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 496270_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



● Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 496270_2504

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 496270_2504

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	94
Introduzione	Pagina	95
Destinazione d'uso	Pagina	95
Informazioni sui marchi commerciali	Pagina	95
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	95
Descrizione dei componenti	Pagina	95
Specifiche tecniche	Pagina	96
Gruppi batteria e caricabatteria raccomandati*	Pagina	97
Avvertenze di sicurezza	Pagina	98
Avvertenze di sicurezza relative alle batterie ricaricabili integrate (batteria non inclusa)	Pagina	100
Prima dell'uso	Pagina	101
Installazione e alimentazione	Pagina	102
Alimentazione del prodotto tramite adattatore di corrente (Fig. A)	Pagina	102
Alimentazione del prodotto tramite batteria ricaricabile 12/20 V (Fig. B, Fig. C, Fig. D)	Pagina	103
Utilizzo del prodotto	Pagina	104
Accensione e spegnimento	Pagina	104
Regolazione del volume	Pagina	104
Modalità di funzionamento	Pagina	104
Modalità Radio FM	Pagina	104
Ricerca delle stazioni (FM)	Pagina	104
Memorizzazione delle stazioni	Pagina	104
Ascolto delle stazioni memorizzate	Pagina	105
Informazioni sulla stazione	Pagina	105
Impostazioni FM	Pagina	105
Impostazioni di ricerca	Pagina	105
Impostazioni audio	Pagina	105
Modalità Radio DAB+	Pagina	105
Ricerca delle stazioni	Pagina	105
Ascolto delle stazioni rilevate	Pagina	106
Memorizzazione delle stazioni	Pagina	106
Ascolto delle stazioni memorizzate	Pagina	106
Informazioni sulla stazione	Pagina	106

Impostazioni DAB+	Pagina 106
Stazioni non attive	Pagina 106
Compressione del livello audio (DRC)	Pagina 106
Modalità AUX-in	Pagina 107
Collegamento alla presa AUX-in da 3,5 mm.	Pagina 107
Modalità USB	Pagina 107
Collegamento alla porta USB	Pagina 107
Interruzione e riavvio della riproduzione	Pagina 107
Selezione delle tracce	Pagina 107
Riproduzione casuale/ripetuta	Pagina 107
Modalità Bluetooth®	Pagina 107
Collegamento Bluetooth®	Pagina 107
Interruzione e riavvio della riproduzione	Pagina 107
Selezione delle tracce	Pagina 108
TWS – True Wireless Stereo	Pagina 108
Impostazioni per tutte le modalità	Pagina 108
Regolazione della retroilluminazione	Pagina 108
Regolazione di data e ora	Pagina 108
Impostazione della lingua	Pagina 109
Ripristino delle impostazioni predefinite	Pagina 109
Versione del software	Pagina 109
Pulizia e manutenzione	Pagina 109
Conservazione	Pagina 109
Risoluzione dei problemi	Pagina 110
Smaltimento	Pagina 110
Dichiarazione di conformità UE semplificata	Pagina 111
Garanzia	Pagina 111
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 112
Assistenza	Pagina 112

Avvertenze e simboli utilizzati

In questo manuale di istruzioni, nel manuale breve, sull'imballaggio, sul prodotto e sull'adattatore di corrente sono utilizzati i seguenti simboli.

	PERICOLO! Questo simbolo seguito dal termine "PERICOLO" indica una situazione con un alto livello di pericolo che, se non evitata, causerà lesioni gravi o mortali.		Corrente alternata / tensione
			Polarità del connettore a cilindro
	AVVERTENZA! Questo simbolo seguito dal termine "AVVERTENZA" indica una situazione con un medio livello di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.		Corrente continua / tensione
			Questo simbolo indica speciali norme di condotta in relazione ai bambini.
	ATTENZIONE! Questo simbolo seguito dal termine "ATTENZIONE" indica una situazione con un basso livello di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni minori o moderate.		Apparecchio di classe II
			Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.
	AVVISO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "AVVISO" indica un potenziale rischio di danni materiali.		AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Questo simbolo seguito dalla frase "AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE" indica il rischio di esplosione. Il mancato rispetto di questa avvertenza può causare lesioni gravi o mortali e danni materiali. Rispettare le istruzioni di questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali e danni materiali.
	NOTA: Questo simbolo seguito dal termine "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.		
	Questo simbolo indica l'obbligo di indossare guanti protettivi adeguati. Il mancato rispetto di questo obbligo comporta il rischio di lesioni alle mani causati dal contatto con oggetti o materiali chimici o molto caldi.		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Questo simbolo indica l'obbligo di leggere il manuale di istruzioni prima di usare il prodotto.		
			Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso

20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE **RICARICABILE**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

Questa 20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE RICARICABILE (di seguito denominata "prodotto") è un prodotto elettronico di consumo progettato per trasmettere audio tramite Bluetooth® o un cavo da 3,5 mm. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. Eventuali danni causati da un uso improprio o modifiche non autorizzate non sono coperti dalla garanzia. I rischi connessi a tali utilizzi ricadono sull'utente. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Informazioni sui marchi commerciali**

- USB® è un marchio commerciale registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio denominativo e il logo Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth® SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.
- Il marchio commerciale e il nome commerciale Parkside appartengono ai rispettivi proprietari.

- Qualsiasi altro marchio commerciale o marchio commerciale registrato appartiene al rispettivo proprietario.

● **Contenuto dell'imballaggio**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e controllare che siano presenti tutti i componenti. In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore.
- 1 20 V / 12 V Radio da cantiere ricaricabile
1 Adattatore di corrente
1 Cavo AUX
1 Manuale breve
1 Guida rapida

● **Descrizione dei componenti**

- 1 Porta USB-A
- 2 Manopola del volume (selezione/sintonizzazione)
- 3 Presa di alimentazione CC con copertura in silicone
- 4 Display LCD
- 5 Antenna
- 6 Pulsante di accensione/spegnimento
- 7 Presa AUX-in
- 8 Adattatore di corrente CA/CC
- 9 Coperchio del vano batteria
- 10 Radiatore passivo
- 11 Altoparlante
- 12 Pulsante del vano batteria
- 13 Cavo AUX
- 14 Guida rapida
- 15 Manuale breve
- 16 Impugnatura
- 17 Gruppo batteria 12 V*
- 18 Gruppo batteria 12 V*
- 19 Gruppo batteria 20 V*
- 20 Cavo di alimentazione con spina
- 21 Indicatore dello stato della ricarica (verde)
- 22 Indicatore dello stato della ricarica (rosso)
- 23 Caricabatteria*

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

● Specifiche tecniche

20 V / 12 V Radio da cantiere ricaricabile

Banda di ricezione DAB:	Da 174,928 a 239,2 MHz
Banda di ricezione FM:	Da 87,5 a 108 MHz
Stazioni memorizzabili:	30 (DAB), 30 (FM)
Ingresso CC:	12 V --- / 2 A / 24,0 W ---
Uscita USB-A:	5 V --- / 2 A
Ingresso batteria Parkside 12 V / 20 V:	12 V --- 20 V ---
Uscita audio:	2 x 5 W RMS
Presa AUX-in:	Connettore da 3,5 mm
Dimensioni:	225 x 170 x 305 mm (L x P x H) circa
Peso:	3,1 kg circa (senza batteria)
Grado di protezione:	IP44
Temperatura di funzionamento:	Da 0°C a 45°C, dal 40% all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione:	Da -10°C a 60°C
Autonomia: (a volume medio)	5 ore circa con batteria 12 V / 2 Ah 10 ore circa con batteria 12 V / 4 Ah 10 ore circa con batteria 20 V / 4 Ah
Standard wireless:	Bluetooth® 5.3
Banda di frequenza:	Da 2400 MHz a 2483,5 MHz
Potenza trasmessa max:	<10 dBm
Portata Bluetooth®:	10 metri circa
Protocolli Bluetooth®:	
AVRCP (controllo della riproduzione tramite smartphone), A2DP (trasmissione audio wireless)	

Adattatore CA/CC

Descrizione	Valore
Adattatore CA/CC	OWIM GmbH & Co. KG
Nome e indirizzo del distributore:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Nome del costruttore o marchio, numero di iscrizione nel registro delle imprese e sede	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identificativo del modello:	GA-0061202000V
Tensione / corrente in ingresso:	100-240 V~ / 0,8 A
Frequenza CA in ingresso:	50/60 Hz
Tensione CC in uscita:	12,0 V --- / 2,0 A
Potenza in uscita:	24,0 W
Rendimento medio in modo attivo:	86,5%
Efficienza a basso carico (10%):	82,1%
Consumo elettrico a vuoto:	0,065 W
Classe di protezione:	II / $\square$
Temperatura di funzionamento:	Da 0 a 35°C, dal 40% all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione:	Da -10 a 60°C
Dimensioni:	70 x 30 x 87 mm (L x P x H)
Peso:	123 g

● Gruppi batteria e caricabatteria raccomandati*

Gruppo batteria 12 V*

Gruppi batteria

Numero di modello: PARK 12 A4

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 12 V ===

Capacità: 2000 mAh

Numero di celle: 3

Numero di modello: PARK 12 B4

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 12 V ===

Capacità: 4000 mAh

Numero di celle: 6

Caricabatteria 12 V*

Caricabatteria

Numero di modello: PLGK 12 A2

Ingresso

Tensione nominale: 220-240 V~
50-60 Hz

Potenza nominale: 50 W

Uscita

Tensione nominale: 12 V ===

Corrente nominale: 2,4 A

Fusibile: T2A / 

Classe di protezione: II / 

Numero di modello: PDSLK 12 A1

Ingresso

Tensione nominale: 220-240 V~
50-60 Hz

Potenza nominale: 150 W

Uscita 1

Tensione nominale: 12 V ===

Corrente nominale: 4,5 A

Uscita 2

Tensione nominale: 12 V ===

Corrente nominale: 4,5 A

Fusibile: T3.15A / 

Classe di protezione: II / 

Consumo di energia

in modalità spento: <0,30 W

Consumo di energia

in modalità standby: <0,80 W

Tempo di entrata

automatica in

modalità di risparmio

energetico/standby: <20 minuti

⚠ AVVISI! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria 12V Parkside

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 celle
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 celle

*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

Gruppo batteria 20 V*

Gruppo batteria PAP 20 B3

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 20 V === max

Capacità: 4,0 Ah

Consumo di energia: 80 Wh

Numero di celle: 10

Caricabatteria 20 V*

Caricabatteria rapido PLG 20 C3

Ingresso:

Tensione nominale: 230-240 V~

Frequenza nominale: 50 Hz

Potenza nominale: 120 W

Fusibile (interno) 3,15 A / 

*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

⚠ Usare esclusivamente i gruppi batterie specificati nel manuale di istruzioni.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di incendio o esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo scorretto.



Avvertenze di sicurezza

Di seguito sono fornite importanti avvertenze di sicurezza per l'uso del prodotto. L'uso improprio comporta il rischio di lesioni personali e danni materiali. Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare tutta la documentazione.

⚠ PERICOLO!

■ RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

⚠ PERICOLO!

■ RISCHIO DI SOFFOCAMENTO! I materiali di imballaggio (come pellicole e polistirene) non sono giocattoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio non sono un giocattolo.

■ Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Questo prodotto non è un giocattolo.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI

■ **Verificare che il prodotto sia fissato correttamente.** La caduta del prodotto comporta il rischio di lesioni.

- Il prodotto non contiene parti riparabili dall'utente.
- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Se il prodotto o il cavo di ricarica sono danneggiati, interrompere immediatamente l'uso del prodotto.
- Se si verificano fenomeni anomali durante l'uso (come rumori insoliti, strani odori o fumo), spegnere immediatamente il prodotto e scollegare tutti i cavi. Interrompere l'uso del prodotto.
- Brusche variazioni di temperatura possono causare la formazione di condensa all'interno del prodotto. Per evitare il rischio di corto circuito, attendere che il prodotto raggiunga la temperatura ambientale prima di usarlo nuovamente.
- Non posizionare candele accese o altre fiamme nude sopra o in prossimità del prodotto.
- Non usare il prodotto in prossimità di fonti di calore come radiatori o altri apparecchi che emettono calore.
- Non bruciare il prodotto e non esporlo ad alte temperature.
- Non lasciare il prodotto all'interno di veicoli se le temperature sono alte. Le alte temperature possono danneggiare il prodotto in modo irreversibile; in alcuni casi può anche prendere fuoco.
- Non esporre il prodotto a gocce o schizzi d'acqua quando il coperchio è aperto.

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

- Non bruciare il prodotto e non esporlo ad alte temperature.
- Non aprire l'involucro esterno del prodotto. Rischio di esplosione! All'interno del prodotto non sono presenti parti riparabili dall'utente.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non aprire l'involucro esterno del prodotto o dell'adattatore di corrente. In caso di malfunzionamento, affidare le operazioni di riparazione a un tecnico qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Proteggere il prodotto e l'adattatore di corrente da gocce e schizzi d'acqua. Non posizionare oggetti contenenti liquidi, come vasi o bevande, sopra o in prossimità del prodotto o dell'adattatore di corrente. Non immergere il prodotto in liquidi di alcun tipo. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Per evitare il rischio di incendio, non posizionare candele accese sopra o in prossimità del prodotto.
- **AVVERTENZA!** Non toccare l'adattatore di corrente con le mani bagnate.
- **ATTENZIONE!** Non usare il prodotto se è danneggiato. Se è danneggiato, scollegare immediatamente l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione. Contattare il rivenditore se il prodotto è danneggiato.
- Spegnerne il prodotto prima di scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Questo prodotto deve essere usato esclusivamente con l'adattatore di corrente fornito. L'adattatore di corrente fornito deve essere usato esclusivamente con questo prodotto. Contattare il rivenditore se l'adattatore di corrente è danneggiato. Consultare le specifiche tecniche del prodotto.
- Per evitare di danneggiare il cavo, non posizionare alcun oggetto su di esso e non strofinarlo su bordi affilati. Tenerlo lontano da superfici calde e fiamme nude.
- Disporre il cavo in modo tale che non causi inciampamenti e non possa essere tirato accidentalmente. Tenere l'adattatore di corrente e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

- Per scollegare l'adattatore di corrente dalla presa di corrente, non tirare il cavo ma l'adattatore di corrente stesso.
- Non avvolgere il cavo intorno al prodotto.
- Collegare l'adattatore di corrente a una presa di corrente facilmente accessibile, affinché sia possibile scollegarlo immediatamente in caso di emergenza.
- Scollegare l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione per scollegare completamente il prodotto dalla rete elettrica.
- Quando è collegato alla fonte di alimentazione, l'adattatore di corrente continua ad assorbire una piccola quantità di elettricità, anche se la radio non è in uso. Per spegnere completamente l'adattatore di corrente è necessario scollegarlo dalla rete elettrica.
- Non sottoporre il prodotto a vibrazioni o urti eccessivi.
- Se il prodotto emette fumo o rumori insoliti, scollegare immediatamente l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione.
- Non coprire l'adattatore di corrente.
- Scollegare l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione quando il prodotto non è in uso e prima di pulirlo.
- Attendere che il prodotto si asciughi completamente prima di riporlo o collegarlo alla rete elettrica. Attendere che il prodotto si raffreddi completamente prima di riporlo.
- Non inserire oggetti estranei all'interno del prodotto.
- Non esporre il prodotto ad alte temperature (ad esempio, non posizionarlo in prossimità di un radiatore).

AVVERTENZA!

Interferenze wireless

Spegner il prodotto in aeroplani, ospedali, locali di servizio o in prossimità di apparecchiature elettroniche medicali. I segnali wireless trasmessi possono influire sul funzionamento dei componenti elettronici sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm di distanza da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantabili perché la radiazione elettromagnetica può influire sul loro funzionamento. Le onde radio trasmesse possono interferire con gli apparecchi acustici. Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o aree potenzialmente esplosive (ad esempio officine di verniciatura) con i componenti wireless in funzione, perché le onde radio emesse possono causare esplosioni e incendi.

 **NOTA:** per evitare interferenze, quando il prodotto è in funzione si raccomanda di usare cavi (USB / AUX) di lunghezza inferiore a 3 metri.

ATTENZIONE!

La portata delle onde radio varia in base alle condizioni ambientali. In caso di trasmissione wireless di dati, non è possibile escludere la ricezione dei dati non autorizzata da parte di terze parti. OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile per eventuali interferenze radiotelevisive provocate da modifiche non autorizzate del prodotto. Inoltre, OWIM GmbH & Co. KG declina ogni responsabilità in caso di utilizzo o sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM. È responsabilità dell'utente correggere le interferenze causate da modifiche non autorizzate al prodotto e dalla sostituzione di tali componenti.



Avvertenze di sicurezza relative alle batterie ricaricabili integrate (batteria non inclusa)

- Se il prodotto presenta perdite di liquido, evitare il contatto con la pelle, gli occhi o le membrane mucose per evitare il rischio di ustioni chimiche. Indossare guanti protettivi.
- Se la pelle, gli occhi o le membrane mucose entrano a contatto con tale liquido, lavare le aree interessate con acqua e consultare immediatamente un medico.



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

Le batterie danneggiate o che presentano perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.

Avvertenze di sicurezza specifiche per prodotti alimentati a batteria

1. **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento della batteria in un prodotto acceso comporta il rischio di incidenti.
2. **Non usare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** L'uso di altri accessori comporta il rischio di scossa elettrica o incendio.

 **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso riportate nei manuali della batteria e del caricabatteria della serie Parkside X 20 V TEAM e Parkside X 12 V TEAM. I rispettivi manuali contengono ulteriori informazioni e descrizioni dettagliate della procedura di ricarica.**

Uso e manutenzione del prodotto

1. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
2. **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo prodotto.**
3. L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
4. **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
5. **Non usare gruppi batteria danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
6. **Non esporre il gruppo batteria o il prodotto a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.
7. **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o il prodotto a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatterie

1. Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
I bambini non devono giocare con il prodotto.
Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
2. Non ricaricare le batterie non ricaricabili per evitare situazioni di pericolo.
3. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
4. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre il prodotto all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
5. Il prodotto è destinato al solo uso in interni.

*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

● Prima dell'uso

- ☐ Prima dell'uso, verificare che siano presenti tutti i componenti e che non siano danneggiati.
- ☐ Posizionare il prodotto su una superficie piana e a livello.
- ☐ Usare esclusivamente gli accessori e i dispositivi aggiuntivi specificati nel manuale di istruzioni e compatibili con il prodotto.

- ❑ Tali accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato.
Durante l'acquisto, rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione „Specifiche tecniche“).
- ❑ In caso di dubbio, chiedere consiglio a uno specialista qualificato o al rivenditore di fiducia.

● Installazione e alimentazione

- Questo prodotto può essere alimentato in 2 modalità:
 - Tramite adattatore di corrente (incluso insieme al prodotto)
 - Tramite batteria ricaricabile Parkside 12/20 V (non inclusa)

⚠ Note importanti

- ▶ La batteria ricaricabile 12/20 V non può essere ricaricata tramite l'adattatore di corrente incluso.
- ▶ La batteria ricaricabile 12/20 V non è inclusa nella versione standard del prodotto.
- ▶ Non usare accessori non raccomandati da Parkside per evitare il rischio di scossa elettrica o incendio.

Ricarica del gruppo batteria* (Fig. E e Fig. F)

- ⚠ **ATTENZIONE!** Scollegare il cavo di alimentazione [20] prima di installare o rimuovere il gruppo batteria [17], [18], [19] dal caricabatteria [23].

Note importanti

- I gruppi batteria [17], [18], [19] sono parzialmente carichi. Ricaricarli completamente prima di usarli per la prima volta.
- Il gruppo batteria [17], [18], [19] può essere ricaricato in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
- L'interruzione del processo di ricarica non danneggia il gruppo batteria [17], [18], [19].

- Non ricaricare il gruppo batteria [17], [18], [19] se la temperatura ambientale è inferiore a +10°C o superiore a +40°C.
- Inserire il gruppo batteria [17], [18], [19] nel caricabatteria [23].
- Collegare il cavo di alimentazione [20] a una presa di corrente.
- Gli indicatori dello stato della ricarica (verde [21] e rosso [22]) sul caricabatteria [23] segnalano lo stato del gruppo batteria.

Indicatore	Stato
Indicatore rosso acceso	Il gruppo batteria è sotto carica.
Indicatore verde acceso	Il gruppo batteria è completamente carico.

Quando il gruppo batteria è completamente carico:

- Scollegare il cavo di alimentazione [20] dalla presa di corrente.
- Rimuovere il gruppo batteria [17], [18], [19] dal caricabatteria [23].

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

⚠ ATTENZIONE!

- Scollegare l'adattatore di corrente dall'altoparlante Bluetooth prima di installare la batteria ricaricabile 12/20 V nell'altoparlante.
- Dopo aver installato la batteria ricaricabile nel prodotto, prestare attenzione a non urtare il prodotto per evitare che subisca danni, con il rischio di incendio, esplosioni e lesioni.

● Alimentazione del prodotto tramite adattatore di corrente (Fig. A)

- Inserire il connettore CC dell'adattatore di corrente [8] nella presa di alimentazione CC 12 V [3] del prodotto.

- Quindi collegare l'adattatore di corrente [8] alla presa di corrente più vicina. Dopo aver collegato l'adattatore di corrente al prodotto, la batteria ricaricabile 12/20 V verrà scollegata automaticamente.
- Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento [6] per circa 2 secondi per accendere il prodotto.

⚠ ATTENZIONE!

- **Scollegare l'adattatore di corrente prima di spostare il prodotto per evitare il rischio di scossa elettrica.**
- **Non tirare e/o trascinare il cavo di alimentazione dell'adattatore di corrente per evitare che il prodotto cada, con il rischio di lesioni.**
- L'adattatore di corrente è il dispositivo di collegamento del prodotto alla fonte di alimentazione. La presa di corrente a cui è collegato deve rimanere accessibile durante l'uso.
- Per scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione, scollegare l'adattatore di corrente dalla presa di corrente.
- L'adattatore di corrente fornito deve essere usato esclusivamente con questo prodotto.

● Alimentazione del prodotto tramite batteria ricaricabile 12/20 V (Fig. B, Fig. C, Fig. D)

⚠ Note importanti

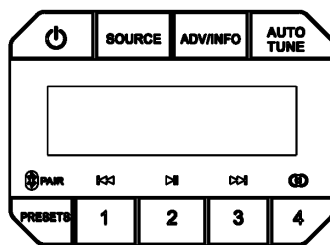
- ▶ **Nel prodotto può essere installata una sola batteria ricaricabile 12/20 V.**
- ▶ **La batteria ricaricabile non è fornita insieme al prodotto.**

Procedere come descritto di seguito per installare correttamente la batteria ricaricabile 12/20 V.

1. Identificare il tipo di batteria 12/ 20 V da installare nel prodotto.
2. La batteria 12 V [17]/[18] deve essere inserita nella rispettiva presa.

3. La batteria 20 V [19] deve essere infilata nella rispettiva presa.
4. Inserire o infilare la batteria fino in fondo, finché non si blocca in posizione emettendo un „clac“, per assicurarsi che sia fissata saldamente.
5. Se la batteria ricaricabile risulta difficile da installare, non forzarla. La batteria potrebbe non essere installata correttamente.
6. Per rimuovere la batteria, premere il pulsante del vano batteria ed estrarla lentamente dalla presa.

Pannello di controllo



Pulsante di accensione/spegnimento

Premere per accendere/spegnere il prodotto e attivare/disattivare la modalità di standby.

Pulsante SOURCE

Premere per selezionare la modalità di funzionamento.

Pulsante ADV/INFO

Premere per scorrere le informazioni relative sulla stazione radio in modalità FM e DAB+ e accedere al menu delle impostazioni.

Pulsante AUTO TUNE

Premere per cercare automaticamente le stazioni radio in modalità FM e DAB+.

Pulsante PRESETS

Premere per selezionare le stazioni radio memorizzate in modalità FM e DAB+ e attivare la modalità di abbinamento Bluetooth.

Pulsante 1 (INDIETRO)

Premere per tornare all'inizio della traccia corrente o passare alla traccia precedente durante la riproduzione.

Pulsante 2 (RIPRODUCI/PAUSA)

Premere per avviare o mettere in pausa la riproduzione.

Pulsante 3 (AVANTI)

Premere per passare alla traccia successiva durante la riproduzione.

Pulsante 4 (CASUALE/RIPETI)

Premere per attivare o disattivare la riproduzione casuale o ripetuta.

● Utilizzo del prodotto

Nota: le modalità AUX e USB sono disponibili solo se un dispositivo audio è collegato alla presa AUX o alla porta USB.

● Accensione e spegnimento

Accensione del prodotto

1. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 2 secondi circa. Il display si accenderà.

Spegnimento del prodotto

2. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 2 secondi circa. La riproduzione verrà interrotta e il display si spegnerà.

● Regolazione del volume

A ogni riaccensione del prodotto, il volume verrà ripristinato al livello predefinito.

Aumento del volume

1. Ruotare la manopola del volume in senso orario.

Diminuzione del volume

2. Ruotare la manopola del volume in senso antiorario.

● Modalità di funzionamento

Premere ripetutamente il pulsante SOURCE per selezionare la modalità DAB+, FM o Bluetooth®.

Nota: le modalità AUX e USB sono disponibili solo se un dispositivo audio è collegato alla presa AUX o alla porta USB (vano batteria).

● Modalità Radio FM

Portare l'antenna in posizione verticale.

Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „FM“.

● Ricerca delle stazioni (FM)

Ricerca automatica

1. Tenere premuto il pulsante AUTO TUNE per 2 secondi circa. Tutte le stazioni memorizzate verranno eliminate, e la radio scansonerà automaticamente la banda di frequenza per trovare fino a 30 stazioni.
2. Premere il pulsante PRESETS. Sul display apparirà l'elenco delle stazioni rilevate.
3. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
4. Premere la manopola del volume per selezionare la stazione.

Ricerca manuale

1. Premere brevemente la manopola del volume.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere le frequenze.
3. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione. La manopola tornerà a regolare il volume.

● Memorizzazione delle stazioni

1. Tenere premuto il pulsante PRESETS per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare una posizione in memoria.

3. Premere la manopola del volume per memorizzare la stazione in tale posizione.

● Ascolto delle stazioni memorizzate

1. Premere una volta il pulsante PRESETS.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione selezionata.

● Informazioni sulla stazione

1. Premere ripetutamente il pulsante ADV/ INFO per scorrere le informazioni sulla stazione.

Banda di frequenza	Informazioni disponibili
FM (RDS)	Testo Tipo di programma Nome della stazione Mono/stereo Ora Data

● Impostazioni FM

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere le voci del menu
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

● Impostazioni di ricerca

1. Selezionare „Impostaz. di ricerca“ nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Tutte le stazioni“ per cercare tutte le stazioni disponibili o „Stazioni forti“ per cercare solo le stazioni con un segnale forte.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● Impostazioni audio

1. Selezionare „Impostaz. audio“ nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Ricezione stereo“ per riprodurre l'audio in stereo (se disponibile) o „Solo mono“ per riprodurre l'audio in mono.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● Modalità Radio DAB+

Portare l'antenna in posizione verticale.

Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „DAB“.

● Ricerca delle stazioni

Portare l'antenna in posizione verticale. Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „DAB“; la radio cercherà automaticamente le stazioni radio disponibili.

In alternativa

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Ricerca completa“.
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

Ricerca manuale

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Sintonizz. manuale“.
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.
4. Ruotare la manopola del volume per scorrere le frequenze.
5. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione. La manopola tornerà a regolare il volume.

● Ascolto delle stazioni rilevate

1. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
2. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione selezionata.

In alternativa: la selezione verrà confermata automaticamente dopo 10 secondi circa.

● Memorizzazione delle stazioni

1. Tenere premuto il pulsante PRESETS per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare una posizione in memoria per la stazione corrente.
3. Premere la manopola del volume per memorizzare la stazione corrente in tale posizione.

● Ascolto delle stazioni memorizzate

1. Premere una volta il pulsante PRESETS.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione selezionata.

In alternativa: la selezione verrà confermata automaticamente dopo 10 secondi circa.

● Informazioni sulla stazione

1. Premere ripetutamente il pulsante ADV/INFO per scorrere le informazioni sulla stazione.

Banda di frequenza	Informazioni disponibili
DAB	Testo Forza del segnale Tipo di programma Nome multiplex Frequenza/canale Tasso di errore segnale Bitrate/tipo audio Ora Data

● Impostazioni DAB+

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Premere il pulsante ADV/INFO, selezionare „Elimina“, selezionare „Sì“ o „No“.

● Stazioni non attive

La funzione „Stazioni non attive“ permette di rimuovere le stazioni non più attive dall'elenco delle stazioni.

1. Selezionare „Inactive stations“ („Stazioni non attive“) nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Sì“ per eliminare le stazioni non attive o „No“ per tornare al menu delle impostazioni.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● Compressione del livello audio (DRC)

La funzione DRC amplifica i passaggi con basso volume per poterli sentire anche in ambienti rumorosi.

1. Selezionare „DRC“ nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume per selezionare l'impostazione DRC desiderata.

Sono disponibili tre opzioni:

OFF	Nessuna amplificazione dei passaggi con basso volume
Basso	Amplificazione moderata dei passaggi con basso volume
Alto	Amplificazione massima dei passaggi con basso volume

3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● **Modalità AUX-in**

● **Collegamento alla presa AUX-in da 3,5 mm**

1. Collegare il cavo audio alla presa AUX-in sul pannello anteriore del prodotto.
2. Collegare il cavo audio al dispositivo audio.

Dopo aver collegato il cavo audio alla presa AUX-in sul pannello anteriore del prodotto, la modalità AUX si attiverà automaticamente.

● **Modalità USB**

● **Collegamento alla porta USB**

1. Collegare il supporto USB (non incluso) alla porta USB sul vano batteria del dispositivo.

● **Interruzione e riavvio della riproduzione**

Interruzione della riproduzione

1. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA durante la riproduzione.

Riavvio della riproduzione

2. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA.

● **Selezione delle tracce**

1. Premere il pulsante AVANTI per passare alla traccia successiva.
2. Premere il pulsante INDIETRO per tornare all'inizio della traccia corrente.
3. Premere nuovamente il pulsante INDIETRO entro 3 secondi per passare alla traccia precedente.

● **Riproduzione casuale/ripetuta**

Premere ripetutamente il pulsante CASUALE/RIPETI per selezionare la modalità desiderata, come descritto di seguito.

Modalità	Funzione
Rep-1	La traccia corrente verrà ripetuta.
Ripeti tutto	L'intero contenuto del supporto USB (non incluso) verrà ripetuto.
Casuale	L'intero contenuto del supporto USB (non incluso) verrà riprodotto in modo casuale, quindi verrà ripetuto.
Normale	Le tracce verranno riprodotte in sequenza. La riproduzione terminerà dopo l'ultima traccia sul supporto USB (non incluso).

● **Modalità Bluetooth®**

● **Collegamento Bluetooth®**

1. Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „Bluetooth“.
2. Il display lampeggerà.
3. Collegare il dispositivo Bluetooth® esterno alla radio. Selezionare „PBR 10 A1“ dall'elenco dei dispositivi rilevati.
4. Quando il dispositivo è collegato, verrà emesso un segnale acustico, il display smetterà di lampeggiare e apparirà „Collegata“.
5. La riproduzione può essere avviata solo dal dispositivo Bluetooth esterno.

● **Interruzione e riavvio della riproduzione**

Interruzione della riproduzione

1. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA durante la riproduzione.

Riavvio della riproduzione

2. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA.

● Selezione delle tracce

1. Premere il pulsante AVANTI per passare alla traccia successiva.
2. Premere il pulsante INDIETRO per passare alla traccia precedente.

● TWS – True Wireless Stereo

La funzione TWS permette di collegare due altoparlanti identici tramite Bluetooth® per riprodurre l'audio in stereo.

1. Assicurarsi che i due altoparlanti non siano collegati a un dispositivo Bluetooth®.
2. Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „Bluetooth“.
3. Premere una volta il pulsante TWS su ciascun altoparlante. L'indicatore TWS lampeggerà sul display.
4. I due altoparlanti si collegheranno tra loro, e l'indicatore TWS sul display di uno dei due altoparlanti smetterà di lampeggiare. Sul display apparirà „TWS Connected“ („TWS collegato“).
5. L'altoparlante il cui indicatore TWS continua a lampeggiare è la radio principale.
Sul display apparirà „TWS Disconnected“ („TWS scollegato“). Collegare il dispositivo esterno come descritto alla sezione „Modalità Bluetooth®“.
Sul display apparirà „TWS Connected“ („TWS collegato“).
6. Per scollegare i due altoparlanti, premere una volta il pulsante TWS.

● Impostazioni per tutte le modalità

In modalità Radio (FM e DAB+)

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Ruotare la manopola del volume e per scorrere l'elenco e selezionare „Sistema“.

3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.
4. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare la voce desiderata.
5. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

In modalità USB, AUX e Bluetooth®

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare la voce desiderata.
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

● Regolazione della retroilluminazione

1. Selezionare „Retroilluminazione“ dal menu „Sistema“.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per confermare la voce selezionata nell'elenco.

● Regolazione di data e ora

Regolazione manuale di data e ora

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Impost. ora/data“.
3. Le cifre dell'ora lampeggeranno; ruotare la manopola del volume per modificarle. Premere la manopola del volume per confermare l'ora.
4. Procedere allo stesso modo per i minuti e la data.

Regolazione automatica dell'ora

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Aggiorn. Auto“.
3. Ruotare la manopola del volume per selezionare l'opzione desiderata.
4. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

Sono disponibili quattro opzioni:

Nessun aggiorn.	La data e l'ora non verranno aggiornate automaticamente.
Aggiorn. da DAB/ FM	La data e l'ora verranno aggiornate automaticamente tramite la radio FM e DAB.
Aggiorn. da FM	La data e l'ora verranno aggiornate automaticamente tramite la radio FM.
Aggiorn. da DAB	La data e l'ora verranno aggiornate automaticamente tramite la radio DAB.

Se l'aggiornamento automatico è attivo, la data e l'ora verranno aggiornate quando la radio è in funzione nella modalità corrispondente.

Regolazione del formato orario

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Impost. 12/24 ore“.
3. Ruotare la manopola del volume per selezionare il formato orario desiderato. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

Regolazione del formato della data

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Formato data“.
3. Ruotare la manopola del volume per selezionare il formato della data desiderato. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

Impostazione della lingua

1. Selezionare „Lingua“ dal menu „Sistema“.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

Ripristino delle impostazioni predefinite

1. Selezionare „Ripristino valori di default?“ dal menu „Sistema“.
2. Selezionare „Sì“. La radio ripristinerà automaticamente le impostazioni predefinite. La radio si riavvierà ed effettuerà la ricerca delle stazioni DAB+.

Versione del software

1. Selezionare „Versione del software“ dal menu „Sistema“.
2. Sul display apparirà la versione del software installato.
3. Premere il pulsante ADV/INFO per tornare al menu principale.

Pulizia e manutenzione

- ☐ Spegnerne il prodotto e rimuovere tutti i cavi e/o la batteria ricaricabile prima di pulirlo.
- ☐ Pulire esclusivamente le superfici esterne del prodotto con un panno asciutto e pulito; non usare liquidi corrosivi o detergenti abrasivi. Usare un panno leggermente umido e un detergente delicato per rimuovere lo sporco persistente.

Conservazione

- ☐ Conservare il prodotto in un luogo asciutto quando non è in uso. Proteggerlo dalla polvere e dalla luce solare diretta.

Conservazione del gruppo batteria*

- ☐ Riporre il gruppo batteria separatamente.
- ☐ Durante un periodo prolungato di inutilizzo, la batteria ricaricabile deve essere ricaricata periodicamente, ad esempio ogni 3 mesi. Ricaricarla se necessario.

*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

● **Risoluzione dei problemi**

● = **Problema**

⊙ = Possibile causa

○ = Azione correttiva

● = **La radio DAB+/FM non funziona o non viene rilevata alcuna stazione.**

⊙ = Il prodotto è usato in un'area remota in cui il segnale è troppo debole.

○ = Spostare il prodotto in un'area con un segnale forte ed effettuare nuovamente la ricerca delle stazioni.

● = **Il prodotto non si accende.**

⊙ = La batteria è scarica.

○ = Ricaricare la batteria.

● = **Non è possibile effettuare il collegamento Bluetooth®.**

⊙ = Errore durante l'uso del prodotto.

○ = Scollegare il cavo AUX [13] (se collegato) dalla presa AUX-in [7].

○ = Spegner il prodotto, riaccenderlo e aumentare il volume.

⊙ = Il prodotto non riproduce la musica del dispositivo esterno.

○ = Assicurarsi che il dispositivo esterno rilevi il prodotto.

○ = Controllare se il dispositivo esterno è collegato ad altri prodotti tramite Bluetooth® 5.3.

● = **La musica del dispositivo esterno non viene riprodotta tramite Bluetooth®.**

⊙ = Errore durante l'uso del prodotto.

○ = Se il cavo AUX [13] è collegato alla presa AUX-in [7], scollegarlo.

○ = Spegner il prodotto e riaccenderlo.

○ = Tenere premuto il pulsante  per effettuare nuovamente il collegamento al dispositivo esterno.

○ = Aumentare il volume sul dispositivo esterno.

● = **La musica del dispositivo esterno non viene riprodotta tramite collegamento AUX-in.**

⊙ = Il cavo AUX [13] non è collegato correttamente.

○ = Scollegare il cavo AUX [13] dal dispositivo esterno e ricollegarlo.

○ = Il volume del dispositivo esterno o del prodotto è troppo basso. Aumentarlo.

● **Smaltimento**

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Batterie/accumulatori:



Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.

Le batterie/accumulatori difettosi o esausti devono essere smaltiti ai sensi della DIRETTIVA 2002/96/CE. Consegnare le batterie/accumulatori presso i centri di raccolta locali preposti.

Il simbolo del secchio della spazzatura barrato presente sulle batterie/accumulatori indica che queste batterie/accumulatori non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Rimuovere le batterie/ il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento. Questi componenti possono contenere metalli tossici pesanti e sono soggetti a procedure di smaltimento speciali.

I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

● Dichiarazione di conformità UE semplificata

Con la presente, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA dichiara che il prodotto 20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE RICARICABILE HG12056 è conforme alle direttive 2014/53/EU, 2011/65/EU e 2009/125/EC.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è reperibile al seguente indirizzo internet: www.owim.com



● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 496270_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 496270_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 496270_2504



Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 496270_2504



Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 496270_2504

Advertencias y símbolos utilizados	Página	115
Introducción	Página	116
Uso previsto	Página	116
Avisos sobre marcas comerciales	Página	116
Alcance de la entrega	Página	117
Descripción de las partes	Página	117
Datos técnicos	Página	117
Batería y cargador de batería recomendados*	Página	118
Seguridad	Página	119
Instrucciones de seguridad para baterías recargables incorporadas (batería no incluida)	Página	121
Antes de usar	Página	123
Instalación y alimentación:	Página	123
Encienda este producto mediante el adaptador de alimentación de CA (fig. A)	Página	124
Encienda este producto mediante una batería recargable de 12/20 V (consulte la figura B a la figura D).	Página	124
Uso del producto	Página	125
Encendido/Apagado	Página	125
Configurar el volumen	Página	125
Cambio del modo de reproducción	Página	126
Funcionamiento como radio (FM)	Página	126
Búsqueda de emisoras (FM)	Página	126
Guardar emisoras en la lista preestablecida	Página	126
Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida	Página	126
Recuperar información de la estación	Página	126
Configuraciones especiales para FM	Página	127
Búsqueda de configuración	Página	127
Configuración de audio	Página	127
Funcionamiento como radio (DAB+)	Página	127
Búsqueda de emisoras	Página	127
Recuperar emisora de la lista de emisoras	Página	127
Guardar emisoras en la lista preestablecida	Página	127
Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida	Página	128

Recuperar información de la estación	Página	128
Configuraciones especiales para DAB+	Página	128
Emisoras inactivas	Página	128
Configuración del control de rango dinámico (DRC)	Página	128
Funcionamiento AUX-In	Página	129
Conexión a través de un conector de 3,5 mm en la parte frontal del dispositivo.	Página	129
Reproducción desde una memoria USB	Página	129
Conexión por USB	Página	129
Pausar/continuar la reproducción	Página	129
Selección de pistas	Página	129
Activar/desactivar el modo aleatorio/repetir.	Página	129
Funcionamiento a través de Bluetooth®	Página	129
Conexión a través de Bluetooth®	Página	129
Pausar/continuar la reproducción	Página	129
Selección de pistas	Página	130
TWS: verdadero estéreo inalámbrico	Página	130
Configuración del sistema para todos los modos	Página	130
Configurar la retroiluminación.	Página	130
Configurar la fecha/hora	Página	130
Ajuste del idioma	Página	131
Restablecer los ajustes de fábrica	Página	131
Versión de software	Página	131
Limpiar el aparato	Página	131
Almacenamiento fuera de uso	Página	132
Resolución de problemas	Página	132
Desecho	Página	132
Declaración de conformidad UE simplificada	Página	133
Garantía	Página	133
Tramitación de la garantía.	Página	134
Asistencia	Página	134

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en el manual de instrucciones, el manual abreviado, el embalaje, el producto y el adaptador de corriente:

	¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "PELIGRO" marca un peligro de riesgo alto que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.		Corriente alterna / tensión
			Polaridad del conector
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "ADVERTENCIA" marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.		Corriente/tensión continua
			Este símbolo hace referencia a la norma especial de conducta asociada a los niños.
	¡PRECAUCIÓN! Este símbolo con la palabra de señalización "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.		Símbolo de un producto de clase de protección II
			Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra "ATENCIÓN" indica posibles daños materiales.		¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Una advertencia con este símbolo y la palabra "¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE EXPLOSIÓN" indica la amenaza potencial de explosión. La inobservancia de esta advertencia puede provocar lesiones graves o mortales y posibles daños materiales. ¡Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones graves, peligro de muerte o daños materiales!
	NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización «NOTA» proporciona información útil adicional.		

	¡Esta señal obligatoria indica que hay que llevar guantes de protección adecuados! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por el contacto con materiales calientes o químicos.		La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.
	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso antes de usar el producto.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso

20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Esta 20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE (en lo sucesivo, "producto") es un dispositivo electrónico de consumo destinado a reproducir audio transmitido a través de Bluetooth® o con una conexión de cable para toma de 3,5 mm.

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Cualquier reclamación derivada de un uso inadecuado o debida a una modificación no autorizada del producto se considerará injustificada. Cualquier uso de este tipo será por su cuenta y riesgo. Este producto no está destinado a un uso comercial.

● **Avisos sobre marcas comerciales**

- USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de OWIM GmbH & Co. KG se realiza bajo licencia.
- La marca y el nombre comercial Parkside son propiedad de sus respectivos dueños.
- Todos los demás nombres y productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

● Alcance de la entrega

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido esté completo. Póngase en contacto con el distribuidor si faltan piezas o están dañadas.

1 20 V / 12 V Radio de obra recargable
1 Adaptador de corriente
1 cable AUX
1 manual breve
1 guía de inicio rápido

● Descripción de las partes

- 1 Puerto USB-A
- 2 Mando de selección/control del volumen/sintonización
- 3 Conexión de entrada de CC con cubierta de silicona
- 4 Pantalla LCD
- 5 Antena
- 6 Botón de encendido/apagado
- 7 Conexión de entrada A
- 8 Adaptador CA/CC
- 9 Tapa del compartimento de las pilas
- 10 Radiador pasivo
- 11 Altavoz
- 12 Tapa del compartimento de la batería
- 13 Cable AUX
- 14 Guía de inicio rápido
- 15 Manual breve
- 16 Asa
- 17 Batería de 12 V*
- 18 Batería de 12 V*
- 19 Batería de 20 V*
- 20 Cable de alimentación con enchufe
- 21 Indicador luminoso verde del estado de carga
- 22 Indicador luminoso rojo del estado de carga
- 23 Cargador de batería*

* La batería y el cargador no están incluidos.

● Datos técnicos

20 V / 12 V Radio de obra recargable

Área de recepción de DAB	de 174.928 a 239.2 MHz
Área de recepción de FM	de 87.5 a 108 MHz
Memoria de emisoras:	30 (DAB), 30 (FM)
Entrada de CC:	12 V  , 2 A, 24,0 W 
Salida USB-A:	5 V  , 2 A
Entrada de batería	12 V 
Parkside 12V/20V:	20 V 
Salida de audio:	2 x 5 W RMS
Conector de entrada AUX:	Clavija de 3,5 mm
Dimensiones:	Aprox. 225 x 170 x 305 mm (An x P x Al)
Peso:	Aprox. 3,1 kg (sin batería)
Protección contra la penetración:	IP44
Condiciones de funcionamiento:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % humedad relativa
Temperatura de almacenamiento:	-10°C – 60°C
Tiempo de funcionamiento:	Aprox. 5 horas con batería de 12 V 2Ah
(a volumen medio)	Aprox. 10 horas con batería de 12 V 4Ah Aprox. 10 horas con batería de 20 V 4Ah
Inalámbricos estándar:	Bluetooth® 5.3
Banda de frecuencia:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Potencia máxima transmitida:	<10dBm
Alcance del Bluetooth®:	Aprox. 10m
Protocolos del Bluetooth®:	

AVRCP (controla a distancia las principales funciones de audio a través del teléfono móvil), A2DP (transmisión inalámbrica de audio)

Adaptador CA-CC

Descripción	Valor
Adaptador CA-CC	OWIM GmbH & Co. KG
Descripción del distribuidor:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Nombre o marca del fabricante, número de registro mercantil y dirección:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identificador de modelo:	GA-0061202000V
Tensión y corriente de entrada:	100 – 240 V~, 0,8 A
Frecuencia de entrada de CA:	50/60 Hz
Tensión de salida CC:	12,0 V ===, 2,0 A
Potencia de salida:	24,0 W
Eficiencia activa media:	86,5 %
Eficiencia a baja carga (10 %):	82,1 %
Consumo de energía en vacío:	0,065 W
Clase de protección:	II / 
Condiciones de funcionamiento:	de 0 a 35 °C, de 40 a 85 % de humedad relativa
Temperatura de almacenamiento:	-10 – 60 °C
Dimensiones:	70 x 30 x 87 mm (An x P x Al)

Descripción	Valor
Peso:	123 g

● Batería y cargador de batería recomendados*.

Paquete de baterías de 12 V*

Paquetes de baterías

Número de modelo:	PARK 12 A4
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2000 mAh
Número de celdas:	3
Número de modelo:	PARK 12 B4
Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	4000 mAh
Número de celdas:	6

Cargador de batería de 12 V*

Cargador de batería

Número de modelo:	PLGK 12 A2
Entrada	
Tensión nominal:	220 – 240V~ 50 – 60Hz
Potencia nominal:	50 W
Salida	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Fusible del dispositivo:	T2A / 
Clase de protección:	II / 

Número de modelo: PDSLK 12 A1

Entrada	
Tensión nominal:	220 – 240V~ 50 – 60Hz
Potencia nominal:	150 W
Salida 1	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	4,5 A
Salida 2	
Tensión nominal:	12 V ===

Corriente nominal:	4,5 A
Fusible del dispositivo:	T3.15A / 
Clase de protección:	II / 
Consumo de energía en modo apagado:	<0,30W
Consumo de energía en modo de espera:	<0,80W
El tiempo alcanza automáticamente el modo de ahorro de energía/modo de espera:	<20 min

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Batería Parkside de 12 V

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 celdas
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 celdas

* La batería y el cargador no están incluidos.

Batería de 20 V*

Batería PAP 20 B3

Tipo:	iones de litio
Tensión nominal:	20 V  máx.
Capacidad:	4,0 Ah
Valor energético:	80 Wh
Número de celdas:	10

Cargador de batería de 20 V*

Cargador rápido de baterías PLG 20 C3

Entrada:

Tensión nominal:	230 – 240 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	120 W
Fusible (interno):	3,15 A / 

* La batería y el cargador no están incluidos.

⚠ Utilice sólo las fuentes de baterías especificadas en el manual de usuario.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de incendio o explosión si se sustituye la batería por otra de tipo incorrecto.



Seguridad

Este capítulo proporciona información de seguridad importante para manejar el producto. El uso inadecuado puede provocar lesiones personales y daños materiales. ¡Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso! ¡Cuando entregue este producto a otras personas, incluya también todos los documentos!

⚠ ¡PELIGRO!

■ **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

⚠ ¡PELIGRO!

■  **¡PELIGRO DE ASFIXIA!** No se debe jugar con material de embalaje (por ejemplo, film o poliestireno). Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje. El material de embalaje no es un juguete.

■ Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Este producto no es un juguete.

⚠ ¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑOS

■ **Compruebe que el producto está bien sujeto.** Existe riesgo de lesiones si el aparato se cae.

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
- ¡Examine el producto antes de cada uso! ¡Deje de utilizar el producto si detecta daños en el mismo o en el cable de carga!
- Si nota algo anormal durante el uso (por ejemplo, ruidos extraños, olores extraños o humo), apague el producto inmediatamente y desconecte todos los cables. No utilice más el producto.
- Los cambios bruscos de temperatura pueden provocar condensación en el interior del producto. En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de volver a utilizarlo.
- No coloque velas encendidas ni fuego abierto sobre el producto o junto a él.
- ¡No utilice el producto cerca de fuentes de calor como radiadores u otros aparatos que emitan calor!
- No arrojar el producto al fuego ni exponerlo a altas temperaturas.
- No deje el producto dentro de un vehículo en un día caluroso. Las altas temperaturas pueden provocar daños irreversibles en el producto y, en algunos casos, incluso su combustión.
- El producto no debe quedar expuesto a goteos o salpicaduras de agua cuando la tapa esté abierta.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- No arrojar el producto al fuego ni exponerlo a altas temperaturas.
- No abra nunca la carcasa del producto, ya que existe riesgo de explosión. El producto no tiene piezas internas que requieran mantenimiento.

¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

-  **¡ADVERTENCIA!** ¡Riesgo de descarga eléctrica! No abra nunca la carcasa del producto ni del adaptador de corriente. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

-  **¡ADVERTENCIA!** Proteja el producto y el adaptador de corriente de goteos y salpicaduras de agua. No coloque recipientes llenos de líquido (como jarrones o bebidas) sobre o cerca del producto o del adaptador de corriente. No sumerja ningún componente del producto en líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- Para evitar incendios, no coloque velas encendidas sobre el producto ni cerca de él.
- **¡ADVERTENCIA!** No toque el adaptador de corriente con las manos mojadas.
- **¡PRECAUCIÓN!** No utilice nunca un producto dañado. Si observa algún daño, desconecte inmediatamente el adaptador de corriente de la red eléctrica. Póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.
- Apague siempre el producto antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Utilice este producto únicamente con el adaptador de corriente suministrado. Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado con este producto. Póngase en contacto con su distribuidor si el adaptador de corriente está dañado. Consulte los datos técnicos de este producto.
- Para evitar dañar el cable, no coloque ningún objeto sobre él ni lo roce con bordes afilados. Manténgalo también alejado de superficies calientes y llamas.
- Coloque el cable de forma que no se produzcan tirones ni tropiezos involuntarios. Mantenga el adaptador de corriente y su cable fuera del alcance de los niños.
- Cuando desconecte el adaptador de alimentación de la toma de corriente, no tire del cable de conexión, sino del adaptador de alimentación.
- No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.

- Conecte el adaptador de corriente a una toma de corriente que esté siempre fácilmente accesible para que, en caso de emergencia, se pueda desenchufar inmediatamente.
- Extraiga el adaptador de alimentación de la fuente de alimentación para desconectar completamente el producto de la red eléctrica.
- El adaptador de corriente sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad, incluso sin que el aparato esté en funcionamiento, mientras el adaptador de corriente esté conectado a la red eléctrica. Para apagar completamente el adaptador de corriente, hay que desconectarlo de la red eléctrica.
- No someta el producto a golpes físicos o vibraciones fuertes.
- Si observa humo o sonidos extraños, desenchufe inmediatamente el adaptador de alimentación de la toma de corriente.
- No cubra el adaptador de corriente.
- Desconecte el adaptador de alimentación de la fuente de alimentación cuando el producto no esté en uso y antes de limpiarlo.
- Deje que el producto se seque completamente antes de conectarlo a la red eléctrica y antes de guardarlo. Deje que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo.
- No introduzca objetos extraños en el producto.
- No exponga el producto a altas temperaturas (por ejemplo, cerca de un calefactor).

¡ADVERTENCIA!

¿Interferencias inalámbricas?

Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de componentes electrónicos sensibles. Mantenga el

producto a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar al funcionamiento de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencias en los audífonos. No coloque el producto cerca de gases inflamables o zonas potencialmente explosivas (por ejemplo, talleres de pintura) con los componentes inalámbricos encendidos, ya que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones e incendios.

 **NOTA:** Al utilizar el producto se recomienda que TODOS los cables (USB/AUXLIAR) tengan menos de 3 metros de longitud para evitar cualquier interferencia.

¡ATENCIÓN!

El alcance de las ondas de radio varía en función de las condiciones ambientales. En caso de transmisión inalámbrica de datos, no puede excluirse que terceros no autorizados reciban los datos. OWIM GmbH & Co. KG no se hace responsable de las interferencias con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del dispositivo. Además, OWIM GmbH y Co. KG no asumen ninguna responsabilidad por el uso o la sustitución de cables y dispositivos no distribuidos por OWIM. El usuario del aparato es plenamente responsable de la corrección de las interferencias causadas por tales modificaciones no autorizadas del aparato, así como de la sustitución de tales aparatos.



Instrucciones de seguridad para baterías recargables incorporadas (batería no incluida)

- Si se produce una fuga de líquidos del producto, éstos no deben entrar en contacto con la piel, los ojos o las mucosas, existe el peligro de quemaduras químicas. Deben utilizarse los guantes de protección correspondientes.

- Si la piel, los ojos o las mucosas han entrado en contacto con el líquido, deben lavarse con agua y acudir inmediatamente al médico.



¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!

Las baterías/baterías recargables con fugas o dañadas pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en caso de que se produzca un suceso de este tipo.

Instrucciones especiales de seguridad para productos que funcionan con baterías

1. **Asegúrese de que el producto está apagado antes de insertar la batería.** Insertar una batería en un producto que está encendido puede provocar accidentes.
2. **No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE.** Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ Observe la información de seguridad y las notas sobre la carga y el uso adecuado que se muestran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de las series Parkside X 20 V TEAM y Parkside X 12 V TEAM . Encontrará una descripción detallada del proceso de carga y más información en las instrucciones de uso separadas.

Uso y cuidado del producto

1. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

2. **Utilice el producto sólo con las baterías específicamente designadas.**
3. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
4. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
5. **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
6. **No exponga la batería ni el producto al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni el producto fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad del cargador de baterías

1. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

2. No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
4. Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
5. El aparato es apto sólo para uso en interiores.

*** La batería y el cargador no están incluidos.**

● **Antes de usar**

- ¡Antes de utilizarlo, compruebe que el contenido del paquete esté completo y sin daños!
- Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada para su funcionamiento.
- Utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales especificados en el manual de instrucciones y que sean compatibles con el producto.
- Los accesorios están disponibles a través de su distribuidor autorizado. A la hora de comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase „Datos técnicos“).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y pida consejo a su distribuidor de confianza.

● **Instalación y alimentación:**

- Hay 2 opciones que se pueden utilizar para alimentar este producto.
 - Alimentación mediante adaptador de CA (incluido en el embalaje)
 - Alimentación mediante batería recargable Parkside 12V/20V (No incluida)

⚠ Nota importante:

- ▶ La batería recargable de 12V/ 20V no se puede cargar a través del adaptador de alimentación de CA suministrado.
- ▶ La batería recargable de 12V/20V no se incluye como accesorio estándar.
- ▶ No utilice accesorios no recomendados por Parkside. Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

Carga de la batería* (Fig. E y Fig. F)

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Desconecte siempre el enchufe del cable de alimentación **[20]** antes de extraer la batería **[17]**, **[18]**, **[19]** del cargador **[23]** y antes de conectarla al cargador.

Nota importante:

- Nuestras baterías **[17]**, **[18]**, **[19]** están parcialmente cargadas. Cargue completamente la batería antes de utilizarla por primera vez.
- La batería **[17]**, **[18]**, **[19]** puede cargarse en cualquier momento según sea necesario sin acortar su vida útil.
- La interrupción del proceso de carga no daña la batería **[17]**, **[18]**, **[19]**.
- No cargue nunca la batería **[17]**, **[18]**, **[19]** si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C o superior a +40 °C.
- Inserte la batería **[17]**, **[18]**, **[19]** en el cargador **[23]**.
- Conecte el enchufe del cable de alimentación **[20]** a una toma de corriente adecuada.

- Los LED de control de carga (verde [21] y rojo [22]) indican el nivel de carga del cargador de batería [23]:

LED	Estado
El LED rojo se ilumina	La batería se está cargando
El LED verde se ilumina	Batería completamente cargada

Cuando la batería está completamente cargada:

- Desconecte el enchufe del cable de alimentación [20] de la toma de corriente.
- Quite la batería [17], [18], [19] del cargador [23].

* La batería y el cargador no están incluidos.

PRECAUCIÓN:

- Tenga cuidado al instalar la batería recargable de 12V/20V en el altavoz Bluetooth. Desconecte siempre primero el adaptador de alimentación de CA antes de instalar la batería recargable.
- Tenga cuidado después de instalar la batería recargable en el producto. No golpee el producto, ya que se puede dañar o incluso provocar un incendio, explosión, o cualquier tipo de riesgo de lesiones corporales.

● Encienda este producto mediante el adaptador de alimentación de CA (fig. A)

- Primero, inserte el conector de CC del adaptador de corriente [8] en el conector de entrada de CC de 12 V [3] de la radio inalámbrica para obras de construcción.
- A continuación, enchufe el adaptador de corriente [8] a una toma de corriente cercana. Siempre que se utiliza el adaptador de corriente, la batería recargable de 12/20 V se desconecta automáticamente del producto.

- En segundo lugar, presione el botón de encendido/apagado [6] aprox. 2 segundos de este producto y luego comience a usarlo.

PRECAUCIÓN:

- **Desconecte siempre completamente el adaptador de alimentación de CA antes de mover el producto. Si no se retira el adaptador de alimentación de CA, puede producirse una descarga eléctrica.**
- **No tire ni arrastre nunca el cable de alimentación del adaptador. De lo contrario, el producto podría caerse y causarle lesiones a usted o a alguien de su entorno.**
- El adaptador de corriente sirve para conectar el producto a la red eléctrica. La toma de corriente utilizada para el producto debe permanecer accesible durante el uso normal.
- Para desconectar el producto, el adaptador de corriente debe sacarse completamente de la toma de corriente.
- Utilice únicamente el adaptador de alimentación de CA suministrado con el producto.

● Encienda este producto mediante una batería recargable de 12/20 V (consulte la figura B a la figura D).

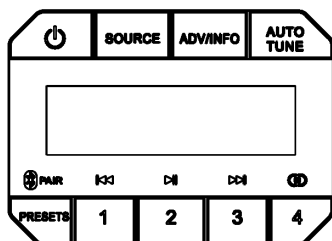
Nota importante:

- **Se puede instalar una batería recargable de 12 V o 20 V en el producto.**
- **La batería recargable no está incluida en este producto.**

Puede insertar una batería recargable de 12 V/deslizar 20 V en el enchufe de la batería respectivo; siga los pasos a continuación para instalar la batería recargable.

1. Identifique qué tipo de batería de 12 V/20 V va a instalar en el producto.
2. Es necesario insertar la batería de 12 V **17/18** en el enchufe de la batería de este producto.
3. La batería de 20 V **19** debe deslizarse en el zócalo de la batería de este producto.
4. Inserte/deslice siempre la batería hasta que encaje en su lugar con un pequeño clic para asegurarse de que está firmemente colocada dentro de la toma de la batería.
5. Si la batería recargable no se puede insertar/deslizar fácilmente en la toma de la batería. No fuerce su instalación. Y esto puede ser debido a que la batería no se inserta correctamente.
6. Para extraer la batería de la toma, presione y desbloquee los pestillos de la batería y sáquela lentamente de la toma.

Panel de control:



Encendido/Apagado:

Encienda y apague el producto. Modo de espera activo/inactivo.

SOURCE (FUENTE):

Cambio del modo de reproducción.

ADV/INFO (AVANZADO/INFORMACIÓN):

Desplácese por la información de la emisora en el modo FM y DAB+. Acceder al menú de configuración.

AUTO TUNE (SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA):

Búsqueda automática de canales en modo FM y DAB+.

PRESETS (PROGRAMAS):

Llame a la emisora almacenada en el modo FM y DAB+. Modo de emparejamiento Bluetooth activo.

1 (Botón ANTERIOR):

Restablece la pista actual al principio, salta a la pista anterior durante la reproducción.

2 (Botón de reproducción/pausa):

Reproducir y pausar durante la reproducción.

3 (Botón SIGUIENTE):

Salta a la siguiente pista durante la reproducción.

4 (Botón SINTONIZACIÓN):

Activar y desactivar el modo aleatorio o repetición.

● Uso del producto

Observaciones: AUX y USB sólo se pueden seleccionar si hay conectado un medio de reproducción a través de las tomas AUX o del puerto USB.

● Encendido/Apagado

Encendido del aparato

1. Presione el botón de encendido/apagado aprox. 2 segundos. La pantalla se ilumina.

Apagado del aparato

2. Presione el botón de encendido/apagado aprox. 2 segundos. Todas las reproducciones se detienen y la pantalla se apaga.

● Configurar el volumen

Al encender/apagar, el volumen cambia automáticamente a un valor preestablecido.

Aumento del volumen

1. Gire el botón de volumen en el sentido de las agujas del reloj.

Disminución del volumen

2. Gire el botón de volumen en sentido antihorario.

● Cambio del modo de reproducción

Presione el botón Source repetidamente. La radio ahora recorrerá los modos de reproducción disponibles (DAB+, FM y Bluetooth®).

Observaciones: AUX y USB solo se pueden seleccionar si hay conectado un medio de reproducción a través de las tomas AUX o del puerto USB (compartimento de la batería).

● Funcionamiento como radio (FM)

Levante la antena en posición vertical.

Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „FM“.

● Búsqueda de emisoras (FM)

Búsqueda automática

1. Mantenga presionado el botón AUTO Tune durante aprox. 2 segundos. Todas las emisoras almacenadas se eliminan y la radio ahora escanea automáticamente la banda de frecuencia en busca de hasta 30 emisoras que se puedan recibir.
2. Presione el botón Presets. La lista de emisoras ahora se muestra en la pantalla.
3. Desplácese por la lista girando el botón de control de volumen.
4. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección de la emisora.

Configurar emisoras manualmente

1. Presione brevemente el botón de control de volumen una vez.
2. Cambie la frecuencia girando el botón de control de volumen.

3. Presione el botón de control de volumen para guardar la configuración y volver a habilitar el control de volumen.

● Guardar emisoras en la lista preestablecida

1. Mantenga presionado el botón Presets durante aprox. 2 segundos.
2. Desplácese por la lista girando el botón de control de volumen y seleccione una ubicación de memoria para sobrescribirla.
3. Presione el botón de control de volumen para sobrescribir la emisora seleccionada en la ubicación de la memoria.

● Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida

1. Presione el botón Presets una vez.
2. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para cambiar a la emisora seleccionada.

● Recuperar información de la estación

1. Presione repetidamente el botón ADV/INFO para desplazarse por la información de la emisora.

Banda de frecuencia	Información recuperable de la emisora
FM (RDS)	Texto de radio Género de programa Nombre de la emisora Mono/estéreo Hora Fecha

● **Configuraciones especiales para FM**

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
2. Desplácese usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

● **Búsqueda de configuración**

1. Seleccione „Config búsqueda „ en el menú.
2. Utilice el botón de control de volumen para seleccionar “Todas las emisoras” para obtener una lista completa de emisoras o “Buenas emisoras sólo” para obtener solo emisoras con una señal fuerte.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● **Configuración de audio**

1. Seleccione “Config audio” en el menú.
2. Usando el botón de control de volumen, seleccione “Permitir estéreo” para reproducir señales estéreo cuando estén disponibles o “Mono obligatorio” para reproducir señales mono únicamente.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● **Funcionamiento como radio (DAB+)**

Levante la antena en posición vertical.

Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „DAB“.

● **Búsqueda de emisoras**

Levante la antena en posición vertical.

Presione el botón de Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „DAB“ y luego la radio buscará automáticamente lo que pueda recibir.

Alternativa

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos.
2. Usando el botón de control de volumen, desplácese hasta la entrada de la lista „Búsqueda completa“.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

Configurar emisoras manualmente

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos.
2. Usando el botón de control de volumen, desplácese hasta la entrada de la lista „Sintonización manual“.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.
4. Cambie la frecuencia girando el botón de control de volumen.
5. Presione el botón de control de volumen para guardar la configuración y volver a habilitar el control de volumen.

● **Recuperar emisora de la lista de emisoras**

1. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
2. Presione el botón de control de volumen para cambiar a la emisora seleccionada.

De otro modo: La selección se aplica automáticamente después de aprox. 10 segundos.

● **Guardar emisoras en la lista preestablecida**

1. Mantenga presionado el botón Presets durante aprox. 2 segundos.

2. Utilice el botón de control de volumen para desplazarse por la lista y seleccionar una ubicación de memoria donde le gustaría guardar la estación actual.
3. Presione el botón de control de volumen para guardar la emisora actual en la ubicación de memoria seleccionada.

● Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida

1. Presione el botón Presets una vez.
2. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para cambiar a la emisora seleccionada.

De otro modo: La selección se aplica automáticamente después de aprox. 10 segundos.

● Recuperar información de la estación

1. Presione repetidamente el botón ADV/INFO para desplazarse por la información de la emisora.

Banda de frecuencia	Información recuperable de la emisora
DAB	Texto de radio Potencia de la señal Género de programa Nombre multiplex Frecuencia/canal Tasa de error de señal Velocidad de bits/tipo de audio Hora Fecha

● Configuraciones especiales para DAB+

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
2. Presione ADV/INFO, busque „Recortar“ y seleccione „Sí“ o „No“.

● Emisoras inactivas

La función „Emisoras inactivas“ se utiliza para eliminar de la lista de emisoras las emisoras antiguas que ya no se pueden recibir.

1. Seleccione “Emisoras inactivas” en el menú.
2. Usando el botón de control de volumen, seleccione „Sí“ para eliminar emisoras inactivas o „No“ para regresar al menú de Configuración.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Configuración del control de rango dinámico (DRC)

DRC garantiza que los pasajes silenciosos se amplifiquen y, por lo tanto, puedan escucharse en entornos ruidosos.

1. Seleccione „DRC“ en el menú.
2. Seleccione la configuración DRC deseada usando el botón de control de volumen.

Hay tres opciones posibles:

OFF (apagado)	Sin amplificación de pasajes tranquilos.
LOW (baja)	Amplificación moderada del pasajes tranquilos.
HIGH (alta)	Amplificación máxima del pasajes tranquilos.

3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● **Funcionamiento AUX-In**

● **Conexión a través de un conector de 3,5 mm en la parte frontal del dispositivo**

1. Enchufe el cable en la toma situada en el panel frontal del dispositivo.
2. Conecte el cable a un dispositivo de reproducción.

Una vez que se conecta un cable a la toma en el panel frontal del dispositivo, la radio cambia automáticamente a esta entrada.

● **Reproducción desde una memoria USB**

● **Conexión por USB**

1. Inserte la memoria USB (no incluida en la entrega) en el puerto USB del compartimento de la batería del dispositivo.

● **Pausar/continuar la reproducción**

Pausar la reproducción

1. Presione el botón reproducir y pausar durante la reproducción.

Reproducción continua

2. Presione el botón reproducir y pausar.

● **Selección de pistas**

1. Presione el botón SIGUIENTE para saltar a la siguiente pista.
2. Presione el botón ANTERIOR para restablecer la pista actual al principio.
3. Presione el botón ANTERIOR nuevamente dentro de 3 segundos para volver a la pista anterior.

● **Activar/desactivar el modo aleatorio/repetir**

Presione repetidamente el botón Tune hasta que se muestre el modo deseado.

Modo	Función
Rep-1	La pista actual se reproduce de nuevo.
Repetir todo	Se reproduce de nuevo el contenido completo de la memoria USB (no incluida en el contenido de la entrega).
Aleatorio	La música se reproduce en orden aleatorio y se reproduce de nuevo el contenido completo de la memoria USB (no incluida en el suministro).
Normal	La música se reproduce en orden. La reproducción se detiene después de la última pista en la memoria USB (no incluida en el volumen de entrega).

● **Funcionamiento a través de Bluetooth®**

● **Conexión a través de Bluetooth®**

1. Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „Bluetooth“.
2. La pantalla parpadeará.
3. Conecte su dispositivo externo con Bluetooth® a la radio. Seleccione “PBR 10 A1” de la lista.
4. Tan pronto como el dispositivo esté conectado, sonará un pitido, la pantalla dejará de parpadear y el dispositivo mostrará „Conectado“.
5. La reproducción solo se puede iniciar en el dispositivo de reproducción Bluetooth.

● **Pausar/continuar la reproducción**

Pausar la reproducción

1. Presione el botón reproducir y pausar durante la reproducción.

Reproducción continua

2. Presione el botón reproducir y pausar.

● Selección de pistas

1. Presione el botón SIGUIENTE para saltar a la siguiente pista.
2. Presione el botón ANTERIOR para saltar a la pista anterior.

● TWS: verdadero estéreo inalámbrico

Con la función TWS puede conectar dos radios idénticas a un par de altavoces estéreo a través de Bluetooth®.

1. Asegúrese de que ninguno de los dispositivos esté conectado a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth®.
2. Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „Bluetooth“.
3. Presione el botón TWS una vez en cada dispositivo. El indicador TWS parpadeará en la pantalla.
4. Los dispositivos se conectarán entre sí y el indicador TWS en la pantalla de un dispositivo dejará de parpadear. En la pantalla aparece „TWS conectado“.
5. El dispositivo en el que el indicador TWS continúa parpadeando es el dispositivo maestro.
En la pantalla aparece „TWS desconectado“. El teléfono móvil ahora está conectado a este dispositivo como se describe en el capítulo „Funcionamiento mediante Bluetooth®“.
En la pantalla aparece ahora „TWS conectado“.
6. Para cancelar la conexión entre los dos altavoces, presione el botón TWS una vez.

● Configuración del sistema para todos los modos.

En modo Radio (FM y DAB+)

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
2. Desplácese hasta la entrada de la lista „Sistema“ usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.
4. Desplácese hasta la entrada deseada usando el botón de control de volumen.
5. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

Al reproducir medios externos (USB, AUX y Bluetooth®)

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
2. Desplácese hasta la entrada deseada usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

● Configurar la retroiluminación

1. Seleccione „Retroiluminación“ en el menú del sistema.
2. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la entrada de la lista seleccionada.

● Configurar la fecha/hora

Configurar la hora y la fecha

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione „Establecer hora/fecha“ en el menú de la hora.
3. La hora ahora parpadeará. Esto se puede cambiar usando el botón de control de volumen. Presione el botón de control de volumen para confirmar la hora introducida.
4. Proceda del mismo modo con los minutos y la fecha.

Ajuste automático de la hora

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione “Actual. auto” en el menú de la hora.
3. Seleccione el comportamiento de actualización deseado usando el botón de control de volumen.
4. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

Hay cuatro opciones posibles:

No actualizar	La hora y fecha no se actualizan automáticamente.
Actual. de cual.	Actualización automática de hora y fecha a través de FM y DAB.
Actual. de FM	La hora y la fecha se actualizan automáticamente vía FM.
Actual. de DAB	La hora y la fecha se actualizan automáticamente vía DAB.

Si la actualización automática está activa, la hora y la fecha siempre se actualizarán cuando la radio esté en el modo de reproducción correspondiente.

Configurar el formato de hora

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione „12/24 horas“ en el menú Hora.
3. Seleccione el formato de hora deseado usando el botón de control de volumen. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

Ajustar el formato de la fecha

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione “Formato fecha” en el menú de la hora.

3. Seleccione el formato de fecha deseado usando el botón de control de volumen. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Ajuste del idioma

1. Seleccione “Idioma” en el menú del sistema.
2. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Restablecer los ajustes de fábrica

1. Seleccione “Restaurar” en el menú del sistema.
2. Seleccione “Sí” en el menú de ajustes de fábrica. La radio restablecerá ahora automáticamente los ajustes de fábrica. Para ello, la radio realiza un reinicio y una búsqueda de emisoras DAB+.

● Versión de software

1. Seleccione „Versión“ en el menú del sistema.
2. Esto mostrará la versión del software instalado.
3. Presione el botón ADV/INFO para regresar al menú principal.

● Limpiar el aparato

- ☐ Apague el producto y retire todos los cables/batería recargable antes de limpiarlo.
- ☐ Limpie el exterior del producto únicamente con un paño limpio y seco y no utilice nunca líquidos corrosivos ni productos de limpieza abrasivos. Utilice un paño ligeramente humedecido y un producto de limpieza suave para eliminar la suciedad persistente.

● **Almacenamiento fuera de uso**

- Guarde el producto en un lugar seco cuando no lo utilice. Protéjalo del polvo y de la luz solar directa.

Consejos para la batería*.

- Guarde la batería por separado.
- La batería recargable debe cargarse con regularidad, por ejemplo, cada 3 meses cuando se almacena durante periodos prolongados. Recargue según sea necesario.

* **La batería y el cargador no están incluidos.**

● **Resolución de problemas**

● = **Fallo**

⊙ = Posible causa

○ = Acción

● = **La función DAB+/ FM no funciona o no se encuentra ninguna emisora**

- ⊙ = El lugar de utilización está muy alejado y la señal es demasiado débil.
- = Trasládalo a un lugar con señal fuerte y busque las emisoras de nuevo.

● = **Sin funciones**

⊙ = Batería agotada.

○ = Cargue la batería

● = **Sin conexión Bluetooth®**

⊙ = Error de funcionamiento del producto.

○ = En caso necesario, desenchufe el cable AUXILIAR [13] de la conexión de entrada AUXILIAR [7].

○ = Apague y vuelva a encender el producto y aumente el volumen.

⊙ = Error del dispositivo de reproducción.

○ = Compruebe si el producto ha sido detectado por el dispositivo de reproducción.

○ = Compruebe si el dispositivo de reproducción ha detectado y se ha conectado a otros dispositivos con Bluetooth® Standard 5.3.

● = **No hay reproducción de música por Bluetooth®**

⊙ = Error de funcionamiento del producto.

○ = Compruebe si el cable AUXILIAR

[13] sigue insertado en la conexión de entrada AUXILIAR [7] y, si es así, desconéctelo.

○ = Si el producto está encendido, apáguelo y vuelva a encenderlo.

○ = Mantenga pulsado el botón  para iniciar una nueva conexión con el dispositivo de reproducción.

○ = Suba el volumen del dispositivo de reproducción.

● = **No hay reproducción de música a través de la conexión de ENTRADA AUXILIAR.**

⊙ = Error al conectar el cable AUXILIAR [13].

○ = Vuelva a conectar el cable AUXILIAR [13] al dispositivo de reproducción.

○ = El volumen en el dispositivo de reproducción o en el producto es demasiado bajo y debe aumentarse.

● **Desecho**

Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

Pilas/acumuladores:



¡El desecho incorrecto de las pilas/baterías puede dañar el medioambiente!

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben reciclarse según lo indicado en el REGLAMENTO 2023/1542. Para ello, entregue las pilas/baterías en los puntos de recogida locales indicados.

El símbolo del cubo de basura tachado en las pilas o baterías significa que no debe tirar las pilas y las baterías en la basura doméstica. Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo. Pueden contener metales pesados tóxicos sujetos a la normativa en materia de residuos especiales.

Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

● Declaración de conformidad UE simplificada

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA declara por la presente que el producto 20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE HG12056 cumple con las directivas 2014/53/UE, 2011/65/UE y 2009/125/CE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: www.owim.com



● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 496270_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 496270_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia



Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 496270_2504

Avisos e símbolos utilizados	Página 137
Introdução	Página 138
Utilização prevista.	Página 138
Avisos de marca comercial.	Página 138
Âmbito de entrega	Página 138
Descrição das peças	Página 139
Características técnicas	Página 139
Bateria e carregamento da bateria recomendados*	Página 140
Segurança	Página 141
Instruções de segurança de baterias recarregáveis incorporadas (bateria não incluída)..	Página 144
Antes da utilização	Página 145
Instalação e alimentação:	Página 145
Ligar este produto através do adaptador da alimentação AC (Imagem A) .	Página 146
Alimentar este produto através da bateria recarregável de 12/20V (consulte a Imagem B à Imagem D)	Página 147
Usar o produto	Página 148
Ligar/desligar	Página 148
Definir o volume	Página 148
Alterar o modo de reprodução	Página 148
Utilizar como rádio (FM)	Página 148
Procurar estação (FM)	Página 148
Guardar estações na lista predefinida	Página 148
Recuperar estações guardadas a partir da lista predefinida	Página 148
Recuperar a informação da estação	Página 149
Definições especiais para FM	Página 149
Definições de procura.	Página 149
Definições de áudio	Página 149
Utilizar como rádio (DAB+)	Página 149
Procurar estação	Página 149
Recuperar uma estação a partir da lista de estações	Página 150
Guardar estações na lista predefinida	Página 150
Recuperar estações guardadas a partir da lista predefinida	Página 150
Recuperar a informação da estação	Página 150

Definições especiais para DAB+	Página 150
Estações inativas	Página 150
Definir o controlo de alcance dinâmico (DRC)	Página 151
Funcionamento AUX-IN	Página 151
Ligar através da entrada de 3,5 mm na frente do dispositivo	Página 151
Reproduzir a partir de uma pen USB	Página 151
Ligação por USB	Página 151
Pausar/continuar a reprodução	Página 151
Selecionar faixas.	Página 151
Ativar/desativar o modo aleatório/repetição	Página 151
Funcionamento por Bluetooth®	Página 152
Conexão por Bluetooth®	Página 152
Pausar/continuar a reprodução	Página 152
Selecionar faixas.	Página 152
TWS – True Wireless Stereo	Página 152
Definições do sistema para todos os modos	Página 152
Definir a luz de fundo	Página 152
Acertar a data/hora.	Página 153
Definir a língua	Página 153
Restaurar as predefinições de fábrica	Página 153
Versão do software.	Página 153
Limpeza do aparelho	Página 154
Armazenamento quando não for utilizado	Página 154
Resolução de problemas	Página 154
Eliminação	Página 154
Declaração de conformidade UE simplificada	Página 155
Garantia	Página 155
Procedimento no caso de ativação da garantia.	Página 156
Assistência Técnica	Página 156

Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados neste manual de instruções, manual curto, embalagem, produto e adaptador da alimentação:

	PERIGO! Este símbolo com a palavra de sinalização “PERIGO” indica um perigo com um alto nível de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.		Corrente alternada/voltagem
			Polaridade do conector do cilindro
	AVISO! Este símbolo com a palavra de sinalização “AVISO” indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.		Corrente direta/voltagem
			Este símbolo refere-se à regra especial de conduta associada a crianças.
	CUIDADO! Este símbolo com a palavra de sinalização “CUIDADO” indica um perigo com um baixo nível de risco que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.		Símbolo para produto com classe de proteção II
			Use o produto apenas em espaços secos no interior.
	ATENÇÃO! Este símbolo com a palavra de sinalização “ATENÇÃO” indica possíveis danos patrimoniais.		
	NOTA: Este símbolo com a palavra de sinalização “NOTA” fornece informação adicional útil.		
	Este sinal de obrigação indica que deve usar luvas de proteção adequadas! Siga as instruções deste aviso para evitar ferimentos nas mãos causados por objetos ou pelo contacto com materiais quentes ou químicos.		A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.



Este símbolo significa que as instruções de funcionamento têm de ser tidas em conta antes de utilizar o produto.



Informação de segurança
Instruções de utilização

20 V / 12 V RÁDIO A BATERIA

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização prevista

Este 20 V / 12 V RÁDIO A BATERIA (doravante designado de “produto”) é um aparelho eletrónico de consumo criado para oferecer transmissão de rádio por Bluetooth® ou através de ligação com uma ficha de 3,5 mm.

Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Quaisquer queixas resultantes de uma utilização inadequada ou devido a modificações sem autorização da coluna de som anulam a garantia. Efetue esse tipo de utilização por sua conta e risco.

O produto não foi criado para uma utilização comercial.

● Avisos de marca comercial

- USB® é uma marca registada da USB Implementers Forum, Inc.
- A palavra Bluetooth® e logótipos são marcas registadas da Bluetooth® SIG, Inc. Qualquer uso de tais marcas por parte da OWIM GmbH & Co. KG é efetuada sob licença.
- A marca comercial Parkside e nome comercial são propriedade dos respetivos proprietários.
- Quaisquer outros nomes e produtos são marcas comerciais ou marcas registadas dos respetivos proprietários.

● Âmbito de entrega

- ☐ Retire todo o material de empacotamento e verifique o conteúdo da embalagem para se certificar de que não falta nada. Contacte o seu revendedor se houver peças em falta ou danificadas.

1 20 V / 12 V Rádio a bateria

1 Adaptador da alimentação

1 Cabo AUX

1 Manual curto

1 Guia de início rápido

● Descrição das peças

- 1 Porta USB-A
- 2 Manípulo de seleção/volume/controlo da sintonização
- 3 Entrada DC com cobertura de silicone
- 4 Visor LCD
- 5 Antena
- 6 Botão de ligar/desligar
- 7 Entrada AUX
- 8 Adaptador AC/DC
- 9 Tampa do compartimento da bateria
- 10 Radiador passivo
- 11 Coluna de som
- 12 Trinco do compartimento da bateria
- 13 Cabo AUX
- 14 Guia de início rápido
- 15 Manual curto
- 16 Pega
- 17 Bateria de 12V*
- 18 Bateria de 12V*
- 19 Bateria de 20V*
- 20 Fio e ficha da alimentação
- 21 Indicador luminoso do estado de carregamento - verde
- 22 Indicador luminoso do estado de carregamento - vermelho
- 23 Carregador da bateria*

* Bateria e carregador não incluídos.

● Características técnicas

20 V / 12 V Rádio a bateria

Alcance da
recepção DAB: 174.928 to 239.2 MHz

Alcance da
recepção FM: 87.5 a 108 MHz

Memorização das
estações: 30 (DAB), 30 (FM)

Entrada DC: 12 V --- , 2 A,
24,0 W $\blacklozenge\blacklozenge\blacklozenge$

Saída USB-A: 5 V --- , 2 A

Entrada da bateria
Parkside de
12V/20V: 12 V --- 20 V ---

Saída de áudio: 2 x 5 W RMS

Entrada auxiliar: Entrada de 3,5 mm

Dimensões: Cerca de 225 x 170 x
305 cm (C x A x D)

Peso: Cerca de 3,1 kg
(sem a bateria)

Proteção de
entrada: IP44

Condições de
funcionamento: 0 °C – 45 °C,
40% – 85% de
humidade relativa

Temperatura de
armazenamento: -10 °C – 60 °C

Tempo de
funcionamento: Cerca de 5 horas com
(Com volume bateria de 12 V 2Ah
médio) Cerca de 10 horas com
bateria de 12 V 4Ah
Cerca de 10 horas com
bateria de 20 V 4Ah

Norma sem fios: Bluetooth® 5.3

Banda de
frequência: 2400 MHz –
2483.5 MHz

Potência máxima
de transmissão: <10dBm

Alcance do
Bluetooth®: Cerca de 10 m

Protocolos Bluetooth®:

AVRCP (controla remotamente as
principais funções de rádio através do
telemóvel), A2DP (transmissão de áudio
sem fios)

Adaptador AC/DC

Descrição	Valor
Adaptador AC/DC Distribuidor:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA
Nome do fabricante ou marca comercial, número de registo comercial e morada:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identificador do modelo:	GA-0061202000V
Voltagem de entrada e corrente:	100 – 240 V~, 0,8 A
Frequência de entrada AC:	50/60 Hz
Voltagem de saída DC:	12,0 V ===, 2,0 A
Potência de saída:	24,0 W
Eficiência ativa média:	86,5 %
Eficiência com pouca carga (10%):	82,1 %
Consumo de energia sem carga:	0,065 W
Classe de proteção:	II / 
Condições de funcionamento:	0 – 35 °C, 40 a 85% de humidade relativa
Temperatura de armazenamento:	-10 – 60 °C
Dimensões:	70 x 30 x 87 mm (C x D x A)
Peso:	123 g

● Bateria e carregamento da bateria recomendados*

Bateria de 12V*

Baterias

Número do modelo: **PARK 12 A4**

Tipo: lã de lítio

Voltagem nominal: 12 V ===

Capacidade: 2000 mAh

Número de células: 3

Número do modelo: **PARK 12 B4**

Tipo: lã de lítio

Voltagem nominal: 12 V ===

Capacidade: 4000 mAh

Número de células: 6

Carregador da bateria de 12V*

Carregador da bateria

Número do modelo: **PLGK 12 A2**

Entrada

Voltagem nominal: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Potência nominal: 50 W

Saída

Voltagem nominal: 12 V ===

Corrente nominal: 2,4 A

Fusível do dispositivo: T2A / 

Classe de proteção: II / 

Número do modelo: **PDSLK 12 A1**

Entrada

Voltagem nominal: 220 – 240 V~
50 – 60 Hz

Potência nominal: 150 W

Saída 1

Voltagem nominal: 12 V ===

Corrente nominal: 4,5 A

Saída 2

Voltagem nominal: 12 V ===

Corrente nominal: 4,5 A

Fusível do dispositivo: T3.15A / 

Classe de proteção: II / 

Consumo de energia no modo desligado: <0,30 W
Consumo de energia no modo inativo: <0,80 W
Tempo para entrar automaticamente no modo de poupança de energia / modo inativo: <20 minutos

⚠ ATENÇÃO! Este carregador foi criado apenas para carregar o seguinte tipo de baterias:

Bateria Parkside 12 V

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 células
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 células

* Bateria e carregador não incluídos.

Bateria de 20 V*

Bateria PAP 20 B3

Tipo: lã de lítio
Voltagem nominal: 20 V --- máx.
Capacidade: 4,0 Ah
Valor energético: 80 Wh
Número de células: 10

Carregador da bateria de 20V*

Carregador rápido da bateria PLG 20 C3

Entrada:

Voltagem nominal: 230 – 240V~
Frequência nominal: 50 Hz
Potência nominal: 120 W
Fusível (interno): 3,15 A / 

* Bateria e carregador não incluídos.

⚠ Use apenas as baterias especificadas no manual de utilização.

⚠ CUIDADO! Risco de incêndio ou explosão se a bateria for substituída por uma de tipo incorreto.



Segurança

Este capítulo fornece informação importante de segurança para manusear o produto. Uma utilização incorreta pode dar origem a ferimentos e danos patrimoniais. Antes de usar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e instruções de utilização. Quando entregar este produto a outras pessoas, entregue também todos os documentos!

⚠ PERIGO!

- **PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!**

⚠ PERIGO!

-  **RISCO DE SUFOCAÇÃO!** O material de empacotamento (película ou esferovite) não deverá ser usado como brinquedo. Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento. O material de empacotamento não é um brinquedo.
- Este produto pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do produto de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o produto. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão. O produto não é um brinquedo.

⚠ ATENÇÃO! RISCO DE DANOS!

- **Certifique-se de que o produto fica bem fixado.** Existe o risco de ferimentos se o produto cair.

- Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Verifique o produto antes de cada utilização. Pare de usar se encontrar quaisquer danos no produto ou no cabo de carregamento!
- Se reparar nalgó pouco habitual durante a utilização (ruídos estranhos, odor ou fumo), desligue imediatamente o produto e desligue todos os cabos e fios. Pare de usar o produto.
- Alterações repentinas na temperatura podem causar condensação dentro do produto. Neste caso, deixe o produto aclimatizar-se durante algum tempo antes de o voltar a usar.
- Não coloque velas acesas nem outras fontes de chamas sem proteção em cima ou perto do produto.
- Não utilize o produto perto de fontes de calor, como radiadores ou outros dispositivos que produzam calor!
- Não atire o produto para o fogo e não o exponha a temperaturas elevadas.
- Não deixe o produto dentro de um veículo num dia de calor. Altas temperaturas podem causar danos irreversíveis no produto e, nalguns casos, até pode fazer com que se incendeie.
- O produto não pode ser exposto a pingos nem a salpicos quando a cobertura estiver aberta.

AVISO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!

- Não atire o produto para o fogo e não o exponha a temperaturas elevadas.
- Nunca abra a estrutura do produto, pois há um risco de explosão! O produto não tem peças no interior que necessitem de manutenção.

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!

AVISO! Risco de choque elétrico!

Nunca abra a estrutura do produto nem do adaptador da alimentação. No caso de mau funcionamento, as reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.

AVISO! Proteja o produto e o adaptador da alimentação de pingos e salpicos.

Não coloque recipientes com líquidos (como vasos ou bebidas) em cima ou perto do produto ou do adaptador da alimentação. Não coloque qualquer componente do produto dentro de líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

- Para evitar incêndios, não coloque velas acesas em cima ou perto do produto.
- **AVISO!** Não toque no adaptador da alimentação com as mãos molhadas.
- **CUIDADO!** Nunca use um produto danificado. Se encontrar danos, desligue imediatamente o adaptador da alimentação. Contacte o seu revendedor se o produto estiver danificado.
- Desligue sempre o produto antes de o desligar da alimentação.
- Use este produto apenas com o adaptador da alimentação fornecido. Use apenas o adaptador da alimentação fornecido com este produto. Contacte o seu revendedor se o adaptador da alimentação estiver danificado. Consulte as características técnicas deste produto.
- Para evitar danos no fio, não coloque quaisquer objetos em cima dele, e não passe com o fio sobre extremidades afiadas. Mantenha-o também afastado de superfícies quentes e de chamas sem proteção.

- Coloque o fio de forma a que ninguém o puxe sem intenção ou que tropece nele. Mantenha o adaptador da alimentação e o fio fora do alcance das crianças
- Quando desligar o adaptador da alimentação da tomada, não puxe pelo fio. Segure o adaptador da alimentação.
- Não enrole o fio da alimentação à volta do produto.
- Ligue o adaptador da alimentação a uma tomada elétrica facilmente acessível, de modo a que, em caso de emergência, possa retirar imediatamente a ficha da tomada.
- Retire o adaptador da alimentação da tomada para desligar o produto por completo da alimentação.
- O adaptador da alimentação continua a consumir uma pequena quantidade de eletricidade, mesmo que o rádio não esteja a ser utilizado, caso esteja ligado à alimentação. Para desligar por completo o adaptador da alimentação, este tem de ser retirado da tomada.
- Não exponha o produto a choques ou vibrações fortes.
- Se reparar em fumo ou sons pouco habituais, desligue imediatamente o adaptador da alimentação.
- O adaptador da alimentação não deverá ser coberto.
- Desligue o adaptador da alimentação da tomada quando não utilizar o produto e antes de o limpar.
- Deixe o produto secar por completo antes de o ligar à alimentação e antes de o guardar. Deixe o produto arrefecer por completo antes de o guardar.
- Não introduza objetos estranhos no produto.
- Não exponha o produto a altas temperaturas (por exemplo, perto de um aquecedor).

⚠ AVISO!

Interferências sem fios?

Desligue o produto em aviões, hospitais, divisões de serviço ou perto de sistemas eletrónicos médicos. Os sinais sem fios transmitidos podem ter impacto na funcionalidade de aparelhos eletrónicos sensíveis. Mantenha o produto a, pelo menos, 20 cm de pacemakers ou cardioversores desfibriladores implantáveis, pois a radiação eletromagnética pode anular a funcionalidade dos pacemakers. As ondas de rádio transmitidas podem causar interferências em aparelhos auditivos. Não coloque o produto perto de gases inflamáveis ou áreas potencialmente explosivas (como lojas de tintas) com os componentes sem fios ligados, pois as ondas de rádio emitidas podem causar explosões ou fogo.

i NOTA: Quando usar o produto, recomendamos que **TODOS** os cabos (USB/AUX) tenham menos de 3 metros de comprimento, para evitar interferências.

⚠ ATENÇÃO!

O alcance das ondas de rádio varia dependendo das condições ambientais. No caso de transmissão de dados sem fios, não está excluída a receção dos dados por parte de terceiros sem autorização. A OWIM GmbH & Co. KG não se responsabiliza por interferências com rádios e televisões devido a modificações sem autorização no dispositivo. A OWIM GmbH & Co. KG não se responsabiliza pela utilização ou substituição de cabos e dispositivos que não sejam distribuídos pela OWIM. O utilizador do dispositivo é completamente responsável por corrigir a interferência causada por tais modificações não autorizadas do dispositivo, bem como pela substituição de tais dispositivos.



Instruções de segurança de baterias recarregáveis incorporadas (bateria não incluída).

- Se o produto verter líquidos, estes não podem entrar em contacto com a pele, olhos ou membranas mucosas, pois existe o perigo de queimaduras químicas. Tem de usar as respetivas luvas de proteção.
- Se a pele, olhos ou membranas mucosas entrarem em contacto com o líquido, os pontos abrangidos têm de ser lavados com água, e deverá contactar imediatamente um médico.
-  **USE LUVAS DE PROTEÇÃO!** Pilhas/baterias recarregáveis com derrames ou danificadas podem causar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Use sempre luvas de proteção adequadas, se tal caso ocorrer.

Instruções especiais de segurança para produtos que funcionam com bateria

1. **Certifique-se de que o produto está desligado antes de inserir a bateria.** Inserir a bateria num produto que esteja ligado pode dar origem a acidentes.
 2. **Não utilize quaisquer acessórios para além dos recomendados pela PARKSIDE.** Isso pode dar origem ao risco de choques elétricos ou incêndio.
-  **Tenha em conta as instruções de segurança e as notas sobre o carregamento e uso adequado, conforme apresentado no manual de instruções da sua bateria e carregador da série Parkside X 20 V TEAM e Parkside X 12 V TEAM. Pode encontrar uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informação no manual de instruções em separado.**

Utilização e cuidados do produto

1. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
2. **Use o produto apenas com as baterias especificamente designadas.**
3. A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
4. **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
5. **Não use a bateria se estiver danificada ou modificada.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
6. **Não exponha a bateria nem o produto ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
7. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem o produto a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

Avisos de segurança do carregador da bateria

1. Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.
As crianças não deverão brincar com o aparelho.
A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
2. Não carregue baterias normais ou que não sejam recarregáveis. Não seguir esta indicação pode constituir um perigo.
3. Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
4. Proteja as peças elétricas da humidade. Não coloque essas peças dentro de água ou de outros líquidos, para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho debaixo de água corrente. Preste atenção às instruções fornecidas para a limpeza, manutenção e reparação.
5. O aparelho é adequado apenas para uso no interior.

*** A bateria e o carregador não estão incluídos.**

● Antes da utilização

- Antes da utilização, certifique-se de que tem todo o conteúdo da embalagem e que este não se encontra danificado!
- Coloque o produto numa superfície nivelada para o poder utilizar.

- Use apenas os acessórios e equipamento adicional especificado nas instruções de funcionamento e que seja compatível com o produto.
- Os acessórios estão disponíveis através do seu revendedor autorizado. Quando comprar, tenha sempre em conta os requisitos técnicos deste produto (consulte “Características técnicas”).
- Se não tiver a certeza, aconselhe-se com um especialista qualificado ou com o seu revendedor.

● Instalação e alimentação:

- Existem 2 opções que podem ser usadas para alimentar este produto.
 - Alimentação através do adaptador da alimentação AC (incluído na embalagem)
 - Alimentação através da bateria recarregável de 12V/20V da Parkside (não incluída)

⚠ Nota importante:

- ▶ A bateria recarregável de 12V/20V não pode ser carregada através do adaptador da alimentação AC.
- ▶ A bateria recarregável de 12V/20V não está incluída nos acessórios padrão.
- ▶ Não utilize acessórios não recomendados pela Parkside. Isto poderá provocar um choque elétrico ou incêndio.

Carregar a bateria* (Imagem E e Imagem F)

⚠ **CUIDADO!** Desligue sempre a ficha do fio da alimentação [20] antes de retirar a bateria [17], [18], [19] do carregador [23] e antes de a ligar ao carregador.

Nota importante:

- As nossas baterias [17], [18], [19] são fornecidas parcialmente carregadas. Carregue por completo a bateria antes da primeira utilização.
- A bateria [17], [18], [19] pode ser carregada a qualquer altura sem que isso diminua o seu tempo de vida útil.
- Interromper o processo de carregamento não danifica a bateria [17], [18], [19].
- Nunca carregue a bateria [17], [18], [19] se a temperatura ambiente estiver abaixo dos +10 °C ou acima dos +40 °C.
- Insira a bateria [17], [18], [19] no carregador [23].
- Ligue a ficha do fio da alimentação [20] numa tomada adequada.
- Os LEDs de controlo de carregamento (verde [21] e vermelho [22]) indicam o estado de carregamento do carregador da bateria [23]:

LED	Estado
O LED vermelho acende	A bateria está a carregar
O LED verde acende	A bateria está completamente carregada

Quando a bateria estiver completamente carregada:

- Retire a ficha do fio da alimentação [20] da tomada.
- Retire a bateria [17], [18], [19] do carregador [23].

* Bateria e carregador não incluídos.

⚠ CUIDADO:

- Tenha cuidado quando instalar a bateria recarregável de 12V/20V na coluna de som Bluetooth. Desligue sempre primeiro o adaptador da alimentação AC antes de instalar a bateria recarregável.

- Tenha cuidado após ter instalado a bateria recarregável no produto. Não bata com o produto, pois isso danifica o produto e pode dar origem a um incêndio, explosão ou ferimentos.

● Ligar este produto através do adaptador da alimentação AC (Imagem A)

- Primeiro, insira a ficha DC do adaptador da alimentação [8] na entrada DC de 12V [3] do rádio sem fios.
- De seguida, ligue o adaptador da alimentação [8] numa tomada. Sempre que usar o adaptador da alimentação, a bateria recarregável de 12/20V é desligada automaticamente do produto.
- Depois, prima o botão de ligar/desligar [6] durante cerca de 2 segundos para começar a usar este produto.

⚠ CUIDADO:

- **Desligue sempre o adaptador da alimentação AC antes de mover este produto. Se não retirar o adaptador da alimentação AC, pode dar origem a um choque elétrico.**
- **Nunca puxe nem arraste o fio da alimentação do adaptador. Caso contrário, este produto pode cair, dando origem a ferimentos ao utilizador ou a pessoas em redor.**
- O adaptador da alimentação é usado como meio de ligar este produto à alimentação. A tomada usada para este produto tem de permanecer acessível durante a utilização normal.
- De modo a desligar este produto, deverá retirar o adaptador da alimentação por completo da tomada.
- Use apenas o adaptador da alimentação AC fornecido com este produto.

● **Alimentar este produto através da bateria recarregável de 12/20V (consulte a Imagem B à Imagem D)**

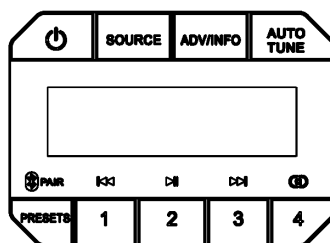
⚠ Nota importante:

- ▶ **Pode instalar e usar uma bateria recarregável de 12V ou de 20V com este produto.**
- ▶ **A bateria recarregável não está incluída com este produto.**

Pode inserir/deslizar a bateria recarregável de 12V/20V na respetiva entrada da bateria. Siga os passos apresentados abaixo para instalar a bateria recarregável.

1. Identifique o tipo de bateria de 12V/20V que vai instalar neste produto.
2. A bateria de 12V [17]/[18] tem de ser inserida na entrada da bateria deste produto.
3. A bateria de 20V [19] tem de ser deslizada para a entrada da bateria deste produto.
4. Insira/faça deslizar sempre a bateria por completo até ficar fixada no respetivo lugar, fazendo um pequeno clique, para se certificar de que a bateria fica firmemente fixada no interior da entrada da bateria.
5. Se não conseguir inserir/deslizar facilmente a bateria recarregável para a entrada da bateria: Não force a instalação. Isto pode dever-se ao facto de a bateria não estar a ser inserida corretamente.
6. Para retirar a bateria da entrada, pressione os trincos da bateria para a libertar, e retire-a da entrada.

Painel de controlo:



Power ON/OFF:

Ligue e desligue o produto. Ative/desative o modo inativo.

SOURCE:

Mude o modo de reprodução.

ADV/INFO:

Corra a informação da estação no modo FM e DAB+. Acesse ao menu de definições.

AUTO TUNE:

Sintonize automaticamente os canais no modo FM e DAB+.

PRESETS:

Acesse às estações guardadas no modo FM e DAB+. Modo de emparelhamento ativo por Bluetooth.

1 (Botão PREV):

Reinicie a faixa atual. Passe para a faixa anterior durante a reprodução.

2 (Botão de reprodução e pausa):

Efetue a reprodução e faça uma pausa durante a reprodução.

3 (Botão NEXT):

Passe para a faixa seguinte durante a reprodução.

4 (Botão TUNE):

Ative e desative o modo aleatório ou o modo de repetição.

● Usar o produto

Observações: AUX e USB só estão disponíveis se o meio de reprodução estiver ligado através das entradas AUX ou porta USB.

● Ligar/desligar

Ligar o dispositivo

1. Prima o botão de ligar/desligar durante cerca de 2 segundos. O visor acende.

Desligar o dispositivo

2. Prima o botão de ligar/desligar durante cerca de 2 segundos. A reprodução pára por completo e o visor desliga-se.

● Definir o volume

Quando ligar/desligar, o volume passa automaticamente para o valor predefinido.

Aumentar o volume

1. Rode o manípulo do volume no sentido dos ponteiros do relógio.

Diminuir o volume

2. Rode o manípulo do volume no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.

● Alterar o modo de reprodução

Prima repetidamente o botão da fonte. O rádio agora corre os modos de reprodução disponíveis (DAB+, FM e Bluetooth®).

Observações: AUX e USB só estão disponíveis se o meio de reprodução estiver ligado através das entradas AUX ou porta USB (compartimento da bateria).

● Utilizar como rádio (FM)

Estique a antena na vertical.

Prima repetidamente o botão da fonte até que o visor apresente “FM”.

● Procurar estação (FM)

Procura automática

1. Prima e mantenha premido o botão de sintonização automática durante cerca de 2 segundos. Todas as estações guardadas serão apagadas e o rádio agora procura a banda de frequência para até 30 estações sintonizáveis.
2. Prima o botão de predefinições. A lista de estações é agora apresentada no visor.
3. Corra a lista rodando o manípulo de controlo do volume.
4. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção da estação.

Definir manualmente as estações

1. Prima brevemente o manípulo de controlo do volume.
2. Altere a frequência rodando o manípulo de controlo do volume.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para guardar as definições e reativar o controlo do volume.

● Guardar estações na lista predefinida

1. Prima e mantenha premido o botão de predefinições durante cerca de 2 segundos.
2. Corra a lista rodando o manípulo de controlo do volume. Selecione uma memória para a sobrescrever.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para sobrescrever a estação selecionada na memória.

● Recuperar estações guardadas a partir da lista predefinida

1. Prima uma vez o botão de predefinições.
2. Corra a lista usando o manípulo de controlo do volume.

3. Prima o manípulo de controlo do volume para alterar a estação selecionada.

● Recuperar a informação da estação

1. Prima repetidamente o botão ADV/INFO para correr a informação da estação.

Banda de frequência	Informação recuperável da estação
FM (RDS)	Texto de rádio Género de programa Nome da estação Mono/Estéreo Hora Data

● Definições especiais para FM

1. Prima e mantenha premido o botão ADV/INFO durante cerca de 2 segundos para aceder ao menu das definições.
2. Corra a lista usando o manípulo de controlo do volume.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção.

● Definições de procura

1. Selecione “Definições de procura” no menu.
2. Use o manípulo de controlo do volume para selecionar “Todas as estações” para obter uma lista completa das estações, ou “Apenas estações fortes” para obter apenas as estações com um sinal forte.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar as definições.

● Definições de áudio

1. Selecione “Definições de áudio” no menu.

2. Use o manípulo de controlo do volume para selecionar “Estéreo permitido” para reproduzir sinais estéreo quando disponíveis, ou “Mono forçado” para reproduzir apenas sinais mono.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar as definições.

● Utilizar como rádio (DAB+)

Estique a antena na vertical.

Prima repetidamente o botão da fonte até que o visor apresente “DAB”.

● Procurar estação

Estique a antena na vertical.

Prima repetidamente o botão da fonte até que o visor apresente “DAB”. O rádio procura automaticamente as estações sintonizáveis.

Alternativa

1. Prima e mantenha premido o botão ADV/INFO durante cerca de 2 segundos.
2. Com o manípulo de controlo do volume, passe para “Procura completa” na lista.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção.

Definir manualmente as estações

1. Prima e mantenha premido o botão ADV/INFO durante cerca de 2 segundos.
2. Com o manípulo de controlo do volume, passe para “Procura manual” na lista.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção.
4. Altere a frequência rodando o manípulo de controlo do volume.
5. Prima o manípulo de controlo do volume para guardar as definições e reativar o controlo do volume.

● **Recuperar uma estação a partir da lista de estações**

- 1. Corra a lista usando o manípulo de controlo do volume.
- 2. Prima o manípulo de controlo do volume para alterar a estação selecionada.

Alternativa: A seleção é aplicada automaticamente passados cerca de 10 segundos.

● **Guardar estações na lista predefinida**

- 1. Prima e mantenha premido o botão de predefinições durante cerca de 2 segundos.
- 2. Use o manípulo de controlo do volume para correr a lista, para selecionar uma memória onde gostaria de guardar a estação atual.
- 3. Prima o manípulo de controlo do volume para guardar a estação atual na memória selecionada.

● **Recuperar estações guardadas a partir da lista predefinida**

- 1. Prima uma vez o botão de predefinições.
- 2. Corra a lista usando o manípulo de controlo do volume.
- 3. Prima o manípulo de controlo do volume para alterar a estação selecionada.

Alternativa: A seleção é aplicada automaticamente passados cerca de 10 segundos.

● **Recuperar a informação da estação**

- 1. Prima repetidamente o botão ADV/INFO para correr a informação da estação.

Banda de frequência	Informação recuperável da estação
DAB	Texto de rádio Força do sinal Género de programa Nome multiplex Frequência/Canal Taxa de erro do sinal Taxa de bits/Tipo de áudio Hora Data

● **Definições especiais para DAB+**

- 1. Prima e mantenha premido o botão ADV/INFO durante cerca de 2 segundos para aceder ao menu das definições.
- 2. Prima ADV/INFO, encontrar, eliminar, e selecione “Sim” ou “Não”.

● **Estações inativas**

A função de “estações inativas” é usada para eliminar estações antigas que já não sejam sintonizáveis da lista de estações.

- 1. Selecione “Estações inativas” no menu.
- 2. Com o manípulo de controlo do volume, selecione “Sim” para apagar as estações inativas, ou “Não” para voltar ao menu das definições.
- 3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar as definições.

● Definir o controlo de alcance dinâmico (DRC)

O DRC garante que as passagens com um volume mais baixo são amplificadas e podem assim ser ouvidas em ambientes ruidosos.

1. Selecione “DRC” no menu.
2. Selecione a definição DRC usando o manipulador de controlo do volume.

Há três opções possíveis:

DESLIGADO	Sem amplificação das passagens com volume mais baixo
BAIXO	Amplificação moderada das passagens com volume mais baixo
ALTO	Amplificação máxima das passagens com volume mais baixo

3. Prima o manipulador de controlo do volume para confirmar as definições.

● Funcionamento AUX-IN

● Ligar através da entrada de 3,5 mm na frente do dispositivo

1. Ligue o cabo na entrada no painel dianteiro do dispositivo.
2. Ligue o cabo num dispositivo de reprodução.

Quando um cabo estiver ligado na entrada no painel dianteiro do dispositivo, o rádio passa automaticamente para esta entrada.

● Reproduzir a partir de uma pen USB

● Ligação por USB

1. Insira a pen USB (não incluída no âmbito de entrega) na porta USB no compartimento da bateria do dispositivo.

● Pausar/continuar a reprodução

Fazer uma pausa na reprodução

1. Prima o botão de reprodução/pausa durante a reprodução.

Continuar a reprodução

2. Prima o botão de reprodução/pausa.

● Selecionar faixas

1. Prima o botão NEXT para passar para a faixa seguinte.
2. Prima o botão PREV para reiniciar a faixa atual.
3. Prima de novo o botão PREV no espaço de 3 segundos para voltar à faixa anterior.

● Ativar/desativar o modo aleatório/repetição

Prima repetidamente o botão de sintonização até que o modo desejado seja apresentado.

Modo	Função
Rep-1	A faixa atual é reproduzida de novo.
Repetir tudo	Todo o conteúdo da pen USB (não incluída no âmbito de entrega) é reproduzido de novo.
Aleatório	A música é reproduzida de forma aleatória e todo o conteúdo da pen USB (não incluída no âmbito de entrega) é reproduzido de novo.
Normal	A música é reproduzida por ordem. A reprodução pára após a última faixa na pen USB (não incluída no âmbito de entrega).

● **Funcionamento por Bluetooth®**

● **Conexão por Bluetooth®**

1. Prima repetidamente o botão da fonte até que o visor apresente “Bluetooth”.
2. O visor começa a piscar.
3. Conecte o seu dispositivo externo com Bluetooth® ao rádio. Selecione “PBR 10 A1” a partir da lista.
4. Mal o dispositivo esteja conectado, será emitido um som de aviso, o visor pára de piscar e o dispositivo apresenta “Connected”.
5. A reprodução só pode ser iniciada no dispositivo de reprodução por Bluetooth.

● **Pausar/continuar a reprodução**

Fazer uma pausa na reprodução

1. Prima o botão de reprodução/pausa durante a reprodução.

Continuar a reprodução

2. Prima o botão de reprodução/pausa.

● **Selecionar faixas**

1. Prima o botão NEXT para passar para a faixa seguinte.
2. Prima o botão PREV para passar para a faixa anterior.

● **TWS – True Wireless Stereo**

Com a função TWS, pode conectar dois rádios idênticos a uma coluna de som estéreo através de Bluetooth®.

1. Certifique-se de que nenhum dos dispositivos está conectado a um dispositivo de reprodução através de Bluetooth®.
2. Prima repetidamente o botão da fonte até que o visor apresente “Bluetooth”.
3. Prima o botão TWS uma vez em cada dispositivo. O indicador TWS pisca no visor.

4. Os dispositivos conectam-se um ao outro e o indicador TWS no visor de um dos dispositivos pára de piscar. “TWS Connected” aparece no visor.
5. O dispositivo em que o indicador TWS continua a piscar é o dispositivo principal. “TWS Disconnected” aparece no visor. O telemóvel está agora conectado a este dispositivo, conforme descrito no capítulo “Funcionamento por Bluetooth®”. “TWS Connected” é agora apresentado no visor.
6. Para cancelar a conexão entre as duas colunas de som, prima uma vez o botão TWS.

● **Definições do sistema para todos os modos**

No modo de rádio (FM e DAB+)

1. Prima e mantenha premido o botão ADV/INFO durante cerca de 2 segundos para aceder ao menu das definições.
2. Vá para a entrada “Sistema” usando o manípulo de controlo do volume.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção.
4. Passe para a entrada desejada usando o manípulo de controlo do volume.
5. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção.

Quando reproduzir um dispositivo externo (USB, AUX e Bluetooth®)

1. Prima e mantenha premido o botão ADV/INFO durante cerca de 2 segundos para aceder ao menu das definições.
2. Passe para a entrada desejada usando o manípulo de controlo do volume.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção.

● **Definir a luz de fundo**

1. Selecione “Luz de fundo” no menu do Sistema.

2. Corra a lista usando o manípulo de controlo do volume.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a entrada selecionada.

● Acertar a data/hora

Acertar a hora e a data

1. Selecione “Hora” no menu.
2. Selecione “Acertar a hora/data” no menu da Hora.
3. A hora começa a piscar. Isto pode ser alterado usando o manípulo de controlo do volume. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a hora inserida.
4. Proceda do mesmo modo com os minutos e com a data.

Acertar automaticamente as horas

1. Selecione “Hora” no menu.
2. Selecione “Acerto automático” no menu das Horas.
3. Selecione o comportamento de atualização desejado usando o manípulo de controlo do volume.
4. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar a seleção.

Há quatro opções possíveis:

Sem atualização	A hora e a data não se acertam automaticamente
Atualizar através de qualquer opção	A hora e a data acertam-se automaticamente através de FM e DAB
Atualizar através de FM	A hora e a data acertam-se automaticamente através de FM
Atualizar através de DAB	A hora e a data acertam-se automaticamente através de DAB

Se o acerto automático estiver ativado, a hora e a data acertam-se sempre quando o rádio estiver no respetivo modo de reprodução.

Definir o formato das horas

1. Selecione “Hora” no menu.
2. Selecione “Definir o formato das horas para 12/24” no menu das Horas.
3. Selecione o formato desejado para as horas usando o manípulo de controlo do volume. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar as definições.

Definir o formato da data

1. Selecione “Hora” no menu.
2. Selecione “Definir o formato da data” no menu das Horas.
3. Selecione o formato desejado para a data usando o manípulo de controlo do volume. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar as definições.

● Definir a língua

1. Selecione “Língua” no menu do Sistema.
2. Corra a lista usando o manípulo de controlo do volume.
3. Prima o manípulo de controlo do volume para confirmar as definições.

● Restaurar as predefinições de fábrica

1. Selecione “Predefinições de fábrica” no menu do Sistema.
2. Selecione “Sim” no menu das predefinições de fábrica. O rádio volta automaticamente às predefinições de fábrica. Para isso, o rádio reinicia e faz uma procura de estações DAB+.

● Versão do software

1. Selecione “Versão SW” no menu do Sistema.
2. Isto apresenta a versão do software instalado.

3. Prima o botão ADV/INFO para voltar ao menu principal.

● **Limpeza do aparelho**

- Desligue o produto e retire todos os cabos e a bateria recarregável antes de proceder à limpeza.
- Use apenas um pano limpo e seco para limpar o exterior do produto, e nunca use agentes de limpeza corrosivos ou abrasivos. Use um pano ligeiramente embebido em água e um agente de limpeza neutro para eliminar sujidade difícil.

● **Armazenamento quando não for utilizado**

- Guarde o produto num ambiente seco quando não usar. Proteja do pó e da luz direta do Sol.

Conselhos sobre a bateria*

- Guarde a bateria separadamente.
- A bateria recarregável tem de ser carregada regularmente, por exemplo, a cada 3 meses, quando a guardar durante um longo período de tempo. Recarregue conforme necessário.

* **Bateria e carregador não incluídos.**

● **Resolução de problemas**

● = **Problema**

⊙ = Possível causa

○ = Solução

● = **A função DAB+/ FM não funciona, ou não é encontrada qualquer estação.**

- ⊙ = Utilização numa área remota onde o sinal é muito fraco.
- = Vá para um local com um sinal forte e volte a procurar a estação.

● = **Não funciona.**

⊙ = A bateria está gasta.

○ = Recarregue a bateria.

● = **Não há qualquer conexão por Bluetooth®.**

⊙ = Erro ao utilizar o produto.

○ = Se necessário, desligue o cabo AUX [13] da entrada AUX-in [7].

○ = Desligue e volte a ligar o produto e aumente o volume.

⊙ = Erro durante a reprodução.

○ = Verifique se o produto foi detetado pelo dispositivo de reprodução.

○ = Verifique se o dispositivo de reprodução foi detetado e conectado a outros dispositivos através de Bluetooth® Norma 5.3.

● = **Não há reprodução de música por Bluetooth®.**

⊙ = Erro ao utilizar o produto.

○ = Verifique se o cabo AUX [13] ainda está inserido na entrada AUX-in [7]. Se for o caso, retire-o.

○ = Desligue e volte a ligar o produto.

○ = Prima e mantenha premido o botão  para iniciar uma nova conexão no dispositivo de reprodução.

○ = Aumente o volume no dispositivo de reprodução.

● = **Não há reprodução de música através da ligação AUX-in.**

⊙ = Erro ao ligar o cabo AUX [13].

○ = Volte a ligar o cabo AUX [13] no dispositivo de reprodução.

○ = O volume no dispositivo de reprodução ou no produto é muito baixo e tem de ser aumentado.

● **Eliminação**

Embalagem:

A embalagem é feita com materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



O símbolo ao lado de um contentor de lixo riscado indica que este aparelho está abrangido pela diretiva 2012/19/UE. Esta diretiva diz que este aparelho não deve ser eliminado no lixo doméstico normal mas sim em eco centros, pontos de coleta ou empresas de eliminação especializadas para eliminação de lixo eletrónico.

Esta eliminação é gratuita.

Proteja o meio-ambiente e elimine corretamente.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante. Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos. O logotipo Triman somente vale para a França.

Pilhas/acumuladores:



Dano ambiental devido a eliminação incorreta das pilhas/dos acumuladores!

As pilhas/ baterias defeituosas ou usadas devem ser eliminadas em conformidade com o REGULAMENTO 2023/1542.

Devolver as pilhas/pilhas recarregáveis aos serviços de recolha locais.

O símbolo do caixote do lixo riscado com uma cruz nas pilhas ou baterias significa que não deve deitar as pilhas e baterias no lixo doméstico. Retire as pilhas/baterias recarregáveis do produto antes de o deitar fora. Estas podem conter metais pesados tóxicos e estão sujeitas a tratamento de resíduos perigosos.

Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo.

● Declaração de conformidade UE simplificada

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA, declara por este modo que o produto 20 V / 12 V RÁDIO A BATERIA HG12056 se encontra em conformidade com as diretivas 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2009/125/CE.

O texto integral da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.owim.com.



● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (p. ex. IAN 496270_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 496270_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 496270_2504